FACTORY-AUTHORIZED DEALER FOR
TROY BILT
ROTO TILLERS
SALES-SERVICE-PARTS
Alternatives
156 rue Châteauguay St.
Huntingdon, Que. J0S 1H0
Tel.: (514) 264-6245

THE GLEANER
THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY
118th YEAR HUNTINGDON, Que. Wednesday, August 18, 1982. 14 pages 40 cents

The name friends recommend
A. E. LePAGE
COURTIER EN IMMEUBLE
MARILYN PARTRIDGE
15 King St., Huntingdon 264-4798

Malone Fair on weekend

The 132nd Malone Fair begins its week-long run on Sunday Aug. 21, providing a showcase for all of Franklin County N.Y. and for many visitors from north of the border.

As well as all the usual agricultural features, Malone Fair is known for its entertainment program, featuring big-name stars. This year's headliner is Ronnie Prophet, the country-western singer who, incidentally, was born in Calumet, Que. Prophet will appear on stage at Malone on opening night (Sunday).

Other highlights include:

- a Demolition Derby on Monday Aug. 23;
- the Tractor Pull on Tuesday, Aug. 24;
- the Jim Ed Brown show on Wednesday, Aug. 25;
- the Flamingos on Thursday, Aug. 26;
- Billy "Crash" Craddock on Friday, Aug. 28;
- the "Helldrivers" on August 28 and 29;
- an exhibition by lady wrestlers on August 29 to wind up the fair.

Howick cyclist killed

A 13 year-old Howick boy was killed Sunday, Aug. 15 when he was struck by a car as he rode his bicycle near his home.

Pierre Hayeur was struck by a car driven by Céline Parent of Ste-Martine, The accident occurred opposite 687 Rang des Concessions near Howick.

The boy was taken by ambulance to the Barrie Memorial Hospital in Ormstown, where he was declared dead by Dr. Rolland.

Agent Serge Guay of the Ste-Martine detachment of the Quebec Provincial Police was called to the scene of the accident.

Other accidents

The Ste-Martine detachment of the QPP was called in to investigate four accidents which occurred in the Ormstown region over the last weekend.

The first accident occurred in the parking lot of the Passe-

See CYCLIST Page 3



Something different - and eye-catching - in the way of parade floats was this colorful and action-packed entry by the Hemmingford Harem Dancers, who exhibited their belly-dancing skills in costumes well-suited to Sunday's warm and sunny weather during the annual Apple Festival parade. The float was awarded a special trophy.

Fun weekend

Parade highlights H'ford AppleFête

Hemmingford's 12th annual Apple Festival went off smoothly under mainly sunny skies last weekend, building from a relatively quiet start on Saturday to a fine turnout of spectators lining Frontière St. for Sunday's parade, probably the best of its kind offered in the Chateauguay Valley each summer.

Nearly 20 floats, about half a dozen bands and groups of majorettes, antique cars, fire engines, horseback riders and horse-drawn vehicles added to the effect of the parade, which took over 30 minutes to pass a given point.

Fittingly enough for an apple festival, one of two in the Valley each year, the theme of the apple was prominent during the celebrations. Several parade floats were designed around an apple theme, with the Hemmingford Recreation Centre taking first prize in this division of the competition, followed by the Hemmingford Age d'Or and the Lacolle Lions Club.

Best overall float was the "Smurf" entry mounted by the local Brownies, Guides, and Pathfinders, while the Hemmingford Harem Dancers' effort deserved its special award as an attention-getter.

Saturday saw the judging of apple pies and other apple products cooked up by chefs ranging in age from one youngster who made the prize-winning applesauce to experienced pie-makers like Mrs. Joanne Ménard, who won the first prize and saw the fruit of her labors auctioned off for $9.50 following the judging.

Saturday evening's dance for the teen-agers featuring two live bands in a giant tent, attracted some 650 people, according to Festival organizer Hartmann Schimmelpfeng, who told The Gleaner Tuesday morning

See APPLE Page 3

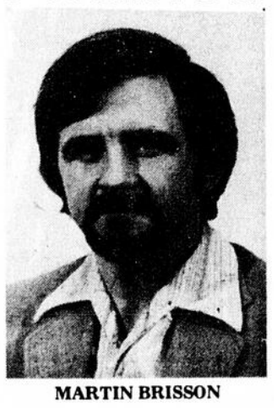
Plowing match chairman named

Martin Brisson, a teacher at l'Institut de Technologie Agricole de La Pocatière, is the 1982 president of the Quebec Provincial Plowmen's Association (QPPA).

The 1982 Provincial Plowing Match will be held at La Pocatière Research Station September 16, 17 and 18. The board of directors has worked hard to prepare a full and interesting schedule.

On Thursday, Sept. 16, the intercollegiate and utility classes will be held, while the visitor classes will take place on Friday, Sept. 17. The junior class is scheduled for Saturday morning, while the seniors will compete Saturday afternoon.

Along with the plowing classes, there will be various



MARTIN BRISSON

clinics on machinery maintenance, as well as machinery displays. A special ladies' program has been designed which should prove to be in-

See PLOWING Page 2

Valley excluded from plan

Quebec aid to busses to stop January 1

by CYRIL ALARY
of The Gleaner

Public transportation in the Chateauguay Valley and Valleyfield sectors faces a bleak future this week, following disclosures that the Quebec Department of Transport will stop subsidies to the existing bus system as of January 1, 1983, and that the southwestern sector of the province will not be included in a plan for re-organization of public transport in the greater Montreal area.

Some 35 people attending a public information meeting in Valleyfield last Friday evening were told that the existing bus service, taken over from the private company Métropolitain Provincial by the MUCTC in October 1980, has run up a $1.7 million deficit in the south-western sector during the current year of operation.

Alternatives facing the area include finding one or more private companies to run a public transportation system, maintaining the existing system with fare increase of from 25 to 45 per cent to cover the operating deficit; and setting up some kind of inter-municipal transportation committee, to either handle the contract with private enterprise or reach an agreement with the MUCTC to continue the service.

Clearly emerging from the meeting was the fact that the southwestern corner of the province will not be included in the new greater Montreal transportation plan. A spokesman from the Quebec Department of Transport informed the meeting that a study conducted by his department and based on facts provided by Statistics Canada indicates that the "Montreal agglomeration" (area of continuous residential construction) does not include this sector. Therefore, government aid will cover only such municipalities as Chateauguay, Kahnawake (Caughnawauga), Mercier and Ville de Léry.

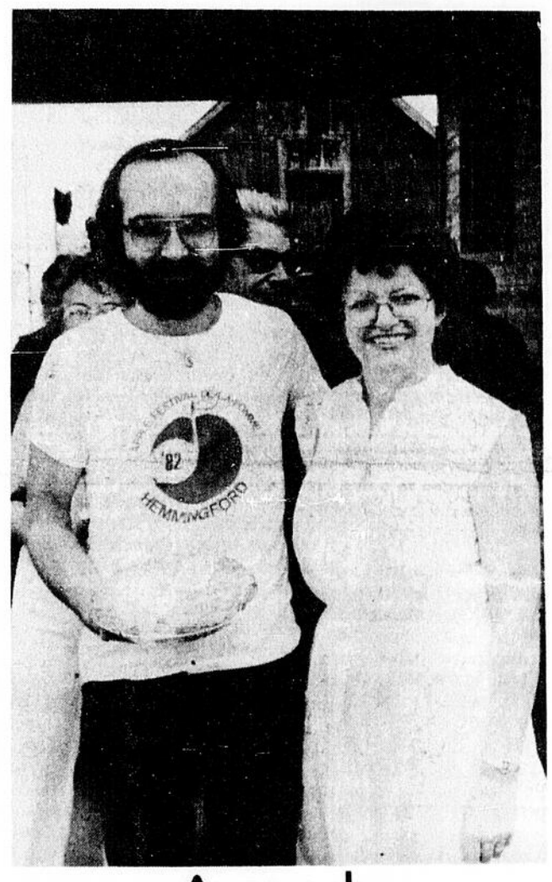
After next January 1, those municipalities served by the MUCTC bus system will be billed for their share of the deficit, but no scale has as yet been set up by the MUCTC as to which municipalities would be involved and how the sum would be divided among them.

DOT spokesman Daniel Heartgreaves explained that those municipalities within the MUCTC "designated zone" will continue to receive government aid equal to municipal contributions, but that the government feels that the Huntingdon-Valleyfield sector doesn't really need a public transport system in the same way that the bedroom suburbs do.

The implication was that the government is already regretting its involvement in the area's public transportation, and that the 1980 takeover of Métropolitain Provincial was made primarily to benefit the West Island suburbs.

Next step in facing up to the public transport dilemma is a meeting of mayors from the area, scheduled for Thursday, Aug. 19, at which it is expected that some discussion will take place with DOT officials, in an effort to further define the problem. It then seems likely that some kind of intermunicipal transportation committee will have to be set up in order to consider possible solutions.

For the commuter, there seems little good news. Higher fares, thinner scheduling, and the possibility of losing the bus system entirely are very much on the horizon.



A peach of an apple pie

Proud winner of the Hemmingford Apple Festival apple pie contest was Mrs. Joanne Menard, shown here with festival organizer Hartmann Schimmelpfeng, who bought the pie after spirited bidding raised the price to $9.50.

Monday blaze in Ste-Barbe

A fire in a second-storey lodging in Ste-Barbe on Monday Aug. 16 completely destroyed the interior of a flat rented by Louis Primeau, a CSN union leader.

The first floor of the building, owned by Robert Marquette of St-Hyacinthe, was unoccupied when the fire started at approximately 2 p.m. Monday.

Quick intervention by the Ste-Barbe Volunteer Fire Department confined damage to the upper level.

Agent Denis Lauzé of the Huntingdon QPP was called in to begin the investigation along with the special Montreal-based squad dealing with property crimes in an effort to determine the cause of the blaze.

Farm labor programs pushed

A new Quebec government program for farmers, Agri-Travail, doubles the number of weeks of assistance for those hiring workers previously unemployed or on welfare.

The former 80 week limit has been raised to 160 weeks, the Department of Agriculture announced recently.

Given current high unemployment rates, the government is pushing to have 75 per cent of newly-created jobs in the agricultural sector filled by those on welfare, and the remainder by unemployed people registered at a manpower centre.

The new program replaces that called "Aide financière à la création d'emplois en milieu agricole à l'intention des bénéficiaires de l'aide sociale", announced last April.

To benefit from the new program, a farmer must prove that he needs more permanent and seasonal help to run his operation than that available from himself,

See LABOR Page 2

Delegates needed

Local UPA plans 3 mini-meetings

English-speaking farmers, members of the Chateauguay Valley UPA syndicate, are being given every opportunity this year to make their views known in time for the annual Fall Congress of the UPA.

At a recent CV syndicate directors' meeting, it was decided that a series of three "mini-meetings" in different communities will be held to allow members to state what's on their minds.

The first meeting will be held in Hemmingford on Thursday, Aug. 26, probably at the Town Hall at 8 p.m., syndicate secretary Penny Anderson told The Gleaner this week.

At this and subsequent mini-meetings, to be held in Godmanchester and Howick, producers will also be asked to volunteer to serve as delegates to the Fall Congress.

"The Chateauguay Valley syndicate is allowed a total of 22 voting delegates to represent its membership of over 620 farmers. We have never managed to get our full complement of delegates out to the meeting to support members' views, but we're hoping to do so this year," said Anderson.

The directors also plan to

See UPA Page 2

la gazette

- Transport en commun: Québec ne subventionnera plus le secteur Huntingdon-Valleyfield.
- Des amendes de 4100$ dans le sud-ouest.
- Centraide Sud-Ouest devient une realite.
- Jeune de Howick heurté à mort par une auto.
- St-Malachie: On va de l'avant avec le système d'égout.

Rev. Oliver Carmichael

Minister returns to Valley

by CONNIE SPARKS
of The Gleaner

A new minister recently arrived to take over the pastoral charges of the Ormstown and Franklin United Churches. Arriving from New Richmond, Quebec on the Gaspé coast on August 5, Rev. Oliver Carmichael held his first services for both local congregations on August 8.

Originally from Escuminac in the Gaspé, Carmichael left his home town in the late 1940s. Over 20 years elapsed before he returned to home grounds to take over the pastoral charge in New Richmond. During that time he was employed at Shell Oil Company while he attended Sir George Williams University in the evening.



REV. OLIVER CARMICHAEL

In 1959 he entered McGill's United Theological College and a year later, Carmichael married his wife Shirley, from Verdun.

After graduating from McGill in 1962, the new minister was sent to his first pastoral charge in Thetford Mines. In 1967 he first became acquainted with the Valley area when he was assigned to the United Church in Hemmingford where he remained until returning to the Gaspé in 1973 with his family.

"I became familiar with Ormstown while in Hemmingford through making visits to members of my congregation who were in hospital here and on occasion I was asked to take the service at the Franklin Church while the regular minister was away," recalled Carmichael.

Though moving from one place to another is to be expected when one is a minister, the move was a difficult one in that it meant a separation from friends and family, especially for the two younger children, Susan, 14, and Laurie, 9.

The Carmichaels' oldest child, Douglas, 20, recently graduated from Mount Allison University and is working in St. John, N.B. Janet, 17, will attend Mount Allison in the fall and Susan and Laurie will be enrolled at CVR and Ormstown Elementary, respectively.

Still in the process of settling in Carmichael has not yet had the chance to meet with too many of his congregation, but expects to become more acquainted with them at the induction service on

See MINISTER Page 2

IN THIS ISSUE

Sports news Page 5
Huntingdon Fair results Pages 2, 5, 6, 8, 14
Apple Festival pictures Pages 3
Letters to the Editor Page 4

This and That in Town

THE ANNUAL CAR RALLY organized by the Dalton Club of Huntingdon will be held this Saturday, Aug. 21, starting at 1 p.m. at the Arthur Pigeon School parking lot in Huntingdon. The first challenge facing the 43 drivers entered will be a slalom course, followed by a cross-country drive of about 50 miles over varied roads and terrain. Organizer Neil O'Hare says the rally has been getting better each year and this year's event looks like the best.

IN HEMMINGFORD — a lecture and discussion period on the subject "stress, emotion, and health" will feature guest speaker Dr. J. Houlton of Montreal, with local chiropractor Annick Grégoire assisting. Time is 8 p.m. on Monday Aug. 23, and the place will be the Hemmingford United Church Hall. While the main talk will be in English, questions and discussion will be bilingual, and all are welcome. There will be no admission charge.

A REMINDER - that the number for the Hinchinbrooke Fire Brigade has been changed and is now in use. The number, to be used by residents of St-Anicet also, is 371-2442.

ON COVEY HILL - Zion United Church (of the Franklin-Ormstown pastoral charge) will hold its annual service next Sunday, Aug. 17 at 7 p.m. New minister Rev. Carmichael of Franklin-Ormstown will officiate. He will be remembered by many Valley residents as a past minister in Hemmingford. All are welcomed to the Zion service.

OLD-TIME FIDDLE PLAYERS - this side of the border tune your fiddles and get ready for the High Falls Old-time Fiddling Contest coming Sunday, Sept. 5. The contest will be held in conjunction with the Park's Fall Festival, also featuring a pipe and drum band and Scottish dancers. For full details see ad in next week's Gleaner.

HUNTINGDON RESIDENT - Margaret Huet was honored recently at the National Avon Conference, held at Montreal's Queen Elizabeth Hotel, for her exceptional accomplishments as District Manager. Huet was among the top 10 per cent of the best district managers for all across Canada.



MARGARET HUET.

IN HEMMINGFORD - preparations are moving right along for the September 18 Flea Market, sponsored by the Board of Stewards of the local United Church. The sale will be held from 10 a.m. to 5 p.m. at the church hall, and "pretty well all the booths" have been rented, Joan Kyle told us this week. For more details, watch for an ad in an upcoming Gleaner.



Louis Oerlemans [right] of Godmanchester was recently presented with an authentic Eskimo sculpture and an engraved plaque by Edgar Fullum, General Motors District Service Manager, [left] for having successfully completed 25 years in the Technicians Guild Program.

FATHER BRUNO GABOURY - well-known in the Huntingdon area, died recently at the age of 60 years. A familiar face around Huntingdon area schools, Father Gaboury spent 12 years as Catholic education advisor for the Huntingdon Catholic School Boards. He was buried in Beauharnois.

GUEST SPEAKER - at the annual dairy goat seminar on Saturday, Sept. 11 will be Dr. Karin Kuersten of Ontario. The seminar, to be held at the Miner Institute in Chazy, N.Y., will begin at 1 p.m. and last until 4 p.m. Dr. Kuersten will speak about goat disease management. The other speaker, Dr. Harry A. Randy from the Miner Institute, will give a talk on the goat nutrition research that is presently being conducted at the institute.

THE HUNTINGDON A.D.D.S. - resumed its activities with a garage sale last Saturday, Aug. 12. The profits will be used to fund the organization's various projects such as Christmas baskets and public information on people's rights. The new office is located at 5 Prince St. with office hours from 9 a.m. to 4 p.m. Monday to Friday. The telephone number is 264-4775.

UPA...

from page 1

hold an advance meeting for these delegates, to inform them on background and procedures for the Fall Congress, which is usually held during October.

"This type of preparation means that our delegates won't have to go in cold to the congress," the secretary said.

Maple plan

The federation of maple sugar and syrup producers met recently with UPA directors in order to prepare a plan of action to be presented at hearings being held by the Marketing Board in Drummondville on September 22 on the subject of a joint marketing plan.

These hearings were deemed necessary following the presentation of proposals of joint marketing plans by the federation of maple sugar and syrup producers of Quebec and the Plessisville Co-op of maple sugar and syrup producers.

The plan of action to be elaborated by the federation contains the mechanisms for informing the producers of the joint marketing plan and proposes a promotion campaign of maple products in Quebec.

Commercial crops

The Federation of Commercial Crops producers recently held its annual general meeting. Among the topics discussed were the establishing of priorities in the application of a joint marketing plan, the policies of the federal government on transportation, and the resolutions of the syndicate.

Plowing...

from page 1

interesting. As an added attraction, there will be horse shows on Friday and Saturday.

The QPPA executive and directors would like to extend a special invitation to all to join them at La Pocatière Research Station, September 16, 18th.

For more information, please contact:

QPPA Provincial Office
Box 284
Macdonald College
Ste. Anne de Bellevue, Que.
H9X 1C0
Tel: [514] 457-2000, local 261

Ormstown

The Walshaven Community Centre Memorial Fund Committee acknowledges with thanks the following donations: from Mel Cairns, Mr. and Mrs. Dalton Hamilton and Mr. and Mrs. Guy Cairns in memory of the late Miss Sarah Standage; from Mrs. Florence Sadler and family in memory of the late Earl Sadler;

from Mr. and Mrs. Guy Cairns in memory of Mrs. John D. Hamilton;

from Carl McWhinnie, Mr. and Mrs. Alvin McWhinnie, Mr. and Mrs. Roy Lowden in memory of Mrs. John D. Hamilton;

from Allan's Corners neighbors in memory of Mrs. John D. Hamilton.

Mrs. Raymond Elliott attended the funeral service this week for her uncle Wilfred McClenaghan at Charlotte, North Carolina.

Huntingdon Locals

Mrs. Ina Wilson of Huntingdon left Dorval Airport by Air Canada on July 3, bound for Calgary, Alta.

Mrs. Wilson's first-ever plane flight enabled her to visit her brother and sister-in-law, Arnold and Marjorie Milne and family, as well as Mrs. Evelyn Rosevear, Melmon and Evelyn Forrester, and Mr. and Mrs. John Ruddock, and Mr. and Mrs. Franklin Ruddock.

She enjoyed the Calgary Stampede and Rodeo, and spent a day in Banff and Lake Louise.

A surprise birthday party was held in her honor at her brother's home, when 20 guests were present.

On July 21, she travelled by bus through the Rockies to Kelowna, B.C. where she visited Mr. and Mrs. Bill Fraser, flying on to Vancouver to visit Mr. and Mrs. Burt Forrester, and to Victoria to see Mr. and Mrs. Gunner Garnett and family.

It was a great experience to visit all her cousins, some of whom she hadn't seen for 20 years. She also had a visit with her uncle Arthur Forrester, aged 94.

Mrs. Wilson flew back to Calgary for a few more days, attending the 50th wedding anniversary party for Mr. and Mrs. Alex Venables.

She flew home July 26, after a wonderful holiday

Labor...

from page 1

himself, family members, and present permanent employees.

Potential employees must be 18 years or over and either presently on welfare or eligible for it at the time of hiring. A certain number of registered unemployed, also aged 18 and up, may also benefit.

The program offers benefits equal to 50 per cent of the April 1 minimum wage rate, up to a maximum of 40 hours per week. Benefits are also limited to 20 weeks per employee and a total of 160 weeks per farm enterprise during the current financial year.

Each worker must be guaranteed at least 10 weeks continuous employment (except in certain special cases such as market gardeners, apple growers, maple producers, beekeepers, and commercial crop growers, for whom the minimum employment period is four weeks).

Further information is available through local offices of the Department of Agriculture.

Minister...

from page 1

September 30 and through regular Sunday service. Though he feels that it is too soon to give an accurate evaluation of his job in both congregations, Carmichael sees one of his main tasks as ministering to the senior members of the Church.

"I have always been interested in ecumenical associations with other churches and hope that I can continue with this in Franklin and Ormstown," said Carmichael, adding that he had already had the opportunity of meeting Father René Poirier of St-Antoine Abbé and is looking forward to meeting the priests and ministers from the other churches in the area.



This year's Grand Champion Ayrshire came from Kellcrest farms in Howick. She was owned by Allan McKell and shown by Danny McKell [left]. Presenting the trophy is Don Davidson.

Huntingdon Fair results

COOKING

Yeast bread, white: 1. Jean Rankin, 2. Winnie McDonagh, 3. Sharon Weippert, 4. Sandra Myatt.
Yeast bread, brown: 1. Ileen Taylor, 2. Edna Anctil, 3. Ethel Manktelow, 4. Sharon Weippert.
Fancy yeast bread: 1. Sharon Weippert, 2. Nancy Jane Burton, 3. Ethel Manktelow.

Yeast buns: 1. Jean Rankin, 2. Pearl Kyle, 3. Sharon Weippert, 4. Winnie McDonagh.
Quick bread: 1. Ida Elder, 2. Lynn Ouimet, 3. Roberta Wilson, 4. Ethel Manktelow.
Fruit cake: 1. Nova Rogers, 2. Phyllis Todd, 3. Winnie McDonagh.
Cherry cake: 1. Ethel Manktelow, 2. Sandra Myatt, 3. Pearl Kyle, 4. Pat Dagg.
Decorated cake: 3. Ileen Taylor.
Angel cake: 1. Ethel Manktelow, 3. Sandra Myatt.
Banana cake, no icing: 1. Pearl Kyle, 2. Joanne Lynk, 3. Sandra Myatt, 4. Ethel Manktelow.
Sponge cake: 1. Sharon Weippert, 2. Ethel Manktelow, 3. Jennifer Schuppler, 4. Sandra Myatt.
Light cake: 1. Ileen Taylor, 2. Sandra Myatt, 3. Ethel Manktelow.
Carrot cake: 1. Debbie Rennie, 2. Pearl Kyle, 3. Karen Atcheson, 4. Ileen Taylor
Spice cake: 1. Edna Anctil, 2. Sandra Myatt, 3. Pearl Kyle, 4. Ethel Manktelow.

Jelly roll: 1. Sandra Myatt, 2. Ethel Manktelow.
Apple pie: 1. Beryl Myatt, 2. Ethel Manktelow, 3. Lynn Ouimet, 4. Diane Sousie.

Lemon pie: 1. Beryl Myatt, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Guylaine Couillard, 4. Ethel Manktelow.
Raisin pie, lattice top: 1. Beryl Myatt, 2. Nancy Jane Burton, 3. Winnie McDonagh, 4. Ethel Manktelow.
Berry pie: 1. Beryl Myatt, 3. Ethel Manktelow, 4. Ileen Taylor.
Pie shell, baked: 1. Ida Elder, 2. Phyllis Todd, 3. Enid L'Ecuyer, 4. Ethel Manktelow.
Bran muffins: 1. Gail MacDonald, 2. Ethel Manktelow, 3. Muriel Reid, 4. Ileen Taylor.
Baking powder biscuits: 1. Debbie Rennie, 2. Lynn Ouimet, 3. Ruth Sundborg, 4. Sandy Stirling.
Sugar cookies: 1. Sandra Myatt, 2. Gail MacDonald, 3. Roberta Wilson, 4. Mrs. Garnet Goundrey.
Peanut butter cookies: 1. Nancy Jane Burton, 2. Pearl Kyle, 3. Nancy Atcheson, 4. Debbie Rennie.
Brownies: 1. Ruth Sundborg, 2. Lynn Ouimet, 3. Gail MacDonald, 4. Ethel Manktelow.

Molasses cookies: 1. Gail MacDonald, 2. Ethel Manktelow, 3. Lori McDonagh, 4. Guylaine Couillard.
Macaroons: 1. Harold Wilson, 2. Gail MacDonald, 3. Ethel Manktelow.
Scotch shortbread: 1. Gail MacDonald, 2. Ileen Taylor, 3. Debbie Stirling, 4. Ethel Manktelow.

Doughnuts: 1. Sandra Myatt, 2. Eleanor Middlemiss, 3. Gail MacDonald, 4. Ethel Manktelow.
Nutritious breakfast on a tray: 1. Sandra Myatt, 2. Ethel Manktelow.
Baking collection: 1. Pat Dagg, 2. Ileen Dineen, 3. Ethel Manktelow, 4. Karen Anderson.
Family favorites: 1. Patricia Van Winden, 2. Mrs. McDonagh, 3. Debbie Sitrling.

SPECIALS IN COOKING [most entries]

Classes 1-7: most entries Ethel Manktelow.
Classes 9-15: Sandra Myatt.
Classes 16-20 [most prizes]: Beryl Myatt.
Classes 21-29 [most entries]: Gail MacDonald.
Classes 1-32 [most entries]: Ethel Manktelow.

PRESERVES

Cherry jam: 1. Richard Brown, 2. Jenny Carrigan, 3. Enid L'Ecuyer.
Black currant jam: 1. Irene McLean, 2. Nova Rogers, 3. Gail McNaughton.
Peach jam: 1. Yvette Harper, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Jenny Carrigan.
Raspberry jam: 1. Bertha Quinnell, 2. Jenny Carrigan, 3. Patricia Welburn.
Strawberry jam: 1. Jenny Carrigan, 2. Nancy Jane Burton, 3. Kelly Watson.
Blackberry jam: 1. Enid L'Ecuyer, 2. Jenny Carrigan, 3. Gail McNaughton.
Rhubarb jelly: 1. Enid L'Ecuyer, 2. Ethel Manktelow.
Apple jelly: 1. Phyllis Todd, 2. Mrs. Garnet Goundrey, 3. Ethel Manktelow.
Blackberry jelly: 1. Enid L'Ecuyer.
Red Currant jelly: 1. Pat Dagg, 2. Gail McNaughton, 3. Shirley Stark.
Grape jelly: 1. Ethel Manktelow, 2. Gail McNaughton, 3. Enid L'Ecuyer.
Raspberry jelly: 1. Enid L'Ecuyer, 2. Ethel Manktelow.
Peach preserves: 1. Ethel Manktelow, 2. Mrs. Robert Middlemiss, 3. Enid L'Ecuyer.
Raspberry preserves: 1. Mrs. Robert Middlemiss, 2. Nova Rogers, 3. Enid L'Ecuyer.
Mixed fruit preserves: 1. Enid L'Ecuyer, 2. Mrs. Robert Middlemiss.
Marmalade: 1. Ethel Manktelow, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Phyllis Todd.
Peach conserve: 1. Enid L'Ecuyer, 2. Ethel Manktelow.
Mincemeat: 1. Ethel Manktelow.
Ripe cucumber pickles: 1. Enid L'Ecuyer, 2. Ethel Manktelow, 3. Jackie Whealon.
Green cucumber pickles: 1. Ethel Manktelow, 2. Gail McNaughton.
Mixed vegetables: 1. Ethel Manktelow, 2. Gail McNaughton.
Mustard pickles: 1. Guinevere Inkpen, 2. Gail McNaughton, 3. Ethel Manktelow.
Dill Pickles: 1. Ethel Manktelow, 2. Jenny Carrigan, 3. Enid L'Ecuyer.
Pickled beets: 1. Gail McNaughton, 2. Linda Renaud, 3. Phyllis Todd.

Pickle beans: 1. Enid L'Ecuyer, 2. Ethel Manktelow, 3. Gail McNaughton.
Catsup: 1. Enid L'Ecuyer.
Green relish: 1. Linda Renaud, 2. Nova Rogers, 3. Ethel Manktelow.
Ripe tomato relish: 1. Guinevere Inkpen, 2 Yvette Harper, 3. Phyllis Todd.
Bread and butter pickles: 1. Enid L'Ecuyer, 2. Jean Rankin, 3. Yvette Harper.
Salad dressings, boiled: 1. Pearl Kyle, 2. Margaret Atcheson, 3. Sandra Myatt.

SPECIALS

Classes 1-7 [most prizes]: Jenny Carrigan.
Classes 8-12 [most prizes] Enid L'Ecuyer.
Classes 13-18 [most entries[Enid L'Ecuyer.
Classes 19-30 [most entries] Ethel Manktelow.

PARADE

Floats: 1. Huntingdon Co-op Nursery: 2. Chateauguay Valley Sheep Club; 3. Tops; 4. Ferme d'André; 5. Huntingdon Young Farmers; 6. County Civic Center Pool.
Decorated Bikes: 1. Little Bo-Peep, Wendy Stewart; 2. Little Red Riding Hood, Christie Lee Erskine; 3. Umbrella Clown, Jennifer MacDonald.
Miscellaneous: 1. Mother, Father, Baby, Tania Beattie, Jessica and Sarah Smith; 2. Mini Dragster, Pierre Duquette; 3. Dune Buggy, Suzanne Duquette.
Antique Cars: Jo Anne Lynk: Gordon Ferry, Kenny Harrigan.

FIDDLERS' CONTEST

Over 18: 1. Jean-Paul Laplante; 2. George Boucher; 3. Gerard Giroux; 4. Daniel Beaudin: 5. Leon Miller; 6. George Huet, 7. John Dow; 8. Gerard Laplante.
18 years and under: 1. Andrea Welburn: 2. Line Denault, 3. Brandon Welburn.

GOATS

Grade Doe, 1-2 yrs.: 1. Sharon Anderson.
Champoin doe: Sharon Anderson.

URGENT NEED OF USED CARS

ABOVE AVERAGE TRADE-IN ALLOWANCES

ROCH TREPANIER AUTOMOBILE INC.

TEL: 264-5356 HUNTINGDON

OPEN MON. TO FRI. NIGHTS TILL 9 P.M.

NEW IN THE REGION!

COMBINE RENTAL WITH OPERATOR FOR HARVEST TIME ALSO BOX RENTAL

COME IN EARLY TO MAKE YOUR RENTAL RESERVATION

SPECIAL INTEREST RATES FOR AUGUST

9¾% FOR 12 MONTHS | 13¾% FOR 60 MONTHS

GRAIN BOXES, 200 BUSHELS PLUS 8-TON HEAVY DUTY WAGONS $1750.

FORD COMBINE 630, CORNHEAD, 4 ROWS & PICK-UP $12,500.

Équipements Aganier Ltée

1325 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE STE-MARTINE, P. QUE.

TEL.: 427-2118

FOR ECONOMY PLUS!

SPIRIT DL LIFTBACK 4 CYLINDERS 5 SPEED 5 YEAR WARRANTY ON PAINT FROM $6995.

Le Car

24 MONTH 40,000 km WARRANTY PREPARATION & TRANSPORT ADD. $5595.

YOUR NEW DEALER IN VALLEYFIELD

AMC | Jeep

RENAULT

AUTOMOBILES LEO GENDRON INC.

270 BOUL. MGR. LANGLOIS VALLEYFIELD 371-0711

SUPER Specials ON FORD COURIER

STARTING AT $5995.

A GOOD SELECTION IN STOCK

OPEN EVERY DAY: FROM 8:00 A.M. TO 9:00 P.M.

FORD

AUTOMOBILES REGATE INC.

(FORMERLY WAYNE'S AUTO SALES)

318 DUFFERIN, VALLEYFIELD 373-4372

DO-IT IN A DATSUN

OUR FABULOUS TRUCKS ARE THE STARS FOR THE MONTH OF AUGUST

#1 DATSUN

TEL: 691-9541

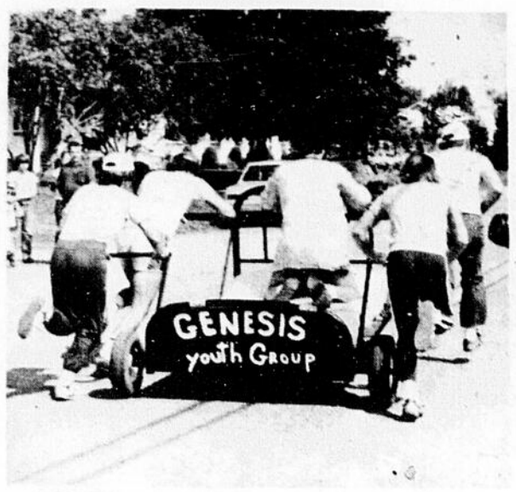
MERCIER DATSUN INC.

SHORT AND LONG TERM LEASING 55 BLVD. ST. JEAN BAPTISTE, VILLE MERCIER, WEST

NISSAN



First prize overall for best float on a non-apple theme at the Hemmingford Apple Festival went to this wagon-load of happy "Smurfs" with blue painted faces, entered by the Brownies, Guides, and Pathfinders of Hemmingford.





BEFORE AND AFTER - Full of pep [left] the Genesis Youth Group team leaves the starting line for the annual Hemmingford Apple Festival bed race. On their last legs [right] and followed by a group of cycling fans, the team makes a gallant sprint for the finish line, completing the course in a time of 5:06, good enough for the first-place trophy.

Apple...

from page 1

Tuesday morning that the clean-up work following the end of the festival had not permitted the collation of all results as of press time.

Saturday's bed race saw the Genesis Youth Group team from the local United Church take top honors among four entries, with a time of 5:06 for the circuit around two blocks behind the Caisse Populaire.

Sunday's Firemen's Breakfast was still well-patronized at its scheduled closing time of 12 noon, and one resident observed that organizers nearly ran out of food before everyone was served.

The longest-running event of the festival was the 16 team baseball tournament, which attracted hundreds of fans between Thursday evening and Sunday. The tractor Pull and Tug-o-war were also popular , as was Sunday's Antique Show outside the Old Convent, featuring a total of 11 dealers, the most ever.

Detailed results of the various competitions should be available for next week's Gleaner.

Ormstown

Mr. and Mrs. Rodney Ling, Tracy and Christopher of Kanata, Ont. and Mrs. and Mrs. Bob Gardiner, Lauren and Patrick, of Calgary, Alberta were week-end guests of Donald and Jean McEwen.

Cyclist...

from page 1

the Passe-temps Bar-Salon on Rte. 201 in Ormstown. Michel Beauchamp of Ormstown, driving a '76 Ford and René Lapierre of Nitro driving a '76 Toyota were the two people implicated.

On Friday, Aug. 13, Jacques Aubry of Ormstown was involved in an accident when the car he was driving, a 1980 Volvo, collided with a tree which had just fallen near the intersection of the Bryson Sideroad and Range Four. Damages were estimated at over $500. Marc Saumure was the officer on the case.

A two-car collision took place in front of 2491 Rote. 201 on Saturday, August 14 at approximately 8:30 p.m. The two drivers were Ronald Brault of Dorval and Denis Beaudin of Ormstown.

Richard Berthiaume of Ormstown and Lorraine Clark of Franklin were involved in a two-car collision at the intersection of Rte. 201 and Range three on Monday, Aug. 16 at 7:30 a.m.

Police briefs

Loss of control

A loss of control was responsible for a single-car accident on Bridge St. in Howick on Monday, Aug. 16 at approximately 5 p.m.

The car, a 1979 Chevrolet driven by Ian Cole of Howick, received damages of about $500. Agent Gérald Allaire of the Ste-Martine detachment of the QPP was the investigating officer.

Robberies

Several robberies were reported to have taken place in Davignon Park and near the lake in Ste-Barbe over the last weekend.

In all, 16 complaints were received by the Huntingdon detachment of the QPP, with the majority coming from owners of summer cottages in these two areas.

Although Huntingdon QPP specified that none of the offences were of a large nature, they represent as much work for the police as do major thefts. Property owners are therefore warned to take the necessary precautions to help prevent break-ins and robberies.

Collision

A two-car collision was reported on Sunday, Aug. 15 on Rte. 203, one mile north of St-Chrysostome at about 1 p.m.

The drivers involved in the accident were Richard Carrière of Chateauguay, driving a '75 Ford, and Alain Laramée of Valleyfield in a '74 Datsun.

The officer on the scene, Serge Guay of the Ste-Martine QPP, reported that damages to the Datsun were between $200 and $500 and under $200 for the Ford.

Hemmingford

A former Hemmingford resident, Harry Richards, passed away at the Hartford Hospital in Connecticut on Tuesday, July 27, 1982. He was 59 years of age. He is survived by his wife, Betty (née Wilson) also a former resident of Hemmingford; his two daughters, Jean (Mrs. Kent Ouimette), Margaret (Mrs. Joe Regis); two sons Eddy and Robert; eight grandchildren, one great-grandchild, five sisters and two brothers.

He was the son of the late Frank Richards and stepson of Mrs. Ethel Richards of Ottawa, both very well-known former residents of Hemmingford.

Interment took place in Hartford.

Huntingdon Fair results

TRACTOR PULL

5000 lb. Stock: 1. Suzanne Yelle, 2. Kevin Dineen, 3. Hughie McCallum, 4. Ron Santamore, 5. Gary Cluff.

5000 Powder puff: 1. Suzanne Yelle, 2. Jane Holden, 3. Pat Van Winden, 4. Henriette Picard.

5000 Super stock: 1. Hughie McCallum, 2. Suzanne Yelle, 3. Stanley Myatt, 4. Kevin Dineen, 5. Gary Cluff.

5000 - 4 x 4: 1. Lee Latulipe, 2. Wayne Yerdon, 3. Keith Rennie, 4. Tim Miller, 5. Terry Durant.

5000 Modified: 1. T & T pulling team, 2. Mike Silver, 3. Scott Irving.

6000 - 4 x4: 1. Wayne Yerdon, 2. Keith Rennie, 3. Lee Latulipe, 4. David Young, 5. Gary Cayea.

7000 Stock: 1. Mike Marlow, 2. Yves Picard, 3. Suzanne Yelle, 4. Brian Holden, 5. Bob Dumas.

7000 Powder puff: 1. Suzanne Yelle, 2. Jane Holden, 3. Henriette Picard, 4. Marilyn Willette, 5. Maggie Dineen.

7000 Super stock: 1. Leon Robidoux, 2. Mike Marlow, 3. Maurice Picard, 4. Bob Dumas, 5. Brian Holden.

7000 Modified: 1. Dale Brunet, 2. Henry Gonyea, 3. T & T pulling team, 4. Scott Irving, 5. Mike Silver.

9000 stock: 1. Brian Holden, 2. Mike Marlow, 3. Larry Sauvé, 4. Bob Dumas, 5. Wayne Dineen.

9000 Super stock: 1. Wayne Dragoon, 2. Larry Sauvé, 3. Scott Irving.

12,000 stock: 1. Larry Sauvé, 2. Bino Bergevin, 3. Ron Santamore, 4. Harold Dineen.

12,000 Super stock: 1. Larry Sauvé, 2. Ron Holden, 3. Bino Bergevin, 4. Stanley Myatt, 5. Ron Santamore.

PET SHOW

Best-dressed cat [shown by child under 6]: 1. Tiffany McNaughton.

Best-dressed cat [7-14 years]: 1. Kim McCartney, 2. Sarah Reid, 3. Wendy Ingram, 4. Jessica Smith.

Best-dressed dog [7-14 years]: 1. Gay Bouthillier, 2. Tanya Beattie, 3. Hollie D'Aoust, 4. Laurie Watson, 5. Joanne Ingram, 6. Wendy Carr, 7. Tammy Watson, 8. Toby Beare.

Cats, judged on condition [under 6 years]: 1. Tiffany McNaughton.

Cats [condition, 7-10 years]: 1. Joanne Ingram, 2. Matthew Reid, 3. Jessica Smith.

Cats [condition, 11-14 years]: 1. Richard Coté, 2. Margo Ferry, 3. Jill Rankin, 4. Wendy Ingram, 5. Kim McCartney.

Dogs [condition, under 6 years]: 1. Kim Rennie, 2. David Tannahill, 3. Matthew Burton, 4. Tammy Barrington.

Dogs [condition, 7-10 years]: 1. Jeff Hirsch, 2. Erin Rankin, 3. Laurie Watson, 4. Hollie D'Aoust, 5. Ricky Authier, 6. Fay Bouthillier, 7. Jillian Beattie, 8. Jackie Cluff, 9. Tanya Beattie, 10. Nadia Ross, 11. Kimberly Ross, 12. Brian Rennie, 13. Joanne Ingram.

Dogs [condition, 11-14 years]: 1. Sylvie Usereau, 2. Gail Shearer, 3. Ken Reid, 4. Toby Beare, 5. Terry Ouimet, 6. Lisa McDonnell, 7. Tammy Watson, 8. Wendy Carr, 9. Wendy Ingram, 10. Jill Rankin, 11. Susan Ferry, 12. Lorraine Beattie, 13. Anik Bergevin.

Grand Champion Cat: Kim McCartney.

Grand Champoin Dog: Kim Rennie.

Noyan & Clarenceville

A.C.W. of St. Thomas Church Noyan held a successful food sale and sale of useful articles on Saturday, Aug. 14 on the lawn at the church. They would like to thank everyone for patronizing this event.

Ormstown

Mrs. Jean McEwen

Mr. and Mrs. Arnold Waite of Westfield, Mass. were overnight guests of Mr. and Mrs Wink Keeler.

Mr. and Mrs. Philip Bovay, Brooke and Bree of Saudi Arabia; Mrs. Mildred Bovay of Dobb's Ferry, N.Y.; Mrs. John Nicholson; and Mr. and Mrs. Andrew Nicholson and Tiffany of Town of Mount Royal, Que.

were recent visitors at Mrs. Margaret Graham's .

A family get-together at Mr. and Mrs. Alton Graham's home was enjoyed before the Philip Bovays returned to Saudi Arabia. It was also held for Debbie (Graham) and Norman Trembath who will be leaving shortly for their residence in Clairsholm, Alberta.

Susan McNicol left on Monday to resume her teaching at Fort Chimo, Que. after spending her vacation with her parents Mr. and Mrs. Roy McNicol.

Mr. and Mrs. Earle Templeton enjoyed a couple of days last week with Mrs. Beulah Cass at Santstead, Que.

Valley music pupils excel in McGill exam

Howick music teacher Mrs. Ainsworth Johnstone teaches violin and piano students from several Valley communities. Again this year, the pupils were most successful in the annual examinations held at the McGill Conservatory of Music. Not only were there no failures, but nearly all the young Valley musicians scored above the 75 per cent "Honors" level.

"High Distinction" is conferred for marks between 90 and 100; "Distinction" between 85 and 89.

Names of students, their home communities, and marks follow:

PIANO

Elementary: Michèle Bigras [St-Chrysostome] 98; Julie Rochefort [St-Chrysostome] 92.5; Susan Herscheid [St-Urbain] 87.

Secondary I: Dale Ness [Howick] 90: Daryl Ness [Howick] 90; Shelley Gardiner [Howick] 84; Ian MacMillan [Howick] 72.

Secondary II: Gina Bigras [St-Chrysostome] 90.

Secondary III: Kim Nichilo [St-Chrysostome] 92: Lisa Deschamps [Howick] 87; Caroline Tellier [Howick] 86; Daniella Weldon [Ste-Clothilde] 80.

Secondary IV: Brigitte Hayeur [Howick] 85; Chantal Hébert [Ste-Martine] 85; Lise Dionne [Ste-Martine] 80.

VIOLIN

Secondary I: Jesse Parent [Howick] 95.5; Nathalie Taillefer [Huntingdon] 93; Annie Lefebvre [St-Timothée] 90.5; Sophie Laberge [Ste-Martine] 87.6; Francis McCan [Ormstown] 84.5.

Secondary II: Marie-Claude Gagnon [Beauharnois] 80.6; André Dionne [Ste-Martine] 78.5.

Secondary IV: Noëlla Bouchard [Ste-Martine] 92; Andrea Welburn [Howick] 82.

Secondary V: Alyson Champ [Howick] 85.8; Solange Bouchard [Ste-Martine] 77.8.

Hinchinbrooke Council

... its August meeting, Hinchinbrooke Council passed a resolution to ask Provincial Police to patrol the Powerscourt Sideroad more frequently, especially on weekends. The council would also like the police to crack down on parking offenders, giving out tickets to those who park along the road.

Full support was given to the petition presented by the residents of Rockburn following the tragic death of a young girl on July 29 on Rte. 202 in Rockburn. A copy of a resolution to this effect will be forwarded to the group which they can show to various other agencies they intend to petition.

A maximum of $4,000 was authorized for the Hinchinbrooke Fire Brigade to have an aluminum fire body made for the new fire truck. The amount of $5,000 was approved for the repair of truck number 6-3.

A letter will be sent to Hydro-Quebec protesting the removal of the repair truck from this area citing winter road conditions and the Valleyfield bridge as the principal reasons for poorer response time.

The secretary is to make another request to have the dead tree on the Arthur Moniqui property in Athelstan cut down by Hydro.

A request for gravel for 1310 Timber Drive will be verified by the Road Committee.

Fifty feet of ditch in front of the Collister property on Gore Rd. and the ditch from Gore Rd. to the river on the Tremblay property will be cleaned.

A call for tenders for salt and sand for winter road use will be made.

Building permits were issued to Don Smith, Denis Allard, Gilles Boucher and André Roussin.

Councillor Frier was nominated pro-mayor for the next three months.

Bills totalling $411.67 were paid.

Gleaner ads work wonders

Inglis
AUTOMATIC DISHWASHERS



WAREHOUSE PRICES
ROCH DUMOUCHEL
ELECTRONICS - FURNITURE
24 Mgr. David Huntingdon
Tel: 264-3028

Adirondack Lake Country
"The Little State Fair"
Nightly Shows & Midway
FRANKLIN COUNTY FAIR
August 22nd — 29th

AUG. 22 9:30 PM Draft horse show
Noon Pony & horsepull—Grandstand
8:00 PM Ronnie Prophet Show

AUG. 23 CHILDRENS DAY
9:00 AM Horse Show-English
6:00 PM Garden Tractor Pull
8:00 PM Demolition Derby

AUG. 24 11:00 AM Tractor and Truck Pull
Holstein Show

AUG. 25 SENIOR CITIZENS DAY
2:00 PM Harness Racing
6:00 PM Jim Ed Brown Show
8:30 PM Jim Ed Brown Show
Horse Show

AUG. 26 CHILDRENS DAY
Horse Show
2:00 PM Harness Racing
6:00 PM Flamigos
8:30 PM Flamigos

AUG. 27 Pony Show
1:30 PM Harness Racing
7:00 PM Horse Show
6:00 & BILLY CRASH CRADDOCK
8:30 PM SHOW

AUG. 28 PEPSI DAY
CATTLE SHOW—Colored breeds
4:00 & FANTASY ON WHEELS
8:00 PM HELLDRIVERS

AUG. 29 3:00 PM FANTASY ON WHEELS
HELLDRIVERS
4:30 PM Demolition derby finals
7:00 PM MUDWRESTLING Honybees
Fireworks at Dark

Adults $3.50 Children 8-12 $1.00 Under 8 Free
FRANKLIN COUNTY FAIRGROUNDS
Malone, New York
For special information, call 518 483 0720
FRANKLIN COUNTY NY

BOUCHERIE LEGAULT & FILS INC.
Formerly ABATTOIR HENRI LEGAULT & FILS INC.
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA TEL: 373-7250
SPECIALTY: BEEF, VEAL, PORK FOR YOUR FREEZER

HALF PORK 1.35 LB.	PORK HIND COMPLETE 1.69 LB.	COMPLETE PORK SHOULDER 1.49 LB.	ROLLED PORK BONELESS SHOULDER ROAST 1.99 LB.	PRESSED CHICKEN 1.59 LB.
BEEF HALF C-1 1.49 LB.	BEEF HIND QUARTER C-1 1.89 LB.	QUALITY MEAT SPECIALS	BEEF HALF A-1 1.69 LB.	BEEF HIND QUARTER A-1 2.09 LB.
BEEF FRONT QUARTER C-1 1.39 LB.	BEEF RUMP ROAST 1.89 LB.	PRICES IN EFFECT FROM AUG. 18 TO AUG. 21	BEEF COMPLETE RIB 2.29 LB.	BEEF FRONT QUARTER A-1 1.49 LB.

Helena Chaussures cordially invites you to see her beautiful Fall and Winter 1983 Collection



Hélena CHAUSSURES VALLEYFIELD INC.
• SHOES • PURSES • GLOVES
622-1 MGR. LANGLOIS, VALLEYFIELD
CARREFOUR MGR. LANGLOIS
[near Canadian Tire]
371-0733

Editorial

BUSSES THREATENED

Chateauguay Valley commuters who rely on the MUCTC bus service to transport them to and from work in the city are faced with possible curtailment of public transportation services as of the new year, unless a viable alternative can be found to keep the service running while eliminating enormous deficits which have previously been covered by the Quebec Department of Transport.

One way or another, if a bus service is to be maintained, it is going to cost us more, either by direct fare increases, or by the municipalities having to assume some financial (and perhaps administrative) role in supplying public transportation to their residents.

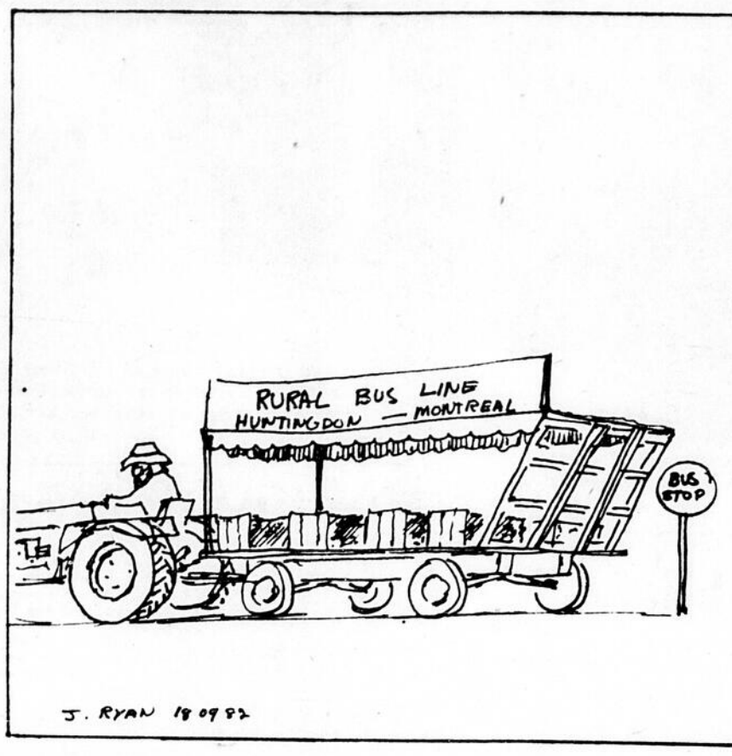
The days when a regular passenger train service linked the Valley with Montreal are long gone, and it is unlikely that rail service will ever again be a viable alternative, due to high cost and a diminution even in freight train scheduling which has left railroad tracks in a sad state of repair in our region.

Busses seem to be the only answer, and yet government officials seem to be trying to say that our bus system is underused. Anyone who has commuted on a regular basis knows that this simply is not true, certainly at peak hours when many passengers cannot get a seat for more than half their journey.

Already, fares have risen during the last few years and, since the Metropolitain Provincial operation was taken over by the MUCTC in October 1980, the quality of service has deteriorated noticeably. Centralization has meant that all busses must return to the Montreal terminal after each run, just one example of bureaucratic obtuseness which must be a significant factor in the $1.7 million deficit claimed for the current year. And local drivers, familiar with the territory and the people they serve, have been lost in the shuffle, many transferred to other areas and replaced by Montreal drivers who are unaccustomed to rural conditions.

In effect this area is being left to sink or swim and if a solution to the problem is to be found, it must come from the municipal or regional level. And it must come soon. No private company is going to be eager to take over an operation which runs at such a deficit, and the provincial government and the MUCTC are washing their hands of our area.

Many Valley people rely on public transport to get to their place of work. If the service is abolished, many may be forced to move away. Or alternatively, can you imagine rush hour on the Mercier Bridge, already a nightmare, without busses to at least partially alleviate the strain?



Letters

Exhibitor congratulates H'don Fair organizers

Last year about this time I wrote about the terrible situation at Huntingdon Fair, 1981, where the Tractor Pull and Demolition Derby made a bad situation for the horse people.

Well, this year, to the President and the committee of the Fair I take my hat off for a super, super job of organization. Everything seemed so well-organized, and many people made compliments on the new locations. Even the weather cooperated this year.

I realize a lot of people work hard to make this Fair a good time for all, and you can't please everyone all the time but I would just like to take this time to thank organizers publicly, considering my previous complaint.

Once again, thank you! your hard work wasn't in vain and was much appreciated.

Mrs. Donna Carr
Mercier, P.Q.

From Gleaner files

100 years ago...

(from The Canadian Gleaner of Thursday, Aug. 17, 1882)

EXCERPT FROM AN OBITUARY

Altho [sic] to use his own expression, "only a poor laboring man, sir", many who hold their heads higher would be less missed than John McGarvey, who was truly an institution in this village, his droll humor, his caustic remarks, and oddities of manner marking him out as an eccentric....On Friday he went as usual to dig sand out of the bed of the river, and in returning in the evening, brought down his boat and tied it up. Telling Mr. Adams he had taken out his last bushel of sand, he went home and prepared for his end. On Saturday he became seriously ill, and on Sunday afternoon passed away

NEW PARISH

The opening of a Catholic church at Howick and the prospect of the erection of a new ecclesiastical parish, has started a movement in favor of making it for municipal purposes also.

STRONG ARM

Eddie J. Massam, of Trout River, mowed with a scythe two acres of wheat in three hours and twenty minutes.

U.S. NEWS

Some men begin to be lucky when they are mere boys. A twelve-year-old boy shot at a cat in Leadville last week, but fortunately missed the cat and killed an influential citizen, who was asleep in the back yard of a neighboring saloon. As the influential citizen happened to be a delegate from Texas, who had killed several men, and of whom the Leadville police had a holy horror, the joy of the citizens was great. The boy received an ovation. The mayor made a neat little speech on presenting him with a gold-mounted revolver. As the boy expressed a desire to be raised for the ministry, a fund was raised to send him to a theological institute. Nothing has, however, been done for the cat.

50 years ago...

(from The Huntingdon Gleaner of Wednesday, Aug. 17, 1932)

ROBSON LEMON TREE

Mrs. F.A. Sweet has a lemon plant which has been in bloom for the past year and this past week a lemon dropped off which weighed 1½ lbs. and measured 13 inches by 12½ inches. This little tree has another lemon on which is not quite so large and four or five smaller ones. It has also a number of blossoms. Mrs. Sweet says these home grown lemons are ever so much nicer than those purchased.

CONTRAST WITH TODAY

When the period of depression began in 1929 a lowering of the cost of living began to be noticed. Food and clothing prices especially took a downward turn. The index numbers of the Dominion Bureau of Statistics of the retail prices of food in 1929 stood at 101, slightly over the base of 100 in 1926 and in 1930 fell to 98.6 in 1931 to 77.3 and in July 1932 the index number was 61.4, a drop of 39.6 points. The highest costs were in the year 1921, when the index number was 141.1 so that the cost of food today over the store counter is considerably less than half what it was in that year... The average reatil prices in October 1929 compared with July 1932 show some remarkable changes: Sirloin beef 36.9 cents per pound to 25.9;....breakfast bacon 41 to 16.8;....Bread has dropped from 7.6 cents to 5.7.

THE GLEANER
THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY

ROGER H. DAOUST
PRESIDENT

JUDY TAYLOR
EDITOR

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. USPS 580-300

SECOND CLASS POSTAGE
PAID AT CHATEAUGAY,
NEW YORK, 12920

PUBLISHED BY
THE HUNTINGDON GLEANER INC.,
P.O. BOX 130, HUNTINGDON, QUEBEC, J0S 1H0

CCNA

SUBSCRIPTION RATES
CANADA $16.50 yearly
UNITED STATES $19.50 YEARLY
Single Copy 40 cents

AUDITED PAID CIRCULATION ABC

Printed in Canada

Birthday celebration for Alwin Robidoux, 90

July 18 marked a special event for Huntingdon native Alwin Robidoux. On Sunday afternoon, called for by his nephew Leon Robidoux, and wife Bev, Alwin was escorted to the home of Gordon and Erma Watson, where a surprise party honoring his 90th birthday had been organized.

Relatives filled the room, and "Happy Birthday" echoed throughout. After all were seated, a refreshing fruit punch was served by Betty Watson. Seated in a "lazy-boy", chair the honored guest proceeded to open cards and gifts.

Following the presentation of an african violet and a begonia by his great-grand children Valerie and Patrick Bourdon and



ALWIN ROBIDOUX

Shelly and Jamie McDonagh, Alwin thanked everyone.

Musical entertainment was provided by Wilfred Duhême on the harmonica, , Gilbert Léger and Harold Paul on guitars.

At 6 p.m. a buffet was served in the gaily decorated dining room. A large cake inscribed with "Happy 90th Birthday" centered the head table. Happy birthday was sung, and, with the assistance of four great-grandchildren and grand nephew Kevin Paul, the blowing out of the candles was a success. Alwin then cut the cake and tea and coffee were served by Dorothy Bourdon and Betty Watson. After the meal, the musicians continued wih the singing of old time favorites by Harold Paul.

The evening terminated to the tune of "Good Night Ladies" while the hostess, assisted by Kim Paul served coffee and cake. Guests departed wishing Alwin good health and all the best for the year ahead.

Golden wedding party held in Huntingdon

Helen Ferguson and Alexander Gatherum Pryde observed their 50th Wedding Anniversary at a gathering of family and friends at the home of their daughter and son-in-law, Jean and Gordon Grant, Huntingdon, on Sunday afternoon, Aug. 8, 1982.

They were joined on this singular occasion by their son-in-law, E. Bruce McLellan of St. Bruno, Que., husband of their late beloved daughter, Judith. Attending also were grandchildren Julie and Robert Grant and Ted and Brent McLennan. A family dinner was held later in the day at Lake St. Francis.

Helen (Nell) and Alex Pryde, who are natives of Kirkcaldy, Fifeshire, Scotland, were married in Grace United Church, Farnham, Que. on August 8, 1932; the late Reverend John C. Downing officiating. Residents of Farnham for 30 years, they lived in Mont-St-Hilaire for 13 years before settling in Huntingdon in 1976.

Prior to her marriage, Helen Pryde's special interest and studies centered on piano and orchestral music. Since then she has been honored for her work in church and other community groups.

The business career of Alex Pryde was spent in the linoleum manufacturing industry, spanning half a century between Scotland and Canada, in the course of which he graduated from junior staff positions to hold senior executive offices and company directorships. He is a former Chairman of Granby District Branch of The Canadian Manufacturers' Association and member of Quebec Division Executive Committee, C.M.A. He is a Fellow of The Institute of Chartered Secretaries and Administrators (F.C.I.S., P. Adm.). The recipient of tributes given for his past services to industrial and community organizations, Alex continues to take an active interest in church affairs, and he was recently inducted into the Session of Huntingdon United Church by the Reverend L. Allan Lynk.

Nell and Alex wish to convey their sincere thanks and appreciation to those friends and members of family at home and abroad whose congratulatory messages and well-wishes on this special day will have served to enrich their mutual store of pleasant memories.

Valley native dies

Mrs. Mabel-Margaret Elder Hoffman, a former resident of Ormstown, died July 20, 1982 at St. Paul's Hospital, Dallas, Texas. She was 77.

Born at Franklin, Que., on January 15, 1905, she was the daughter of James and Rose (Henderson, Simpson) Elder of Ormstown.

After attending Ormstown High School, she graduated as a Registered Nurse from Rochester General Hospital, Rochester, N.Y. and continued her profession at the Presbyterian Medical Centre, New York City.

She was the wife of the late Dr. Charles A. Hoffman of Plainfield N.J., and dear mother of Nancy (Mrs. William O. Brown of Houston, Texas), and Justine (Mrs. J.E. Kiphart R.N. of Dallas). She is also survived by two sisters, Mrs. Isabell E. Russell of Mooers, N.Y., and Mrs. Olga E. Kahn of Montreal; five grandsons and two grand-daughters; and several nieces and nephews.

Births and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

Born

SCOBLE - We are pleased to announce the birth of our son Andrew Robert, first child of Robert and Janet. He was born at 11:20 p.m. Wed., July 28th, 1982.

Engaged

Mr. and Mrs. Andrew McGerrigle of Ormstown announce the engagement of their son Stewart of Calgary to Ida Tisner, daugher of Mr. and Mrs. Jack Tisner of Montreal. The marriage will take place in Calgary in September.

Married

DEROOY-WALLER - at Rockburn Presbyterian Church on July 31, 1982, Lucinda [Cindy] Jean, daughter of Mr. and Mrs. Glenn Waller of Franklin Center to Mr. Henry DeRooy, son of Mr. and Mrs. Jacobus DeRooy of Lunenburg, Ontario.

Died

HELM, Constance [née Dewhurst] peacefully at home on August 14th, 1982. Beloved wife of Allan, cherished mother of Alana [Mrs. Ian Ferns], and the late Jimmy, devoted grandmother of Sheri, Brandi and Shawna. A private service was from Kelly Funeral Home, Huntingdon, on Monday, August 16th. Interment Huntingdon Protestant Cemetery. In lieu of flowers, donations to Canadian Cancer Society or St. John's Anglican Church, Huntingdon would be greatly appreciated.

HOFFMAN - Mrs. Mabel Margaret Elder Hoffman, at St. Paul's Hospital, Dallas, Texas, on July 20, 1982. Born in Franklin, 1905, daughter of James and Rose [Henderson, Simpson] Elder of Ormstown, Que. Wife of the late Dr. Charles A. Hoffman, Plainfield, N.Y., and dear mother of Nancy [Mrs. W. Brown] Houston Texas, and Justine [Mrs. J.E. Kiphart] Dallas, Texas. Also survived by two sisters, Mrs. Isabelle E. Russell, Mooers, N.Y. and Mrs. Olga E. Kuhn, Montreal, Que., five grandsons and two granddaughters, several nieces and nephews.

ORR, Everett at the Barrie Memorial Hospital Ormstown, on August 12, 1982. Everett Orr, husband of Jean Lois Craig father of Eldon, Leslie, Ruth [Mrs. C. Sloan], Berta. Predeceased by his brother Calvin. Funeral was held from the chapel of the McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown, on August 14 at 2:30 p.m. Interment Riverfield Cemetery. In lieu of flowers donations to the Howick United Church would be appreciated.

In Memoriam

BROOKS, Kenneth - In loving memory of a dear father and grandfather who passed away August 17, 1981.
Your end came sad and sudden
No time to say good-bye,
You were gone before we realized,
Only God knows why.
Our hearts still ache with sadness,
Our silent tears still flow,
For what it meant to lose you,
No one will ever know.
Always remembered and sadly missed by his family

In Memoriam

BUCHANAN, Francis - in loving memory of a dear husband and father who died August 15, 1978.
Those we love don't go away
They walk beside us every day.
Unseen, unheard but always near
Still loved, still missed, still very dear.
Sadly missed by his wife Olive and family.

GARDINER, Doug - August 17th, 1979
"You gave us love in the fullest measure
Care, devotion and memories we treasure
Always so considerate and kind
What special memories you left behind
But, memories may be beautiful and yet,
What we would give if we could say
Hello Doug in the same old way."
Until we are once again

"The Way we Were"
We love you Doug, your family

RADLEY, Allan- In loving memory of a dear husband, father and grandfather who passed away Aug. 20, 1981.
"Time may pass and fade away
But silent thoughts and memories stay."
Always remembered by wife and family

Card of Thanks

The Chateauguay Valley Association for the Mentally Retarded is most grateful to everyone who supported their booth at Huntingdon Fair and at the Hemmingford Apple Festival.

We wish to extend our sincere thanks to Dr. Lemieux and Dr. Thompson and the nursing staff of the Barrie Memorial Hospital and also to relatives and friends for cards, gifts and visits.
Diane and Stephanie Vaillancourt

Special thanks to all those who were so kind and generous to us after the fire in our home. Your help was very much appreciated.
Bill, Madeleine, Robert and Michel Greig.

We wish to thank the Howick Fire Dept., also Ormstown and St. Louis Depts. for the efficient way they extinguished our barn fire. Many thanks to friends and neighbours for their help and kindness.
Bruce. Pauline, Lynn, Joy and Jim Cairncross

The family of the late Rose Boucher Dumont who passed away July 20, 1982 wish to offer their sincere appreciation to all those relatives neighbors and friends who were so kind, supportive and helpful during our sad loss. There are no words available to express our thanks to all those persons for visits, cards masses, flowers, lunch, choral, presence at the funeral. A very special thank you to Dr. Cameron, also Drs. nurses and staff of the Huntingdon County Hospital for their very kind and professional care given during her long illness.
Thanks sincerely Dumont and Boucher families.

Hemmingford

Aileen L'Esperance

The Loisirs of the Golden Age Club in Hemmingford recently enjoyed a delightful trip to the Eastern Townships. Leaving the village at 6:15 a.m. a short stop was made in Granby for coffee and a snack then on to Magog, and a lovely two hour morning cruise on Lake Memphremagog. The group returned to Magog for dinner, then drove back to Granby where they were welcomed by members of the Council and cocktails were served. A tour of neighbouring towns was made and at Bromont they were greeted by Mr. Beaudoin, President of the Bombardier Company.

After an appetizing supper in Granby the bus turned for home.

So enjoyable was this tour that the organizers were asked to consider another later in the year. President Mrs. R. Poissant, vice-president Mrs. L. Hebert and Secretary Miss Y. Stringer thanked all who had supported them on this trip and hope they will come to the next one.

Carol Sproule fêted at Herdman Hall shower

On Friday evening, July 30, 34 relatives and neighbors on the First Concession of Hinchinbrooke gathered in Herdman Hall for a miscellaneous shower in honor of Carol Sproule, whose marriage to Kenneth Erskine is approaching in the near future.

Upon arriving at the decorated hall, Carol was completely surprised as Beverly Erskine pinned a corsage on her and escorted her to a pretty decorated chair and a table of many lovely gifts.

Games were played after which prizes were awarded. Carol then opened the gifts and passed them around for everyone to admire.

After Carol thanked everyone for coming and for all the beautiful, useful gifts, a buffet lunch was served consisting of punch, stuffed rolls, shower cake, tea and coffee.

Everyone departed wishing Carol many happy years of wedded life in her new home.

Hostesses were a few future relatives and neighbors of Carol.

Noyan & Clarenceville

The official opening of the new fire station took place Friday evening Aug. 13 at the new station in Clarenceville. Residents of Clarenceville East, Noyan and Clarenceville were in attendance.

Mrs. Réal Ryan, Natalie and Jonathon spent a week in Mississauga, Ont. with her sister and brother-in-law, Mr. and Mrs. J. Brodbent and Jennifer.

Sympathy is extended to the family of the late Chauncy Rollins who passed away at the Bedford Hospital last week.

Mr. and Mrs. Richard Duchesneau, Mrs. Elsie Derick and Clayton spent several days the past week vacationing in Ontario. They visited Mr. Duchesneau's uncle and aunt, Mr. and Mrs. Denis Duchesneau, in St. Catharines and Mrs. Derick's sister and brother-in-law Mr. and Mrs. John Rawlings, Norma and David in London.

Our new toll free! number...
1-800-363-7446
Little Denmark Flower Shop
HEMMINGFORD, QUE.
TEL: 247-2718(Local)

KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONES:
264-5447, 264-5402
Huntingdon, Que.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIGUE MONTPETIT,
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
AMBULANCE SERVICE
AIR CONDITIONED
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
TEL. 264-5021
Summer Res. 371-0699

Regional Games medals for CVR's track athletes

CVR athletes returned with over 30medals from the Regional Quebec Games track and field events, held in Valleyfield, August 8.

The track competition had been postponed from July 31 because of heavy rain, and his had a serious effect on the entries, with only 45 athletes of the 138originally registered turning out.

Among the CVR medal winners were:

100 metre sprint, midget girls: Donna Hamilton, bronze.

200m., midget girls: Donna Hamilton, silver.

1200m., bantam girls: Manon Meunier, gold.

Broad jump, bantam boys: Chris Kingsbury, gold; Mike Thouin, silver; Eric Willis, bronze.

Broad jump, juvenile boys: Steve Clement, gold.

Javelin, midget boys: Philip Morey, gold; Peter Huot, silver.

Javelin, Juvenile boys: Steve Clement, silver.

Javelin, midget girls: Nancy Roberts, silver.

Javelin, juvenile girls: Ronna Reddick, gold.

High jump, bantam boys: Chris Kingsbury, gold; Eric Willis, silver; Mike Thouin, bronze.

High jump, juvenile boys: Steve Clement, gold, James Banning, silver; Pagano Depaganon, bronze.

High jump, midget girls: Manon Meunier, silver.

Discus, midget and juvenile girls: Kim Sample, bronze.

Discus, midget and juvenile boys: Eric Willis, bronze.

Triple jump, midget boys: Charles Clement, gold; Gary Watt, silver; David Theoret, bronze.

Triple jump, juvenile boys: Steve Clement, gold; Jim Banning, silver.

Shot put, bantam girls: Mona Osmond, gold; Anne Anderson, silver.

Shot put, juvenile girls: Ronna Reddick, gold; Kim Sample, silver

Shot put, bantam boys: Brent Sutton, gold; Chris Kingsbury, silver.

Shot put, midget boys: Phillip Mony, silver.

Shot put, juvenile boys: Steve Clement, gold.

Shot put, jr. men: Bernard Bergeron, gold.

Saracens ready for fall season

Next week the second half of Quebec's rugby season begins. The OrmstownSaracens have taken advantage of the off-season to groom younger players and try different player combinations.

August 7 and 8 saw the Saracens at the prestigious Can-Am Rugby Tournament at Saranac Lake, N.Y. where the Saracens won against Westchester and South Jersey, only to be defeated by Blackthorn from Philadelphia. This left Ormstown without games for Sunday and an opportunity, if not a duty to entertain upstate New York.

Although our boys had been eliminated, the tournament was won by another Canadian side: Ottawa Irish over Blackthorn in a tremendously exciting match.

Last Saturday the Saracens went to Ottawa to meet the Blues. As this was not league play, Ormstown captain Bernie Bonenberg gave everyone a chance on the pitch. With a pick-up team of this sort there's not much chance of winning against a club of the Blues' calibre and the Saracens lost 15-4. Dave Brunette scored Ormstown's lone try.

The Grasshoppers, an English team from Preston, Lancashire were at the after-game party. They are on a Canadian tour and were intent on having a good time but several members still managed to make it back to Huntingdon in time to attend the engagement party for team member Pierre Clément and his fiancée Debbie Legros, sister of Saracen Mark Legros.

Brendan Boyle of Russeltown was chosen to play on the Quebec Junior team; and Serge Tremblay of Ormstown has a very good chance of being selected for the same team.

Covey Hill

John and Dorothy Clark and girls Connie and Crystal spent the weekend recently with Cheryl at Mississauga, Ont.

Lynne Sample and girls Kimberly and Debbie are spending 10 days with her parents Mr. and Mrs. D.V. Whiteley St. Catharines, Ont.

Mr. and Mrs. K.M. Sample and David are spending a few days in Rochester N.Y. with Winston and Carol Sample, Douglas and Kelly.

Tommy Curran left Saturday a.m. on a motor trip to the Maritimes, on a holiday.

Mrs. John Slater went to Quebec City to stay with her mother while her father was in hospital.

Donald Curran of Golden B.C. is spending a three-week holiday with his parents Jim and Jean Curran and brother Tommy.



The Godmanchester Fire Department recently added a new truck to its fleet, a brand new 1981 van, to be used as a utility vehicle for carrying ropes, tools and other equipment. The fire department made the request for another truck several years ago to take some of the weight off the other two fire trucks which, according to fire chief Bill Martin [left] were overloaded. Standing beside the truck, representing the municipality, is Mayor Marion Trépanier. If necessary, the truck can also be used as an ambulance.

Huntingdon Fair results

4-H INTER CLUB COMPETITION

Group class: 1. Howick, 2. Vaudreuil-Soulanges, 3. Huntingdon, 4. Ormstown, 5. St-Anicet.

Trophies:

Huntingdon-Howick Ayrshire Club: Linda Ness [Howick].

Huntingdon-Ormstown Holstein Club: Luc Proulx, [Vaudreuil-Soulanges].

H.A.D. Sommerville: Linda Ness.

Jr. Farmer Committee: Linda Ness.

Judging

10-12 years: 1. Linda Latulipe, 2. Stephen Wilson, 3. Paul Viau, 4. Jennifer Levy, 5. Jill Milne.

13-14 years: 1. Lisa MacFarlane, 2. Luc Proulx, 3. Stephen Latulipe, 4. Manon Legault, 5. Richard Mason.

15-20 years: 1. Linda Ness, 2. Kathi McRae, 3. Gilles Foley, 4. Carol Stringer, 5. Joy Cairncross.

Showmanship:

10-12 years: [group A] Lyne Proulx, Eric Proulx, Patrice Chevrier, Tanya Thompson, Fred Gavin, Sherri Graham, Cathy Quinnell, Jennifer Levy.

13-14 years: [group A] Luc Proulx, Chantal Charette, Stephen Latulipe, Josina Nieuwenhof, Lee Ann Graham, Sylvie Chevrier, Bob Templeton, Elise Castagnier.

15-20 years: [group A] Linda Ness, Claude Proulx, Joy Mason, Jean-Yves Vanier, Bernard D'Aoust, Jean Bissonnette, Mario Séguin, Denis Legault, Gilles Foley, Loraine Lamb, Mario Séguin, Jasmond Gauthier.

Calves

Jr. Holsteins: [Group A]: Lee Ann Graham, Martine Durocher, Mario Séguin, Mac McRae, Jean Bissonnette, Didre Delattre, Denis Legault, Sylvie Chevrier, Manon Legault, Claude Proulx.

Sr. Holsteins: [Group A]: Josina Nieuwenhof, Stephen Latulippe, Jean-Yves Vanier, Luc Proulx, Loraine Lamb, Heather Lang, François Gauthier, Holly Mason.

Champion Holstein: Josina Nieuwennor; Reserve: Lee Ann Graham.

Jr. Ayrshire: [Group A]: Paul Viau, Bob Templeton, Stephen Wilson, Jennifer Levy, Peter Poupart.

Sr. Ayrshire: Group A: Linda Ness, Gilles Foley, Grant Roy, Bernard Daoust.

Champion Ayrshire: Linda Ness; Reserve: Paul Viau.

CATTLE

HOLSTEINS

Jr. heifer: 1. M. and M. Graham, 2. Ranrick Holsteins [M. Evans], 3. Mapleley Holsteins [A. Latulipe], 4. Martinet [Edmond Martin], 5. Suntor Holsteins [Fred Sundborg].

Int. heifer: 1. Mapleley, 2. Ranrick, 3. Norval Acres [D.H. McCaig and sons], 4. Southview Farms [Cecil Murphy], 5. Suntor, 6. Gordon Lang.

Sr. heifer: 1. M. and M. Graham, 2. Martinet, 3. Ranrick, 4. Mapleley, 5. Suntor, 6. Gordon Lang.

Jr. Champoin: M. and M. Graham [Gorecroft Brent Sweetie].

Reserve Jr. Champion: Milton Evans [Ranrick Bourbon Duke].

Female - 2 yr. old: 1. Brylar Haven Farm [Jas. McCaffrey and sons], 2. Norval Acres, 3. Martinet, 4 and 5 Suntor, 6. Ranrick, 7. Gordon Lang, 8. M. and M. Graham.

Female - 3 yr. old: 1. M. and M. Graham, 2. Martinet, 3. Mapleley, 4. Ranrick, 5. Suntor, 6 and 7 Norval Acres, 8. Ranrick, 9. Southview Farm.

Female - 4 yr. old: 1. Mapleley, 2. Martinet 3. M. and M. Graham, 4. Southview, 5. Martinet, 6. Ranrick, 7. Brylarhaven, 8. M. and M. Graham.

Female - 5 yr. old: 1. Milburn Farms [J. Gavin], 2. Brylarhaven, 3. M. and M. Graham, 4. Gordon Lang, 5. Fertile Valley Farm [L. McNaughton].

Mature cow: 1. Ranrick, 2. M. and M. Graham, 3. Gordon Lang, 4. Mapleley, 5. Ranrick, 6. Gordon Lang, 7. Martinet, 8. Southview, 9. Gordon Lang, 10. Ranrick.

Breeders' herd: 1. M. and M. Graham, 2. Ranrick, 3. Gordon Lang, 4. Suntor.

Best udder: 1. Alfred Latulipe [Strathburn Senator Judy], 2. Millburn Farms [Barhart Flynn].

Wm. R. Tannahill memorial trophy: Brylarhaven [J. McCaffrey and sons].

Bronn Enterprise Inc. trophy: Gorecroft Sir Star [M. and M. Graham].

Les equipements de ferme Roach trophy: Barhart Flynn [Milburn Farms].

Kelly's Farm Supplies trophy: Ranrick Aztec Trisha [Milton Evans].

Grand Champion cow [Bank of Montreal trophy]: Barhart Flynn [Milburn Farms].

Reserve grand champion cow: Ranrick Aztec Trisha [Milton Evans].

C.A.B. trophy: Barhart Flynn [Milburn Farms].

Premier exhibitor: M. and M. Graham.

Premier breeder: [tie] M. and M. Graham, Milton Evans.

AYRSHIRES

Jr. heifer: 1. Henry Wilson, 2. Marbrae Farm, 3. Rose Terrace Farm, 4. Ferme St-Clément, 5. Terrace Bank Farm, 6. Wm MacFarlane, 7. Henry Wilson, 8. Wm. MacFarlane.

Int. heifer: 1. Terrace Bank Farm, 2. Marbrae Farm, 3. Marbrae Farm, 4. Ferme St-Clément, 5 and 6 Rose Terrace Farm, 7. Allan McKell.

Sr. heifer: 1. Allan McKell, 2. Rose Terrace Farm, 3. Terrace Bank Farm, 4. Allan McKell.

Jr. Champion: Terrace Bank Glory Vee Terrace Bank Farm].

Reserve Jr. Champion: Rose Briar Daisy May 2nd [Oscar Vaillancourt].

Female, 2 yrs.: 1. Terrace Bank Farm.

Female, 3 yrs: 1 and 2 Terrace Bank Farm, 3. Allan McKell, 4. Marbrae Farms.

Female, 4 yrs.: 1. Terrace Bank Farm, 2. Marbrae Farm, 3. Allan McKell.

Female, 5 yrs: 1. Marbrae Farm, 2. Allan McKell, 3. Terrace Bank Farm, 4. Marbrae Farm.

Female, mature cow: 1. Allan McKell, 2 and 3 Terrace Bank Farm.

Breeder's herd: 1. Terrace Bank Farm, 2. Allan McKell, 3. Marbrae Farm.

Dill: 1. Harold Wilson, 2. Ellen Bulow, 3. Jenny Carrigan.

Red onions: 1. Ethel Manktelow.

Yellow onions: 1. Les Rogers, 2. Ethel Manktelow, 3. Gerald Henderson.

Shallots: 1. Jenny Carrigan, 2. Pearl Kyle, 3. Harold Wilson.

Broccoli: 1. Pearl Kyle, 2. Ethel Manktelow.

Potatoes, Irish Cobbler: 1. Jenny Carrigan, 2. Armand Ouimet.

Potatoes, Early Rose: 1. Armand Ouimet, 2. Mrs. Leslie Kapas, 3. Ethel Manktelow.

Potatoes, Sebago: 1. Ethel Manktelow.

Potatoes AOV: 1. Gail Atkinson, 2. Gerald Henderson.

Pie Pumpkin: 3. Armand Ouimet.

Squash, crook neck: 3. Armand Ouimet.

Squash, AVO: 1. Les Rogers, 2. Pearl Kyle, 3. Debbie Stirling.

Tomatoes, red: 1. Gail Atkinson, 2. Jenny Carrigan.

Kohlrabi: 1. Mrs. Leslie Kapas, 2. Pam. Thwaites, 3. Armand Ouimet.

Cauliflower: 1. Ethel Manktelow, 2. Pearl Kyle.

Cucumbers, green: 1. Les Rogers, 2. Steve McDonagh, 3. Bradley Rogers.

Sunflower: 1. Eileen Taylor, 2. Rth Stringer.

Vegetable display [8 varieties]: 1. Armand Ouimet, 2. Ethel Manktelow, 3. Gerald Henderson.

Best scarecrow: 1. Roberta Wilson, 2. Sandra Myatt, 3. Joanne Lynk.

Bird made from vegeatbles: 1. Harold Wilson, 2. Roberta Wilson, 3. Ellen Bulow.

Special, most prizes, classes 17-20: Ethel Manktelow.

VEGETABLES - JUNIOR DIVISION

[under 10 years]

Carrots: 1. Tiffany McNaughton, 2. Scott McCaig, 3. Tanya Thompson.

Beets: 1. Scott McCaig, 2. Jennifer McNaughton, 3. Tanya Thompson.

Cabbage: 1. Bryar, Rennie, 2. Laurie Watson, 3. Tanya Thompson.

Cucumbers, green: 1 Scott McCaig, 2. Laurie Watson, 3. Tanya Thompson.

Tomatoes: 2. Sheri Graham, 3. Scott McCaig.

Onions: 1. Tanya Thompson, 2. Julie Ouimet.

Beans: 1. Tanya Thompson, 2. Tiffany McNaughton, 3. Scott McCaig.

Dispaly [5 vegetables]: 1. Scott McCaig, 2. Andrew MacDonald, 3. Julie Ouimet.

[11-17 years]

Carrots: 1. Patricia Van Winden, 2. Lorraine Curran, 3. Bev Duheme.

Beets: 1. Lorraine Curran, 2. Bev Duheme, 3. Michael Krause.

Green peppers: 1 Kelly Watson.

Cucumbers, green: 1. Lorraine Curran, 2. Kelly Watson, 3. Patricia Van Winden.

Tomatoes: 2. Karen Graham, 3. Patricia Van Winden.

Onions: 1. Lorraine Curran, 2. Bev Duheme, 3. Patricia Van Winden.

Beans: 1. patricia Van Winden, 3. Kelly Watson, 3. Bev Duheme.

Display [5 vegetables]: 1. Lorraine Curran, 2. Patricia Van Winden, 3. Michael Krause.

DEMOLITION DERBY

Clean-up: Serge Dagenais.

4th heat: 1. Brian Irving, 2. Roach Enterprise and VD Foundation, 3. Richard Renaud.

3rd heat: 1. Richard Lefebvre, 2. Murphy Transport, 3. Scott Irving.

2nd heat: 1. A.I. Lasalle, 2. Yvon Bourdeau, 3. Alain Rochefort.

1st heat: 1. Murray McDonagh, 2. Bon Air Traction, 3. Alain Sanesac.

JERSEY

Jr. heifer: 1. Norval Acres.

Int. heifer: 1. Norval Acres, 2. and 3. Daleholm.

Sr. heifer: 1. Daleholm, 2. and 3. Norval Acres, 4. Ferme Bovi-lact.

Jr. champion: N.A. Lucy Nora 17N [Norval Acres].

Reserve Jr. Champion: N.M. Midas Pat [Daleholm].

Female, 2 yrs.: 1. Ferme Bovi-lact.

Female, 3. Yrs: 1. Ferme Bovi-lact, 2. Norval Acres, 3. Steve Borland, 4. Daleholm, 5. Steve Borland.

Female, 4 yrs: 1, 2 and 3 Norval Acres.

Female, 5 yrs: 1 and 2 Steve Borland.

Female mature cow: 1. Norval Acres, 2. Dalehom.

Grand champion: Longview Major Fauna [Norval Acres].

Reserve grand champion: Springmount Merit Ditty 9L [Ferme Bovi-lact].

Breeder's herd: 1. Steve Borland, 2 Norval Acres.

Best udder: 1. Homeridge Me Judy [Norval Acres], 2. Longview Major Fauna [Norval Acres].

Premier breeder: Norval Acres.

Premier exhibitor: Norval Acres.

VEGETABLES

Pole beans: 1. Pam Thwaites, 2. Pearl Kyle.

Green beans: 1. Jenny Carrigan, 2. Mrs. Garnet Goundrey, 3. Ethel Manktelow.

Wax beans: 1. Harold Wilson, 2. Sandy Stirling, 3. Nancy Rennie.

Garden beets: 1. Armand OUimet, 2. Bradley Rogers, 3. Pearl Kyle.

Green cabbage: 1. Pearl Kyle, 2. Ethel Manktelow, 3. Nancy Rennie.

Long carrots: 1. Pearl Kyle, 2. Les Rogers, 3. Bradley Rogers.

Green peppers: 1. Gail Atkinson, 2. Ken McDonagh, 3. Eileen Taylor.

Peas: 1. Pearl Kyle, 2. Debbie Stirling, 3. Carol Stringer.



The champion market lamb raised by Kim Weippert [front, left] was bought jointly by Brodie Blair of Bronn Enterprises and Norbert Bourgon, of Bourgon, Cluff, Latreille and Provost at the Market Steer and Lamb Auction on Saturday evening at the fair.



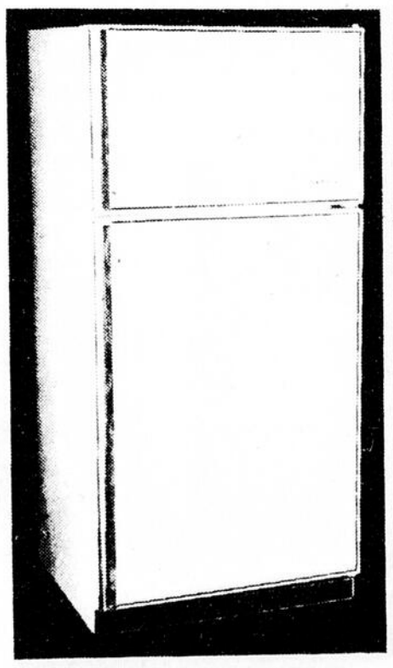
The Huntingdon Rotary Club recently announced its selection for the Rotarian of the Year award, in the person of Richard Ford, [right] of St-Anicet, shown receiving his plaque from the club's past president H.P. Higgins. Ricky received the award on the basis of his enthusiasm and involvement in various Rotary projects, most particularly the Spaghetti Supper and the Gas-o-rama.

KitchenAid®
AUTOMATIC
DISHWASHERS

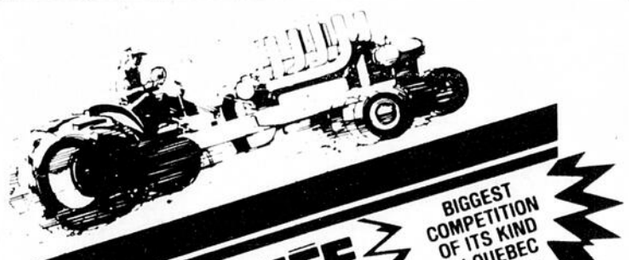


AT
WAREHOUSE PRICES
ROCH DUMOUCHEL
ELECTRONICS - FURNITURE
24 Mgr. David, Huntingdon
Tel: 264-3028

Frigidaire
LARGE SELECTION
FAST DELIVERY
AVAILABLE
AT
WAREHOUSE PRICES
FROM



ROCH DUMOUCHEL
FURNITURE - ELECTRONICS
24 MGR. DAVID HUNTINGDON
TEL: 264-3028

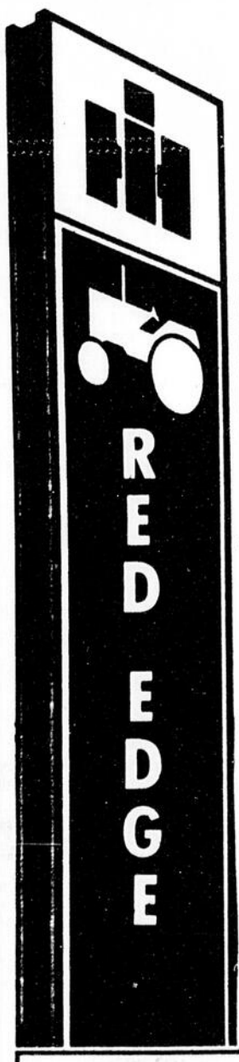


ST-TIMOTHÉE TRACTOR PULL
BIGGEST COMPETITION OF ITS KIND IN QUEBEC
AUGUST 21-22 '82
St-Timothée Sports Center — 12 PM
Part of the St-Timothée cornfest.
August 21 '82 • semi finals
August 22 '82 • O'Keefe Grand Prix



SEE THE BEST HYDROPLANE DRIVERS IN QUEBEC
ST-TIMOTHÉE INTERNATIONAL REGATTA
AUGUST 28-29 '82
Quebec's biggest regatta, from 12 PM on.
August 28 '82 • Qualifying runs
August 29 '82 • O'Keefe Grand Prix
Sport O'Keefe
Serge Labrèche, Manager
Rolland Massicotte
Marcellin Denis Dupuis
Sales Representatives

GET THE RED EDGE!
REDUCED INTEREST RATES ON NEW TRACTORS
(FROM AUGUST 1 TO AUGUST 31, 1982)
12.9% - 3 YEARS
14.9% - 5 YEARS



ADMISSIBLE TRACTORS
3288 • 3388 • 3488 • 3588 • 3788 • 5088 • 5288 • 5488 • 6288 • 6588 • 284 • 384 • 484 • 584 • 684 • 784 • 884 • H-84

USED TRACTORS
14.9% - 3 YEARS
OR WAIVER OF FINANCE
TILL JANUARY 1983
AT REGULAR INTEREST RATE

REBATES
IN LIEU OF IHCC FINANCING

H-84	$1150.	986	$2250.
584	$1350.	1086	$2500.
684	$1800.	3288	$3800.
784	$2050.	3688	$3900.
884	$2250.	5088	$3500.
786	$1750.	5288	$4000.
886	$2000.	5488	$4500.

INTEREST FREE TILL SEPT. 1983
ON HAY AND FORAGE MACHINERY

LES EQUIPEMENTS DE FERME KELLY INC.
KELLY'S FARM SUPPLIES INC.
264-5198
HUNTINGDON

Huntingdon Fair results

GRAIN

Oats: 1. Donald McCaig, 2. Wayne Goundrey, 3. Trudy Feeny, 4. Pierre Bohemen, 5. Fertile Valley Farm, 6. Jim Maither.

Barley: 1. Donald McCaig, 2. Jim Maither, 3. Brenda Bohemen, 4. Reggie Taylor.

Wheat: 1. William Mason, 2. Tom Quinnell Jr., 3. John Mason, 4. Edgar Deschambault.

Mixed grain: 1. Donald McCaig, 2. Gordon Lang, 3. Wayne Goundrey, 4. Brenda Bohemen.

Shelled corn: 1. Kevin Dineen, 2. John Mason, 3. Art Rankin, 4. Donald McCaig.

Cob corn: 1. Edwin Brown, 2. Brian Feeny, 3. Donald McCaig, 4. Steven Hadley.

Corn silage (fermented and frozen): 1. John Mason, 2. Kevin Dineen, 3. Edgar Deschambault, 4. Fertile Valley Farm, 5. Donald McCaig, 6. Glen Moore.

Haylage (fermented and frozen): 1. Kevin Dineen, 2. Glen Moore, 3. Fertile Valley Farm, 4. Brenda Bohemen.

Fodder corn: 1. Donald McCaig, 2. Wayne Goundrey, 3. Gordon Lang, 4. Fertile Valley Farm, 5. Jim Maither, 6 John Mason.

Championship class (samples of hay, grain, and silage): 1. John Mason, 2. Kevin Dineen, 3. Jim Maither, 4. Fred Sundborg.

YARD SALE
SATURDAY & SUNDAY
AUGUST 21-22
8:00 a.m. to 10 p.m.
916 Grimshaw Road
Franklin Centre
Antique round oak stove, antique drop leaf table and four chairs, misc.

LAWN SALE
SATURDAY AND SUNDAY
AUG. 21 AND 22
from 10 a.m. to 4 p.m.
14 Chateauguay St.
Ormstown
Books, records, dishes, toys, puzzles, etc.

LAWN SALE
FRI. & SAT.
AUG. 20 & 21
9 a.m. to 5 p.m.
22 PILON ST.,
HUNTINGDON
Dishwasher, child's swing and slide, dishes, restaurant tables and chairs, etc.

GARAGE SALE
AUGUST 21-22
9:00 A.M.
31 MILL ROAD,
HOWICK

GARAGE SALE
SAT. AUG. 21
9 a.m. - 5 p.m.
SUN., AUG. 22
10 a.m. - 6 p.m.
RAIN OR SHINE
31 Church St. Ormstown
2 CCM bicycles, Misc. items, odd dishes, books, plants, clothing (some new); hand knitting, home baking, vegetables.

GARAGE SALE
SAT. AUG. 21
32nd AVE.
ST-ANICET
Beds, and bedding, appliances, assorted dishes, lawn mowers, and much more.
For Information
Call Friday
264-2467
Sale Starts 10 a.m.

QUESNEL, MASSE & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

ANDRE RADIO-TV ENR.
QUASAR DEALER
5 YEAR WARRANTY ON PARTS AND LABOUR
INSTALLATION OF TOWERS AND ANTENNAS
264-3741
2010 RIDGE RD. HUNTINGDON

STAG PARTY
FRIDAY, AUGUST 20
8:30 p.m.
ORMSTOWN CURLING CLUB
FOR STEVEN O. BARRINGTON (SOB)
Entertainment & Refreshments available

90th BIRTHDAY GATHERING
on the occasion of
MRS. ETTA DAWSON'S 90th BIRTHDAY
"AT HOME" - HELD
SATURDAY, AUGUST 21
between 2:00 p.m. & 4:00 p.m.
United Church basement, Huntingdon
No gifts please

BORDER FASTBALL LEAGUE
DANCE
SALLE "AUX JOYEUX LURONS"
St-Antoine Abbé
FRIDAY, AUGUST 27
8:30 p.m. to 2:00 a.m.
Music: Disco Refreshments
Admission $3.00 per person

GET READY FOR THE HUNTING SEASON



BAIKAL REG. 88.95 SINGLE SHOTGUN	69.95
LAKEFIELD MOSSBERG 204A PUMP 500 DLX	279.95 REG. 299.95
COMPLETE LINE OF HUNTING GEAR	12 GAUGE SHELL BOX OF 20 — 6.95
HUNTING PERMIT AVAILABLE	AGENT FOR BROWNING REMINGTON WINCHESTER

H. D. SALES & SERVICE
93 CHATEAUGUAY ST., HUNTINGDON
TEL: 264-3305

THEORET
A. THEORET & FILS INC.
LAND IMPROVEMENT CONTRACTORS
SPECIALTY
FARM DRAINAGE



373-4408
175 ELLEN
VALLEYFIELD

champlain drainage
253 Route 138, Ormstown JOS IKO
TEL: 829-3626 OR 3225



FARMERS:
IF YOU WISH
TO DRAIN LATER THIS YEAR,
YOU MUST CALL NOW TO RESERVE YOUR SUBSIDY.
CHAMPLAIN DRAINAGE
FOR THE BEST IN DRAINAGE SUPPLIES AND SERVICE

GARAGE SALE
Forty golf clubs, fiberglass dinghy, wheelbarrows, fishing and garden stuff, new power saw tools and a hundred items. Moved: Health
AUGUST 21 & 22
1222 Farm Road
Ormstown South
at Outardes

GARAGE SALE
Books, clothes, jewels, household etc.
at
90 WELLINGFON
SATURDAY, AUGUST 21
10 a.m. to 6 p.m.

GARAGE SALE
AUGUST 20 and 21
Friday 10-5
Saturday 9-12
91 ROY ST.,
ORMSTOWN
Dishes, toys, clothes, new articles, misc. things and home baking.

WEDDING RECEPTION
in honour of
CAROL SPROULE and KENNETH ERSKINE
SATURDAY, AUGUST 28
9:00 p.m. to 2:00 a.m.
Huntingdon Chateau
Music: Johnny's Junior Cowboys
Lunch will be served Everyone Welcome

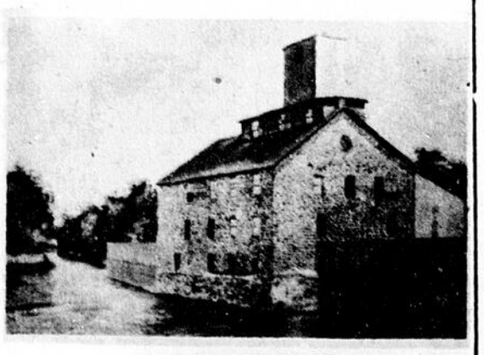
WEDDING RECEPTION
in honour of
ELAINE DONNELLY and NEIL SIMPSON
SATURDAY, AUGUST 21
9:00 p.m.
TROUT RIVER GOLF CLUB
Everyone Welcome

MIXED SHOWER
in honour of
HOLLY TAYLOR and DOUG GRANT
SATURDAY, AUGUST 21
at 9 p.m.
HUNTINGDON CHATEAU
Sponge Miller Band (Ivan)
Lunch Everyone Welcome

HOTEL FLANAGAN
Downtown Malone
SUNDAY BRUNCH
Will be serving from 10:30 to 1:30 p.m.
All You Can Eat
Register for Door Prize
Children's Portions Available
$4.95 CAN. FUNDS

"GREAT SOUNDS"
FOR YOUR DANCES, WEDDINGS OR PARTIES
EXPERIENCE THE ULTIMATE IN RECORDED MUSIC
BOOK NOW
FOR INFORMATION TEL: 827-2962

PAINTINGS & SKETCHES
by JOHN RYAN



3340 RIDGE ROAD
HUNTINGDON, QUE.
TEL: 514-264-2231

GARAGE SALE
FRIDAY & SATURDAY
AUG. 20 AND 21
267 COVEY HILL ROAD,
Hemmingford
Tel: 247-2810
From 10 a.m.

GARAGE SALE
45 ACADEMY ST.,
HOWICK
SATURDAY,
AUG. 28
from 9 a.m.
Baby furniture and clothes, old shutters, sporting goods, electrical appliances, dishes, books, Ford truck rims and odds n'ends.

GARAGE SALE
SATURDAY,
AUGUST 21
10:00 - 6:00 p.m.
19 Lorne Ave.
Huntingdon
Kerosene stove, gas stove, baby walker, drapes, boys' clothing, size 2-4, dishes, fall clothes.

MILITARY WHIST
WALSHAVEN
Community Centre
TUESDAY,
AUGUST 24 8 p.m.
Sponsored by Ormsdale No. 30
Please bring cards

ANNUAL GENERAL MEETING
Huntingdon Loisirs' Committee
TUESDAY, AUGUST 24th
7:30 p.m.
Town Hall
Huntingdon
Election of officers

SUBSCRIPTION COUPON TO THE GLEANER
P.O. Box 130, Huntingdon J0S 1H0
Name .....
Address .....
Town .....
Postal Code .....
Canada $16.50 yearly

DON'T MISS THIS ONE HUNTINGDON!
FAMOUS AQUARIOUS IS AT THE FABULOUS CROSSROADS, MOIRA
[Just about 30 minutes from Huntingdon]



Says Marie Dodd, "I heard Aquarious in Buffalo and this is some of the best entertainment I have ever heard. They're appearing at the Crossroads Nightly from 8!
Imagine ent. like this at no cover or min. or adm. Gourmet dinners still from $5.50 that even include beverage and salad. Cocktails so inexpensive. Every motel room a diff. country [just $28 and $33 a couple]." What a place to book that banquet, party or wedding reception.

BULL'S EYE
FIRST TIME THIS SUMMER
ONE OF THE TOP ROCK GROUPS IN THE NORTH COUNTRY
FRIDAY - SATURDAY NITE
10 p.m. to 2 a.m.
Cover Charge - Fri. - Sat.: $2.00 - Sun: $1.00
[Friday night lady's night admission ½ Price]
No one under 18
Open weekdays Closed Mondays
GREEN BOWL
ROUTE 11 BURKE, N.Y.
518-483-1158

FRANKLIN
DRIVE-IN THEATRE
MALONE, N.Y.
FRI.-SAT.-SUN AUG. 20-21-22
"PORKY'S"
ALSO
"CANNONBALL RUN"
CANADIAN MONEY AT PAR

CINEMA PLAZA -
SECOND BLOCK BUSTER WEEK



PG E.T.
THE EXTRA-TERRESTRIAL
NOW ENDS THURS. AUG. 26
at 7:10 & 9:15

TEL: [514] 264-5251
RES.: 371-5644
Dr. YVAN PERREAULT
DENTIST
OFFICE HOURS
MONDAY TO FRIDAY: 8:30 a.m. to 5:30 p.m.
MON-WED-FRI: 6:30 p.m. to 9 p.m.
SATURDAY: 8:30 a.m. to NOON
79 WELLINGTON HUNTINGDON
C.P. 1656 J0S 1H0

Vacation in FLORIDA... where the Tropics begin!
A very special vacation haven in impeccable taste
New, uncrowded, unspoiled, charming, year-round resort. Ocean bathing, secluded oceanfront sunning area, poolside coffee shop/lounge. Informal brunches.
HEATED INDOOR/OUTDOOR SWIMMING POOL
Gourmet dining in renowned ARENA "House-of-Fine-Beef" RESTAURANT
Famous Sunday luncheon buffet, succulent entrees, top entertainment, live music, dancing. Each room has ocean view, elegant decor, color remote TV. Reasonable rates prevail. Near smart shops, fishing, sailing, water skiing, tennis, golf. Come, reserve your own very special place in the sun.



Sheraton Regency Resort Hotel
On the Beach
4700 No. A1A
VERO BEACH
FLORIDA 32960
Mail coupon today or phone Toll Free 800-325-3535
Sheraton Regency Resort Hotel
4700 North A1A, Vero Beach, Florida 32960
Please send free brochure and rates.
NAME
ADDRESS
CITY/STATE/ZIP
CALL 305-231-1600 Dept. 4831

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY
TO LIST, YOUR FIRM, CALL 264-5364

IAN WATSON M.P.
CHATEAUGUAY Office
67 D'Anjou Blvd.
Chateauguay, Que.
4th Wednesday
9:00 P.M. TO 11:00 P.M.
Citizens with problems or suggestions of Federal concern are invited to meet their member of Parliament.

GEORGE ZELDENRUST
DISPENSING OPTICIAN
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TEL: 264-3020

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
TEL: 264-3298

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street, Huntingdon
Mr. Campbell attends Tuesday, Wednesday, Friday and other days by Appointment
OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE
Records of George Lyman VanVliet N.P.
Tel: 264-5382
Huntingdon
TEl: 866-3591
Montreal [Collect]

QUALITY PRINTING
COMPLETE SERVICE
CALL 264-5364
THE GLEANER

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tel: 247-2847
Montreal [Collect]
Tel: 861-0343
Saturdays in Hemmingford

NORMAN SCHWARTZ,
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier
Hemmingford
Tel: 247-3155
Office hours: Wednesday evenings by appointment
Montreal office: Tel: 866-5909

J.S. GAW, B.V. Sc.
Veterinary Surgeon
19 Henderson St.
Tel: 264-5381
Huntingdon, Que.

HENRI LEMYRE
NOTARY



800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUE.
J0L 2L0
TEL: 454-4689
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY
2:30 TO 9:00 P.M.
TEL: 247-3310

DR. VIVIAN RAHAUSEN
Dental Surgeon
Tel: 829-2308
36 Lampton
Ormstown

L. ARTHUR RANKIN
Life Insurance
Group Life and Health
Annuities
RRSP
Mortgage Protection
Estate Planning
TEL: 264-3429
MUTUAL LIFE OF CANADA

PILON, MENARD & PILON NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 Chateauguay St.,
264-5234 Huntingdon
Assignees of the records of Mtre. Lucien Baillargeon N.P. and Roger Fortier
Office Hours:
Daily 9 a.m. to 5 p.m.
Evenings by appointment

DR. GUY JULIEN
DR. YVON RHEAUME
OPTOMETRISTS
EYES EXAMINED
CONTACT LENSES
BOUCHETTE ST.,
HUNTINGDON
TEL: 264-5478

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK-UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS:
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. TO 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

PAUL RACINE
INTERIOR DESIGNER
D.N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-3222

REAY R. ELLERTON
Life Insurance
Group Life and Health
Annuities
RRSP
Mortgage Protection
Estate Planning
TEL: 247-2350
Mutual Life of Canada

TO RENT

PLACE A CLASSIFIED AD QUICKLY...EASILY... JUST PHONE 264-5364

FOR SALE

NEW AND used, skidoos Ken McNiece, Franklin Centre. Tel: 827-2272, Res. 827-2558

REFRIGERATOR STOVE washer-dryer reconditioned, 30 day warranty free delivery. Ideal for home or cottage. W.D. Greig Inc. 57 Church, Ormstown. Tel: 829-2221.

HISTORY OF the counties of Chateauguay, Beauharnois and Huntingdon from their first settlement to 1900's [Sellar History] $12. Available at The Gleaner office.

QUALITY FURNITURE - at reasonable prices, Inglis, RCA, Roxton, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield. Tel: 373-1222.

12" and 16" Maple, apple and hardwood. Tel: 827-2774.

MASSEY FERGUSON No. 52 disc harrows on rubber, new cylinder and hoses. Tel: 264-6245 or 6297.

STOVE: COMBINATION oil and electric [220]. Perfect for cottage. Good condition. $150. Tel: 264-3380.

1976 BUICK Century station-wagon, all automatic, baggage rack, new paint, very handy for business or farm. Tel: 264-4933 eves.

HOMELITE HUSQUVARNA Sales and Service. Jacobsen lawn mowers - chain oil on tap. Small engine repairs. Equipment rentals. Location Hemmingford. 247-2968.

1979 FORD 8007 tractor 110 HP, 1700 hours, very good condition. Tel: 427-3610 or 427-2669.

HOMELITE, JONSEREDS and McCulloch chain saws, parts sales and service also small gas engines repaired. Chains sharpened, Jacobsen push and riding lawn mower. Bill MacDonald. Tel: 264-3539 or 264-5554 Huntingdon.

DOLMAR CHAIN saws, sales and service, also small gas engine repairs. J.T. Sport, 753C St-Jean-Baptiste, Ste-Martine. Tel: 427-3571.

ONE 14 ft. Gehl forage box with double augers, one Dion blower with 30 ft. of 8"- pipe. Tel: days 247-2866 eves. 247-3545.

BY TENDER 1980 AMC jeep, highest bid not necessarily accepted. For information call Ann 264-5328.

JOHN DEERE 34, 2 row corn harvester in good condition. Tel: 264-2205.

DRIVE'N'RIDE Registered Hackney Mare. Very pretty and very athletic. Good price, good home, good rider. Tel: 264-2361.

CHRYSLER BOAT, 17½ feet, 170 HP, Volvo motor, all equipped. Price to be discussed. Tel: 264-2195.

JOHN DEERE 400 tractor only 240 hours, 60" mower, 54" snow blower, cabin, perfect order. Tel: 429-4544.

TANDEM TRUCK load of firewood 4 cords of 8' wood. Approx. 18-20 cords of 16" mostly hard maple $400. Can. funds. Tel: 518-425-6855.

OUTGROWN HUNTER-TYPE chestnut pony mare, 13.1 hands, sound, has been shown. 13 years. $800 to good home only. Tel: 626-1499.

PICNIC TABLE, baby's crib; chesterfield and chair, odd chairs, vegetable juicer; ½ barrel, fans, heaters, many other items. Tel: 829-2591. 1447 Upper Concession.

FOR SALE

SURPRISE SALE - Kitchen set, coffee tables, fridge, wringer washer, four bureaus, Quebec heater, large space heater, 6-12 volt battery charger, car warmer, Acrow shores, electric lawn mower; tires 14 in.; pipe cutter, stepladders; cocoa matting; metal shelves; electrical boxes; 2 in. x 16 ft. copper pipe; 1½ in. x 22 ft. fiberglass pipe; 9 in. stainless steel chimney; grinder, small compressor; two 30 gal. water tanks; 5 gallons varsol; hammock; lounges, milk cans; and much more. 2344, 1st Concession Road, near Rockburn. Tel: 264-3944.

MF-35 self-propelled combine, 8 ft. cut with Skour Kleen, and Universal reel. Asking $2200. Tel: 829-3303.

GOATS. YEARLING. mothers and kids. Call 264-2323.

TROY-BILT roto-tillers, garden way carts and books, organic garden supplies. Alternatives, 156, Chateauguay St., Tel: 264-6245.

OLD FRAME barn 30' x 42', tin roof. Tel: 827-2304.

TWO USED tires, HR 78-15. Tel: 829-2688.

BAY MARE 14.1. hands, excellent jumper, good for junior rider; 15.3 hands grey half thoroughbred gelding 4 years old; bay pony gelding 13 hands, 2 years old; reasonable price to good home. Tel: 825-2439.

STEREO TAPE deck Akai 4000 DS, reel to reel, 25 tapes $250. Tel: 264-4154.

1980 YAMAHA 400 motorcycle, 7000 miles; four radial 12" tires, used ½ summer. Tel: 264-3548.

SPECIAL ON chain saw oil. $4.95 per 4 litre container at H.D. Sales and Service, Huntingdon.

1975 HONDA Odessy reasonable price. Tel: 264-3305.

AUTOMATIC COKE machine; lathe and drill for steel, complete with machinery tools; portable 100 lbs. pressure air tank; 250 gal. oil tank. Tel: 264-2708 after 6:00 p.m.

RECONDITIONED WATER pumps; 5 HP rototiller, good condition; 12 in. black and white TV, portable Tel: 264-2708 after 6 p.m.

3 HOLSTEIN heifers due to freshen in September and October. Tel: Peter Finlayson, Ormstown. 829-2402.

TWO MAN KAYAK. Tel: 264-3879, after 8 p.m.

ONE USED 24" gas range, one year old, like new. Tel: 829-2221.

TWO WOODEN silos, 18 x 30. Tel: 264-6516.

BEAMS 1 foot square x 30 ft. long; also hockey equipment for adult Tel: 829-3839.

BABY CARRIAGE, very good condition $50. Kitchen table and four chairs also good condition $30. Tel: 264-2476.

TWO PAIRS of Muscovy ducks. $20 a pair. Tel: 264-3061.

REGISTERED 3/4 Arabian yearling horse. Excellent conformation, excellent temperament. Coloring bay. Must sell. For more inf. Tel: 827-2808.

NEW HOLLAND 518 manure spreader with top beater and splash guard, 400 gallon "Woods" bulk tank. Gilbert MacMillan Tel: 264-2277.

1975 CAMARO, needs body work. Price $500. Tel: 829-2491.

FOR SALE

CORN DRYER, combine, tractor, discs, plow, snow blower, grain augers. Call 829-3483 for further details. JD 4400 combine one MF 65 wloader, Ford Dextra, JD 1830, JD3130, tractors. J. Melville Brown & Sons, Howick, Que. Tel: 825-2093.

YOUNG DUCKS for sale. Tel: 829-2018 after 6 p.m.

STRAW FOR sale in swaths or bales. Tel: 264-2749.

A WHITE 30 inch Fawcett gas range, in excellent condition. Tel: 264-2181.

SHEEP FARMERS. 2 Great Pyrenee's puppies available, ready to start with your sheep. Ancient breed of guard dogs, herd protectors. Tel: 264-6770.

CORN CRIB wire for sale Bronn Enterprises Inc., Ormstown. Tel: 829-2547 or 3481.

DUMP TRUCK, 1974 Ford F600, excellent condition. Best offer. Tel: 827-2398.

MANURE FORK for backhoe $350. John Fingland, Howick. Tel: 825-2518.

1974 HONDA 360cc, motor in good condition. Tel: 264-4933.

PULL-TYPE John Deere 30 combine in working order. Tel: 829-3697.

FRESH GOATS milk cheese. Provincial and federal licenses. Assorted seasonings. John Fingland, Howick.

4 CYLINDER Wisconsin motor with clutch and gear box. Delaval step saver with 220 feet of pipe. Tel: 264-4365.

BARRED ROCK pullets, 3 months old. Tel: 264-6297.

FOUR COMBINE tires 18.4 x 26; two rice tires; Perkins 4 cyl. diesel engine; 1000 bales of alfalfa hay. Hay barn and log barn. Tel: 247-2866.

SINGER TYPEWRITER, manual, portable. Tel: 264-6218.

URINE-ERASE guarantees removal, dog, cat, human urine stains, odors from carpets. Regardless of stain age. Free brochure, Reidell Chemicals Limited, Box 7500, London, Ontario.

CHINA PLATE $10.95, coffee mug, $7.95, commemorating prince's birth, with parents, history. Ontarians add 7%. $2 handling. Printed display available. Creemore China, Creemore, Ontario L0M 1G0.

FLY-IN MOOSE hunting for only$500.00. Hurry and make your reservations now. We have only one week left open from October 3 - October 10. Imagine only $500.00 per person for seven days of the best moose hunting in Northern Ontario for an extra $200.00 per person we will include a guide and food supply. We have 44 remote lakes with an equipped cottage and a boat and motor with each one. We fly you in and out and we clean, quarter and hang your moose. Then transport it to your car. Call now to reserve. 705-272-5570 or 705-272-3268.

1976 DUSTER deluxe edition, PB, PS economical slant 6, tinted windows, new Michelin, never winter driven, perfect condition. $2400. Tel: 247-2304.

TWO SLAB concrete silos, 12 x 35' $1,250.00, waterbowls, stanchions, milking equipment. Offers. Case 500, gas tractor line PTO, hydraulics 50 HP 613-382-3398 after 7.

1959 TRAILER 7 ft x 14 ft. sleeps 5, sink, propane heater and range $700. or best offer. Tel: 247-2194.

FOR SALE

FLY-IN FISHING adventure only $150.00 Long weekend fishing special Friday to Monday only $150.00 per person or the seven day package for only $250.00 per person. Minimum four persons per party. We have 44 remote lakes with an equipped cottage and boat and motor on each one. We fly you in and out. Offer good for August 1 to September 15. Call now to reserve 705-272-5570 or 705-272-3268, Cochrane Air Services Limited, Cochrane, Ontario POL 1C0.

PROPERTY FOR SALE

7 ROOM bungalow, finished basement, 30 x 26 garage - workshop, heated, on one arpent of land. 14% mortgage. R.R. 219 North, Hemmingford. Tel: 247-2816.

HUNTINGDON 5½ room bungalow, vinyl siding, finished basement, in-ground pool 22' x 36'. Very reasonable taxes. Price to be discussed. Tel: 264-5200.

BEAUTIFUL 5 room log home, fireplace electric heat, 12 miles south of Huntingdon on Beaver Road. House for sale; will allow renters 2 to 3 months notice, should house sell. References required. $300 monthly. Tel: 264-2524.

80 ACRE farm with house at a good price - for health reasons, also 13 beehives with crop. Call 6 to 8 p.m. 264-2692.

BARGAIN LARGE 6 year old house, 32 x 35 ft. 3 livable stories, garage, 200 ft. frontage, 82,441 sq. ft. lot, possible 2 dwellings, large pool table, unfinished exterior, taxes $154 a year, price $19,500. Must be seen. Tel: 264-2884.

TO RENT

SPACES TO rent in flea market opening August 14. Autoroute Sud 15, exit 6, Lacolle. Tel: 1-681-1260.

TWO STOREY three bedroom house in Ormstown. Available Sept. 1st. Tel: 829-2268.

ROOM TO rent with kitchen privileges. Pensioner preferred. 40 Wellington St. Tel: 264-3098.

ROOM TO rent for person alone. Tel: 827-2952.

TWO 4½ apartments on 3rd floor, 5 Wellington Street, Huntingdon. $240 per month. Available September 1st. Tel: 264-5165.

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, etc. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214 Hemmingford, Tel: 514-247-2557.

WE BUY antique and used furniture. Piano, dining room set, dish cabinet, silverware, tea wagon, tables, chairs, complete or partial household estates. Julien Lefebvre 1261 St-Louis St., Beauharnois. Tel: 1-429-4489.

OLD HANDMADE quilt, old teddybear, Victorian to 1920s clothing. Phone 1-518-483-3475.

HAY AND straw. Tel: 264-5038 Chas. McConville.

WANTED TO BUY

USED FLAIL chopper. Tel: 264-2501.

AUTOMOBILES AND trucks for scrap. Pay up to $100. Import cars extra. Tel: 1-365-2730.

WANTED TO RENT

HOUSE 4½ rooms in Ormstown village. Immediately. Tel: 829-3038.

3 BEDROOM house or farm in Hemmingford area for September 1st. Tel: 826-4851.

FOR SALE OR TO RENT

BUNGALOW, 4 rooms, bathroom, basement, central heating, large garden. Quiet road. Suit retired couple. Tel: 247-2225 between 7 and 10 p.m.

FOR SALE OR TRADE

FORD 605 chopper with corn head or will trade for flail chopper or forage machine with direct cut head. Tel: days 247-2866 eves. 247-3545.

WANTED

STEADY MAN to work on fruit and dairy farm with some experience. Box 5 Franklin Centre.

WORK WANTED

BRICK, BLOCK, stone for all your masonery work, chimneys and fireplace Call Guy Bourdeau 420A Danis Valleyfield 373-8390.

I HAVE new M.F. combine for grain. Jean-René Legault. Tel: 264-2980.

WOULD LOOK after children in my home, New Erin Rd., Huntingdon Monday through Friday. Tel: Debra 264-2397.

RELIABLE BABYSITTER, love kids. Tel: 264-4114.

CEGEP GRADUATE seeks full time employment on farm 2 year casual experience, strong, reliable and eager to work. Available immediately call Peter 691-6842.

HELP WANTED

BABYSITTER WITH own transportation needed, honest and responsible. Monday to Friday, 8 to 5. Tel: 514-246-3790 after 6:30 p.m.

MAN FOR full time farm work with experience and references Call for details, Havelock. Tel: [Nights] 826-3838.

CLEANING STAFF [Chamber person] required by Charlton's Cedar Court, Charlton's Evergreen and Charteau Jasper. Excellent accommodation available, pleasant surroundings. Only industrious persons need apply. Contact Linda Charlton, Box 751 Banff, Alberta T0L 0C0 Phone 403-762-3659 between 5 p.m. and 7 p.m. Alberta time.

RESPONSIBLE MAN wanted 5 mornings a week to feed horses and clean stalls. Equinoxe Stables. 825-2898.

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

SECRETARY RECEPTIONIST needed for profesional office in Huntingdon. Five-day week, no evening work, competitive salary. Fluent bilingualism a necessity, written and spoken. Experience may be an asset, but capability and attitude are more important. Please reply to: P.O. Box 1628 Huntingdon, Que. J0S 1H0.

SERVICE

REPAIR SHOP - Small gas engine. Klaus Frost, 74 Linda St., Ormstown. Tel: 829-3436.

VELVET TOUCH, furniture stripping. Summer only Havelock. Tel: 826-4527.

EXPERT CANING and rush work. A variety of materials and designs. At the house of quality antique pine furniture. The Cedar House Antiques, 5071 Hwy. 138 [8 miles south of Huntingdon, Que.] 264-3226.

PLOWING TEL: 264-5989.

DO IT yourself and save more than 50%. You can slaughter your barnyard fowl yourself with all the necessary equipment, starting at 50c a chicken, at Chenil Effel, Route 236, St-Stanislas, or you can rent the equipment and do it at your own place. For information call 371-5018.

BOARDING

DOGS AND cats - Society Protection Animals [Shangri-La], heated premises, inside and outside runs. Veterinarian service also shampoo and clipping. Best care and attention. Tel: 373-0295.

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnson Kennels. Rockburn. 827-2704.

ROOM & BOARD

ROOM AND board plus small salary in exchange for companionship to elderly lady plus light housework. Replies to Gleaner Ref. Box no. 3555, P.O. Box 130, Huntingdon, Que. J0S 1H0.

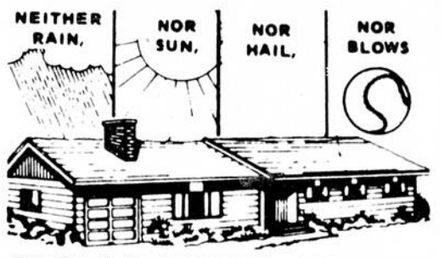
LOST

SPANIEL, BLACK & white female in Ormstown-Dewittville area. Call 829-3102.

SMALL BOY's red bicycle, chrome wings. Tel: 264-3315.

PIANO TUNING
Repair and Restoration
Tel: 829-2831
Aaron Bousel
Patience Bousel
ORMSTOWN

TOOLS & EQUIPMENT
RENT IT AND $AVE
• RENTALS
• SALES
• SERVICE
CENTRE DE LOCATION
PYRAMIDE
RENT ALL CENTRE INC
172 ST-JEAN-BAPTISTE, CHATEAUGUAY 691-5231
2051 THIERRY - LASALLE 363-2546



ESCLAD VINYL SIDING
APPROVED BY SCHL
FOR FREE ESTIMATE
CALL RON 264-2062

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF HINCHINBROOKE

TENDERS WANTED

Sealed tenders are wanted by this Municipality for 800 yards of sand to be used for winter road maintenance. Particulars may be obtained from the Secretary by calling 264-2896 between the hours of 9:00 a.m. and 4:00 p.m. on Tues. Wed. and Thurs. The tenders must be received by the Secretary no later than 4:00 p.m. Tuesday, Sept. 7,1982. Lowest or any tender not necessarily accepted.

Given this eleventh day of August one thousand nine hundred and eighty two.

Howard L. Welburn
Sec. Treas.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF HINCHINBROOKE

TENDERS WANTED

Sealed tenders are requested by this Municipality for 10 metric tons of salt to be used for winter road maintenance. Details are available from the Secretary by calling 264-2896 between the hours of 9 a.m. and 4 p.m. on Tuesdays, Wednesdays, and Thursdays. The tenders must be received by the Secretary no later than 4 p.m. on Tuesday, September 7, 1982. Lowest or any tender not necessarily accepted.

Given this eleventh day of August nineteen hundred and eighty two.

Howard L. Welburn
Sec.-Treas.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF DUNDEE

JOB OFFER

MAINTENANCE OF THE WINTER ROADS

In need of an assistant and a driver for the snow plow and the sand truck.

For more information, please contact the office of the secretary-treasurer, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, at 9:00 a.m. till 4:00 p.m., Tel: 264-4674.

Applications no later than September 7, 1982 at 4:00 p.m.

First consideration to residents of the said municipality.

Béatrice Van Winden,
Sec.-treas.

PROVINCE DE QUEBEC
M.R.C. DU HAUT-ST-LAURENT
PAROISSE ST-MALACHIE D'ORMSTOWN

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE to the rate payers of the aforesaid municipality, is hereby given you, by the undersigned, Jean-Claude Marcil, secretary-treasurer, that the council at its regular meeting of June 8, 1982, has adopted by-law no. 149 having as object to decree drainage works of the Pelchat watercourse.

PUBLIC NOTICE is also given that the by-law is now deposited at the office of the secretary-treasurer, at the Town Hall, Ormstown, where all interested parties may take communication of same during office hours.

GIVEN UNDER MY HAND at Ormstown, this 10th da of June, 1982.

J.C. Marcil, sec.-treas.

EMPLOYMENT OFFER FULL-TIME

THE C.A.B. DE STE-MARTINE IS LOOKING FOR AN INSEMINATOR, FULL-TIME

- The C.A.B. de Ste-Martine will give priority to technical graduates, zootechnical option or agro-technical farm producer [secondary IV or V] or having the equivalent schooling or experience.
- The candidate must: be from 18 to 45 years old
- Be able to work on an irregular schedule, according to the needs of the C.A.B., with payment for work done.
- Hold a driver's licence.
- Be familiar with and like beef cattle.
- The chosen candidate will be trained in theory and practice in order to obtain the necessary permit.
- If this work is of interest to you, please apply in writing, including your curriculum vitae, before September 1, 1982, to the secretary:

Edouard Faubert
P.O. Box 174
Valleyfield, Que. J6T 4K6

- You will be advised of the time and place of the interviews.

The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated
Transport Canada

Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée
Transports Canada

Sealed tenders in envelopes provided by The St. Lawrence Seaway Authority which are marked "TENDER FOR CONTRACT NO. 12-1833 " and which are with respect to:

PAVING ONE TUBE OF THE
BEAUHARNOIS TUNNEL, [1982]
SEAWAY, EASTERN REGION

will be received at the Seaway Building, Room 312, St. Lambert Lock, P.O. Box 97, St. Lambert, Québec. J4P 3N7 until 3:00 p.m., E.D.S.T., Wednesday, September 1, 1982. Tender document may be obtained at this address upon payment of $100.00 in cash, or by certified cheque payable to The St. Lawrence Seaway Authority, which will be refunded upon return of the above documents in good order within 30 days of the date fixed above for the return of tenders.

To be considered, the tender must be in accordance with the specifications included in the tender documents provided and must be accompanied by the security specified therein.

The language in which the Contractor has submitted his bid will be taken as the governing language for the purposes of the Contract and Contract administration.

The Authority does not bind itself to accept the lowest or any tender.

L.E. Beland,
Secretary

THE ST. LAWRENCE SEAWAY AUTHORITY,
OTTAWA, AUGUST 18, 1982.

Canada

COMPLETE LINE OF
BUILDING MATERIALS — PLUMBING
ELECTRICAL SUPPLIES — HARDWARE
• HOUSE PLANS AVAILABLE •
• FREE ESTIMATES •
INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU.
master charge
BMR BMR D. N. RACINE INC. 264-5533
ATHELSTAN, QUEBEC 264-3222

Metropolitan Life
Where the future is now

FEEL HELD BACK? - Are you successfully employed, but feel you have no chance of reaching your full potential? Are you enthusiastic, ambitious and hard working? Do you feel you are worth more than you earn?

If you answered yes to these questions, you might be just the person we're looking for. We have challenging positions open, positions that enable you to set - and meet - your own income goals.

Give me, Michel Vallée, a call at Metropolitan Life, 371-2860, to see what we have to offer.

Huntingdon Fair results

SHEEP
Suffolk
Ram: 1. Nelson Weippert, 2. Dave Boychuk, 3. Jeanie Sutherland, 4. Fred Goodrow.
Ewe: 1 and 2 Dave Boychuk.
Champion ram: Nelson Weippert
Champion ewe: Dave Boychuk.
Dorset
Ram: 1. Nelson Weippert.
Ewe: 1. Kim Weippert, 2. Geoff Miller.
Grades and crossbred
Ewe [full mouth]: 1 and 2 Geoff Miller, 3. Fred Goodrow, 4. Nelson Weippert, 5. Jean Sutherland.
Ewe [two tooth]: 1. Nelson Weippert.
Ewe lamb: 1. Kim Weippert, 2. Nelson Weippert, 3. Geoff Miller, 4. Jean Sutherland, 5. Geoff Miller, 6. Chris Weippert, 7. Jean Sutherland.
Market lamb [open class]: 1. Kim Weippert, 2. Chris Weippert, 3. Geoff Miller, 4. Jean Sutherland, 5. Fred Goodrow, 6. Geoff Miller, 7. Nelson Weippert, 8. Jean Sutherland 9 and 10 Yvette Harper.

TO RENT
SERVICE STATION
LOCATED AT 47 CHATEAUGUAY ST.
HUNTINGDON
Contact Texaco Canada Inc.
C/O René Roberge
1425, de la Montagne
Montreal H3G 1Z3
Tel: 1-842-4281

AUCTION ENCAN
VERSTEIGERUNG
VEILING
SATURDAY, AUG. 21
11 A.M. (WEATHER PERMITTING)
ON THE GROUNDS AT GROVE HALL, 167 CHATEAUGUAY ST., HUNTINGDON, QUE.
PREVIEW FROM 10 A.M.
Please bring your lawn chair.
Many small antiques, curios, glass, crystal, china, brass, knick-knacks, etc. Bunk bed, 7 pce antique washstand set, antique furniture including 17th century oak bridal chest from Germany date minus or plus 1630, very rare in this shape; early Victorian cherry wood armoire, date minus or plus 1850.
Terms: Cash only
GUS VANZADELHOFF
Licensed multilingual auctioneer

le Permanent
HUNTINGDON: 100 acres 60 arable good bush, good outbuildings, period home, oak finishings.
ORMSTOWN: Modern bungalow, with finished basement, garage, additional solarium and shed.
ORMSTOWN; $39,500. Unusual home with fireplace, hardwood floors, separate entrance to office, bay window, garage, large lot.
HAVELOCK: Stone house nestled in rolling hills of 120 acres of arable land and maple bush with good barn and sugar house, etc...
HEMMINGFORD: Covey Hill charming brick wood laticed victorian house on 100 acres with apple orchard, stream, good bush.
HUNTINGDON: 4 apartments in a lovely old home in first class condition, low maintenance an excellent tax shelter, revenue.
HUNTINGDON: Small house in town, stucco and ivy covered exterior, veranda, bright rooms, garden, workshop, quiet central location.
ELGIN: Large house with low mortgage, wood oil heating, apartment revenue on 2-3 acres, with barn, all on United States border.
ELGIN: Lovely country home on 10 wooded acres, organic garden passive solar heat, wood-oil furnace, hardwood floors, etc.
AUBREY: 121 arpents 75% arable with tractor discs, plow, good house, 3 bedrooms, 2 bathrooms, ½ hour from Montreal.
PATRICK PIETRYKOWSKI
264-3480 **363-7000**
LE PERMANENT-COURTIER

le Permanent
COURTIER
YOUR AGENT
L. BRASSARD
264-5679 or 264-5987

ORMSTOWN: 114 arpents, 95 tile drained on the Chateauguay river side, large barn, good brick house, hundred years old, very good condition.
ORMSTOWN: 1971 aluminum bungalow, pine walls and ceilings, finished basement, family room, 2 bathrooms, lot 65,000 sq. ft. $39,900.
ATHELSTAN: Wood clapboard, electric heat, new wiring and plumbing, large lot, low taxes only $16,500.
ST. STANISLAS: Stone bungalow, oak cupboards, cedar ceiling, marquetry floor, large lot $39,900.
HUNTINGDON: Quiet elegance describes this unusual large home enjoy watching a fire crackling in the stone fireplace, many extras, has to be seen to be appreciated.
ST-ANICET: Large colonial home, spacious living room, dream kitchen, double garage, large barn, ideal for gardening.
ATHELSTAN: 1977 cedar bungalow well insulated, enjoy a swim, sandy beach, at your doorstep, beautiful lake, large lot with many trees.
HUNTINGDON: Older cottage, restored dining room, a few steps from stores in commercial area. ideal for office building only $39,900.
HUNTINGDON: Wood clapboard cottage hardwood floor, maple woodwork, beautiful stair case, mortgage at 12%, a pleasure to look at.
HINCHINBROOKE: Clapboard home winterized, many trees surrounding, trout stream a few steps away, really private, good hunting territory $23,000.
EXCLUSIVE SERVICE:
ALL MY LISTINGS VIEWED ON T.V.
OPTIMUM VIDEO
FREE TO MY CLIENTS.
FARMS NEEDED

FOR SALE
BUNGALOW: 3 bedrooms, 62,653 sq. ft. lot, near Route 15, 45 minutes from Montreal. THERESE SAMSON 347-7766, LE PERMANENT BROKER.

DONALD E. SUTHERLAND
Chartered Accountant
41 Lambton Street
Ormstown
Tel: 829-2372
or
1-697-1343

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can - that is your business. If you want to stop and can't - that's our business. For information call Montreal 273-7544. Weekly meeting: Monday - Thursday 8:30 p.m. St. James Anglican Church Hall, Ormstown; Friday 9 p.m. St. Joachim Church, Chateauguay Centre; Saturday 8:30 p.m. Presbyterian Church, Dufferin Street, Valleyfield.

GEORGE KENNEDY
C.A. Lacroix
Vaillancourt & Associes
Chartered Accountants
Comptables Agrées
Tél: 382-6370
26 Croissant Richard
Chateauguay Centre,
P.Q.

Signs, Lettering
FRANKLIN STUDIO
827-2392

CENTRE DE LOCATION **371-5215**
Iztec INC. RENT-ALL CENTRE
TOOLS AND EQUIPMENT OF ALL KINDS
RENTALS - SALES - SERVICE
555 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD

AUCTION
SATURDAY, AUGUST 21
11:00 A.M.
AT THE FARM OF THE LATE ARTHUR GOODFELLOW
1st CONCESSION, ELGIN
Antique furniture, dishes and glassware, farm and shop tools, farm equipment including MF 135 tractor.
See last week's Gleaner for complete list.
LYELL J. GRAHAM
AUCTIONEER
Athelstan **Tel: 264-2289**

AUCTION
SATURDAY, AUGUST 28
1:00 P.M.
FORMER RENE REMILLARD FARM
ROUTE 209, ½ MILE SOUTH OF FRANKLIN CENTRE
To be sold: International gas tractor no. 434 - MF hydraulic loader no. 99, complete with bucket, fork, etc. J.D. hay conditioner, tractor chains, orchard sprayer with 200 gallon tank, 1969 GMC 1½ ton truck with closed-in box - 45 cattle staunchions - new sump pump - quantity of new metal roofing, pipe wrenches, small tools, 8 gal. milk cans.
Large antique iron kettle, chain saw, bolt cutters, old hand water pump, wooden lawn swing, household furniture including Franklin stove, antique box stove, antique sewing machine, old stone crocks, oil lamps, antique high chair, tables, beds, roll-away cot.
Gas range, antique night tables, baby crib, sofa, rugs and dishes, etc.
Terms Cash
Farm is sold
Canteen - Refreshments
LYELL J. GRAHAM
AUCTIONEER
Athelstan **Tel: 264-2289**

PUBLIC AUCTION
CONSIGNED SALE
RENE J. FOURNIER FARM EQUIP INC. SWANTON, VERMONT
SATURDAY, AUG. 21, 9:30 A.M.

CASE COCKSHUTT
David Brown 880D
Case 930D
Cockshutt 570
Cockshutt 560
Cockshutt 540
Belarus 520 FWD
ALLIS-CHALMERS
D-14
D17
D-180
XT 190
XT 200, 7000
MASSEY-FERG.
M-Harris w/cult
Pony w-blade
20
30
35
165D
185
1130
1105
JOHN DEERE
A
B
4020
3010
4230
420
50
60
720
730
WHITE-OL-MM
2-70
2-85
2-135
2-180
770
1550
2150
880D
1650D
1850D
2150 FWD
2255 FWD
2-105 FWD
FORD
800
5000
2-9N
8N
600
800 w/FK, lift
8000
8600
HESSTON-LEYLAND-LONG
1180 DT
640
384
344 w/side MR.
4-65
1060
4-60
Long 560 FWD w/LDR.
MISC.
2000 gal. water tank w/pump
Fuel tanks
Fans
Cement Mixers
Cockshutt Cab
Oliver Cabs
4-new Compact Cabs
FARMALL
Cubs
2-H
A
C
C w/LDR.
2 M
400 D
656
706
966
1066
1086
4166
COMBINES
JD 4400 w/6 R & 443 CH
2-case 800 w/GR & ID
3 R. CR. H.
E-Gleaner W/GR.H.
I.H. 815 W/10 F.GR.H
JD EB Bean Combine
7-IH 80 & 82
pull type
IH 203 w/BR.H.
IM-F 300 w/GR.H.
IM-F 205 w/GR.H.
428 Cockshutt

TRUCKS-PICKUPS-CARS & MISC. TRAILERS-BODY'S-TIRES-ATTCH.-PARTS
(3 pt. booms) (3 pt. blades) (3 pt. circle saw) (Hudson tra.) (snowmobile tandom tra.) (3 pt. cement mix) (buck attch.) IH 4WD pickup, cars, trucks, duals, tire chains, round bale TRA. (4) 20.8 x 38 18x34 18.4 x 38 (2) dump carts, sprayers, (4) 5-8 yard loader buckets new, cattle TRA, york rakes, IH 3415 diesel engine, Fox parts, Oliver parts, misc. farm equip., parts, bulk tanks, milking equip., antiques, etc. New Lamco pickup body, White 500 L.P. fork lift (Kurtieb waste oil furnace), garden tra., bush hog cutters/rotary cutters, Flail mowers, backhoe & LDR., 24' b. bucket (hoof trim cage), PTO, HYD. chain saw, Spec. for ouct. Our own 1974 Transtar w/42 H. 79 Brook's drop TRA. Complete line of milking equip. milkers, 2 dumping stations, pumps. From Ladd Farm, Alburg, Vt. 4 new 5-8 yds. loaders.

HAYING EQUIP.
Hesston 30 stackhand
N.H. 268 w/THR.
2-N.H. 270
N.H. 271 w/THR.
Ford 530
Ford 542
OL 620
M-F 3 pt. rake N.
Farmhand
Pollard
New Hesston 3900
IH TRA. MR. like new
Cockshutt 620 w/THR.
N.H. Cond.
Ferguson 3 pt. rake
IH Flail
JD 35 P.U.
JD 38 Direct cut HD.
NH 469 haybine
Hesston PT 10
Hesston 1091
Hesston 1071
Lely tedder
M-F 3 pt. rollbar rake
2-JCM all steel 24 ft.
2-JCM all 20 bale racks
1 JCM all 18
1 Lamco 18' w/wagon
4-bale racks & R.G. cub. spr.
SPREADERS & LOADERS
Pearson liquid spr. & Ldr.
Lely 3 pt. agitator IH. Ldr.
Hesston 2000 spr. tub spreaders
N.H. 327
N.I. 280 bu.
J.D. GR. DR.
N.H.
I.H.
4 misc. Ldr's.
MF allied 350 Ldr.
IH. 2001 Ldr.
PLANTERS & DRILLS
J.D. 4-R PHR.
I.H. cyclo 6 R
Brillion
(2) J.D. 2 R. PLTR.
IH 17 run DD drill
New J.D. 8300 drill
Melroe 14 ft. drill
IH 2 pt.
3 pt. seeders
AC 4 r. No. T.I.
M-M 13 run drill
IH 56 4R
White 5100 air
OL 6R 3 pt.
TILLAGE
JD 10 disc
4 Btm. Oliver
12 Lely Rototerra
14 Kawnee cult. mul.
I.H. 710 4 BTM.
White 546 5 BTM.
MF 6 BTM. TRA.
(4) drag smooth harrows
White 508 4 BTM.
I.H. 4 BTM. OI. disc
Ford 4 BTM. White disc
Oliver 3242 3 BTM
Ford 3 pt. 2 BTM
2 Vibra tine field cul. 12-26
OL 281 12 ft. f. cul.
FORAGE EQUIP.
I.H. 350 BLR.
J.D. Forage Wagon
(2) Fox BLR.
N.H. 25 BLR.
Ford 618 BLR.
Ghel BLR
Kool's BLR 1000 RPM
Heffton 2 row corn ind.
Lamco forage box
P-2 3 pt. corn chopper N.
MISC. EQUIP.
6 grain boxes
8 ft. yard rakes
Horse drawn plows
Corn binders
New 10 ton wagons
New 8 ton wagons
1 row corn pickers
2 row corn pickers
Elevators
Shellers
352 N.H. grainder, mix
35 Owatona grinder, mix
(2) 41 6 grain augers
J.D. 34's 352 38's
Hesston 7150 w/HND.
New Hesston forage box
Mier 24 ft. hyd. box
Fox 3000 w/pickup
Fox super 90 w/2 R. CR. HD.
N.H. 717 IR
I.H. 350 2 HD's
I.H. 550 2 H.D's
I.H. Flail
Bearcat burr mix

We always hold our auctions on a Sat. especially for you folks that are able to do your farming only the weekends. We want to thank you for the past and invite you back. NOTE: No consignments after 12 noon on Friday, Aug. 20
ABOVE LISTING IS SUBJECT TO CHANGE DUE TO DAY TO DAY SELLING & TRADING. MUCH EQUIP. TO ARRIVE FROM FARMS & DEALERS LAST WEEK BEFORE SALE. UNABLE TO LIST AT THIS TIME. NOT RESPONSIBLE FOR PRINTING ERRORS, ACCIDENTS, INJURY OR LOST ITEMS.
COME EARLY AND PLAN FOR FULL DAY SALE
RENE J. FOURNIER FARM EQUIP., INC.
Rt. 78W
Swanton, Vt. 05488
AUCTIONEERS & RINGMEN:
Jack Hussey, N.Y. Bob Bluto, VT. Tom Hamelakic Burt Lussier, Vt.
Lyn Sunrise Bruce Sampson, Ohio Sandi Murphy, VT. Fred Goodrich, N.Y.
Terms: Cash or Good Check For pre-arranged Terms 20% Down Day of Sale. Balance 10 Days or on Pick-up of Equipment.
Location: 50 Miles South of Montreal, 34 Miles North of Burlington. Paved 3000 Ft. Local Swanton Airport. Take Exit 21 off I 89 Rt. 78W
LUNCH SERVED TRUCKING AVAILABLE
For our Canadian Buyers & Sellers Only: 20% Exchange on Canadian Funds. No tax or duty on farm equipment. We fill all forms needed for border crossing. We are only 4 miles south of the border.


PUBLIC AUCTION
AT ELOI HAINEAULT
ROUTE 132, DUNDEE
SUNDAY, AUGUST 22
1:00 P.M.
Dish service, sets of 12 and 8; electric guitar and amplifier; one CB, like new, Evinrude 15 Hp outboard motor, many other items too numerous to mention.
TEL. (514) 264-2221
CLAUDE QUENNEVILLE
SERVICE D'ENCHERES — AUCTION SERVICE
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
BILINGUAL LICENSED AUCTIONEER
278 LA FABRIQUE
ST-ANICET, QUE. CO. HUNTINGDON

ANTIQUE AUCTION
AT THE AUCTION HALL
247, GRANBY ST., BROMONT
SUNDAY, AUG. 22
AT 11:00 A.M.
will be sold: grandfather clock with wooden works, nice 10 pc. dining room set with carvings, collection pieces. Roll-top desk, tea-wagon, Victorian living room set, grape design, brass and wooden beds, bedroom set, round and square tables, with straight-back, press-back and rocking chairs. Love-seat, rose motif with medallion and chairs. Many nice dressers with mirror and others. Chiffonniers. Ice-box.
Very nice Canadian pine armoires and others. Pine panel table with drawers and chairs, half-beds and large beds in metal and brass, spinning wheels, bookcase, mirrors, assorted lamps. Many jugs with flowers and others, picture frames, curved trunks and others, pine chest, coffee grinder.
Colorful stained glass, tiffany lamp, cash register, books, small decorative tables, glassed cabinet. A lot of nice dishes, very nice Victorian wall-clock with shelves, bedspreads, "catalogne", knick-knacks, panel desk, nice porcelain figurines.
Also many other antiques that will be sold that day.
For information regarding this auction or any other kind of auction, please contact:
JEAN-GUY GELINEAU
licensed auctioneer
247, Granby St.
Bromont, Tel: 534-2414

LIQUIDATION AUCTION SALE
EVERYTHING MUST BE SOLD
We have consolidated our Chesterville and Mountain operation into 1 location at Mountain. All used equipment from Chesterville will be sold by public auction at the sale barn in Winchester Ontario.
FRIDAY, AUG. 27, 1982
AT 10:30 A.M.
The remaining tools, shop equipment, trucks, part and accessories will be sold at Chesterville
FRIDAY, SEPTEMBER 3rd, 1982
Tractors: IH 4366 cab and dual, IH1486 cab like new, IH1086 cab, IH986 cab, IH966 cab, IH 686, IH86 hydro, IH 824 4 x 4, IH 484, IH 444 w/loader, JD 4230, White 2-85 4 x 4 cab.
IH hydro 100, IH 454, MF 165, loader, Case 830, Case 1370, David Brown 1212, White 1370, 4 x 4, White 1365 loader, Ford 7600, White 4-150 4 x 4, AC 7000 w/cab, IH 434.
Combines: IH 915 diesel low profile, IH 815 diesel low profile, IH 715 diesel new style, IH 615 gas, IH 80, IH 82, IH1440 late model, JD 4400, White 8600 burnt, Windrower: JD 2250, 14 ft auger head, IH 175, MF 36, IH 378 auger head, Hesston 420 auger head.
Hay equip: IH37 baler like new, IH 46 baler, Hesston 5800 round baler.
Forage equip: Hesston 7020, Hesston 2000-100, New Holland 718, New Holland 707, Dion 50, IH 550 JD 3 row corn head for 5400 harvester. disc. MF 3 point hitch, IH 370, 12 ft. 8 in. JD 10 foot
Plows: IH 735 Variable width like new, Kneverland 5 furrow automatic 1980, Massey Ferguson 5 furrow, Kongskilde 5 furrow automatic, JD 4 furrow semi-mounted, Santerdgn 4 furrow semi-mounted, corn heads IH 863, IH844, IH 763, MF 222, Case 2 row corn head, IH 2 row for 93 or 91
Planters: IH 400 cyclo 6 row, IH 400 cyclo 4 row, White 5400 4 row.
Pickers: IH 1 row, New Idea 2 row Sheller, IH 234 sheller, Misc. Dion box and wagon, Gehl box, grain auger, elevators, New Holland bale wagon, cub cadet, Morridge 350 dryer, IH 550 spreader W. end gate, many more items too numerous to list.
CARL DON EQUIP. LTD.
McCAIGS AUCTION SERVICES
613-258-5095
Mountain 613-989-2051
Chesterville 613-448-2166
Auction site 613-774-2737.


PUBLIC AUCTION
"AU SOUVENIR" FLEA MARKET
3876 CHEMIN OKA ST-JOSEPH-DU-LAC
AUGUST 20-21, 1982
AT 10:30 A.M.
Variety store: fridge, cold storage door, compressor, sumptuous counters, central air conditioners, new and used gifts, furniture, new and used clothing, dishes, of all kinds, table lamps, curios, all in very good condition.
TEL. (514) 264-2221
CLAUDE QUENNEVILLE
SERVICE D'ENCHERES — AUCTION SERVICE
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
BILINGUAL LICENSED AUCTIONEER
278 LA FABRIQUE
ST-ANICET, QUE. CO. HUNTINGDON

BILL HOOKER & Sons
(514) 829-2663
ORMSTOWN, QUEBEC
Belanger 29" el. stove, Zenith refrigerator, automatic Zenith washer and dryer, 2-burner el. stove, 1-burner el. warmer, electric fans, 2 motors, el. heaters, RCA 25" color TV, el. air cleaner, el. coffee-maker, toaster, Iona el. mixer, el. can-opener, fixtures, el. lamps, 34" x 42" bookcase, 2 standing ashtrays, footstool, cushions, liquor cabinet, 9 pc. dining room set, radio-record-player, 3 record albums from the 1950s, 2 flower stands, el. iron, old iron, round kitchen table, 4 grandfather's chairs, 2 kitchen stools, 3 rocking chairs,
Wear-ever cookware, frying pans, teapot, dishes, trays, crystal, silverware, Electrolux vacuum cleaner, Electrolux polisher, old clock, old table, large cane chair, other old chairs, arborite counter, businessman's desk, swiveling office chair, 3 mirrors, 2 x 32, 35 x 31, 24 x 36, stepladder, lot of picture frames, 2 50-gal. tanks with tap, scythe.
Box saw, saws, crow bar, other tools, 5 tool boxes, infra-red lamp, Bissell dust-pan, kit to make wine at home wine rack, meat grinder, 30 ft. ladder, juice extractor, feather pillows, rug, bedspread, other bedspread with drapes, tub, many tools and many other items.
PLACE: AT THE RESIDENCE OF THE LATE EMILE BEAULIEU
3, GALE STREET, ORMSTOWN
TIME: 10:30 A.M.
DATE: SATURDAY, AUGUST 28
AUCTIONEER: BILL HOOKER
Terms: Cash or cheque

AUCTION
ESTATE OF THE LATE SARAH STANDAGE
G.E. stove, G.E. frost-free fridge, freezer, heater, humidifier, RCA TV. 6-piece wooden breakfast set, antique tables, rockers, chairs, foot stool, quilting frames, pine cupboard with glass doors, new Williams sewing machine, bean crock, dishes, kitchen utensils including ele. frypan, toaster, dish towels, linen.
Assorted chairs, vanity dresser, beds, cots, utility table, drop leaf tables, stool, coffee table, end tables, steamer trunks, quilts, blankets, quilt patches, knick-knacks shelves, pillows, radios, vacuum, T.V. table, lawn chairs, wheel barrow, garden tools, wringer washer, many jig saw puzzles, wash boards, scatter rugs, and many other articles too numerous to mention.
DATE: AUGUST 21, 1982
TIME: 10:30 A.M.
PLACE: 93 ROY STREET, ORMSTOWN
AUCTIONEER: BILL HOOKER - 829-2663
VIEWING: MORNING OF SALE ONLY,
THIS FURNITURE IS IN EXCELLENT CONDITION
Canteen on the grounds
The bungalow-type house, situated on a large lot with trees and garden, is to be sold by public action at 2:00 p.m. August 21, 1982. Some of the features include a full basement, sun porch, hardwood floors, central heating, insulated in a quiet residential section of town.
BILL HOOKER & Sons
(514) 829-2663
ORMSTOWN, QUEBEC

ANNONCES CLASSEES
264-5364

la GAZETTE

TRAVAIL D'IMPRIMERIE DE TOUS GENRES
ESTIMES GRATUITS
'LE GLEANER'
TEL. 264-5364



St-Rémi au Festival

Le Service de Prévention des Incendies de St-Rémi, dimanche, a participé au défilé annuel du Festival de la Pomme de Hemmingford en exhibant une vieille pompe d'autrefois.

Howick:

Jeune cycliste heurté à mort

Howick - Un jeune cycliste âgé de seulement 13 ans a perdu la vie dimanche le 15 août après avoir été heurté par une automobile en face du 687 du rang de la Concession à Howick.

La victime et Pierre Hayeur de Howick. Au moment du tragique accident, le jeune circulait sur la route en bicyclette.

L'automobile impliquée dans cet accident, une Chevrolet '77, était conduite par Céline Parent de Ste-Martine. On a dénoté des dommages de plus de 500$ à ce véhicule.

La victime fut conduite par ambulance au Centre Hospitalier Barrie Memorial d'Ormstown. Le docteur Rolland a alors constaté le décès du jeune Pierre Hayeur.

L'agent Serge Guay du détachement de Ste-Martine de la Sûreté du Québec s'est rendu sur les lieux afin de faire les constatations d'usage.

Transport en commun:

Québec ne subventionnera plus le secteur Huntingdon

Valleyfield - Trente-cinq personnes s'étaient réunies dans le gymnase de l'Ecole St-Eugène de Valleyfield, vendredi soir dernier, afin d'en savoir un peu plus long sur la question de la réforme du transport en commun tel que proposée par le ministre Michel Clair des Transports du Québec.

C'est ainsi que les gens de la région ont pu apprendre de la bouche des représentants du ministère des Transports que le gouvernement du Québec ne subventionnera plus le transport en commun dans le secteur sud-ouest, laissant ainsi les gens se débrouiller tout seul afin de trouver une solution à ce problème.

Au sein de sa réforme, le ministère des Transports n'a pas considéré le secteur de Huntingdon-Valleyfield parmi la zone désignée de choix. Les secteurs de Chateauguay, Kahnawake, Mercier et Ville de Léry recevront toutefois une aide gouvernementale. Le pourquoi de ces deux prises de position gouvernementales a été le sujet de plusieurs questions des gens de la salle. On nota clairement que, selon une étude faite par le ministère en se basant sur des données de Statistiques-Canada, le secteur Huntingdon - Valleyfield ne fait pas partie de l'agglomération montréalaise.

"L'agglomération montréalaise est tout le secteur où la construction domicilaire est continue" de préciser Lorraine Tellier Cohem du ministère des Transports.

Le fait que le secteur de Huntingdon-Valleyfild n'est pas dans le territoire subventionné pour le transport en commun indique clairement que la population de cette région devra trouver une solution à cette problématique de première ordre.

Daniel Heartgreaves du ministère des Transports a expliqué aux gens dans la salle que le la CTCUM avait pris possession de Métropolitain Provincial suite à une expropriation permise par le gouvernement et ce dans l'intention première d'aller desservir le secteur du West Island. Ceci s'est fait en octobre 1980.

"Depuis cette date, tous les déficits encourues par la CTCUM doivent être répartis et payés par les municipalités desservies", de dire Daniel Heartgreaves. Ce dernier a expliqué que les municipalités de tout le sud-ouest devraient normalement recevoir une facture de la CTCUM, mais que présentement la CTCUM était quelque peu embêtée à savoir comment elle doit répartir la note entre toutes les municipalités.

Des chiffres quelque peu révélateurs ont été dévoilés. Il semble que, pour cette année d'opération, la CTCUM prévoit ou a accumulé un déficit de l'ordre de 1,7 millions de dollars pour le secteur composé du sud-ouest, prévoyant ainsi plus de 2 millions de dollars de déficit au budget de la CTCUM.

Daniel Heartgreaves du ministère a expliqué que la réforme du transport en commun se veut le moyen choisi par le gouvernement d'être plus équitable pour tout le monde. Les autres points à noter peuvent être les suivants:

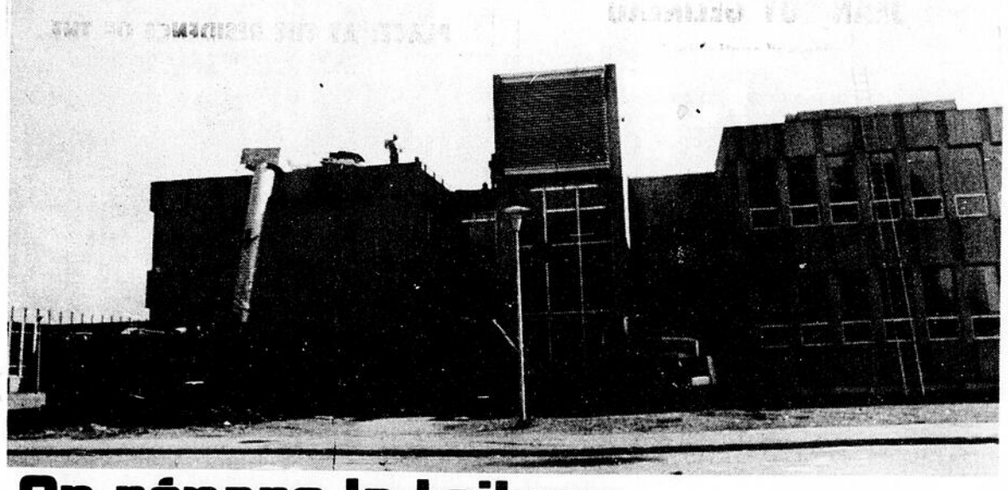
- d'abord, le gouvernement subventionnera le transport en commun dans la zone désignée en déboursant le même montant que les municipalités participantes débourseront;
- le gouvernement du Québec ne croit pas que le secteur Huntingdon-Valleyfield a réellement besoin de transport en commun comme, par exemple, les municipalités de Chateauguay et Mercier;
- de là, le gouvernement ne subventionnera plus le secteur Huntingdon-Valleyfield à compter du premier janvier 1982, plafonnant ainsi l'aide gouvernementale dans le domaine du transport en commun;
- n'ayant pas de subvention, le sectur de Huntingdon-Valleyfield devra se débrouiller afin de trouver une solution à ce problème, laissant ainsi la voie à l'entreprise privée;
- les municipalités du secteur de Huntingdon-Valleyfield pourraient s'organiser afin de former un comité inter-municipal de transport en commun et ainsi donner à contrat le tout à une entreprise privée ou bien signer une entente avec la CTCUM afin de continuer le service.

Il va sans dire que la population de la région devra certes faire connaître à leur autorité municipale leur désir. Il semble que les gens sont d'avis de la nécessité d'un transport en commun mais pas à n'importe quel prix. Aussi, un autre point souvent noté a été la qualité du service; les gens veulent un service de

(Suite à la page 12)



Marcelle Trépanier, maire de Valleyfield, a présenté à l'assistance le panel de personnes présentes afin d'expliquer la réforme du transport en commun. On reconnait Yvon Parenteau du ministère des Transports, Julien Tourigny à l'animation de la soirée, Daniel Heartgreaves et Lorraine Tellier Cohem du ministère des Transports également.



On répare la toiture

Depuis quelques mois, on travaille ardemment afin de réaménager la toiture de l'Ecole Polyvalente Arthur Pigeon de Huntingdon afin d'éviter les ennuis de la dernière année. La Commission Scolaire de Huntingdon a travaillé fort pendant plusieurs semaines afin d'acheminer ce dossier entre les bonnes autorités et aujourd'hui tous les intéressés sont en mesure de s'apercevoir des résultats. Ca se fait... et on espère que ça le sera pour longtemps.

Paroisse de St-Malachie:

On va de l'avant avec le réseau d'égout

Ormstown - Lors de la rencontre du 3 août dernier, le conseil de la municipalité de la Paroisse St-Malachie d'Ormstown a décidé d'autoriser l'ingénieur-conseil Gilles Leblanc à procéder dans le projet du chemin Jamestown.

En effet, l'ingénieur-conseil Gilles Leblanc a été autorisé de présenter pour et au nom de la municipalité les plans et devis nécessaires pour prolonger le réseau d'égout sanitaire sur une autre partie du chemin Jamestown, entre la rue Isabelle et la limite nord, au Service de Protection de l'Environnement pour approbation.

Ensuite, Gilles Leblanc a été autorisé à demander les autorisations requises pour acheter les trois sections d'égouts privées du chemin Jamestown.

Le conseil a approuvé un premier estimé de l'ordre de 87 849,60$ pour le règlement 147 autorisant la construction d'un nouveau réseau d'aqueduc sur le chemin Jamestown.

Une lettre sera expédiée à M. Gibeault pour certifier que la municipalité n'a pas de règlement interdisant les clubs de tir à l'arc. Le conseil a ainsi accordé l'autorisation à ce dernier de faire une demande pour une charte afin d'établir un club de tir à l'arc dans la municipalité.

La demande de lotissement de Rodolphe Hart a été acceptée par le conseil.

Huit permis de construction furent acceptés. Ces permis sont les suivants: Gérard DeLuca, un agrandissement; Florian Dandurand, maison mobile; Ferme Frères Beaulieu, nouvelle construction; André Beauchamp, maison; Frank Cavanagh, crib à blé d'Inde; Paul Charland, réparations; Glen Ovans, silo à grain; et enfin Elisabeth Volz, un agrandissement.

La firme Transport J.B.G. Inc. a été engagée pour étendre 190 tonnes de gravier sur la rue Vaillancourt au prix de 5,25$ la tonne métrique et de 200 tonnes de gravier de 0" à 2½" sur des parties des rues dans le secteur Chantigny au prix de 5,00$ la tonne métrique.

Le conseil de la Paroisse St-Malachie a demandé au ministère de l'Agriculture d'intervenir à titre gratuit dans les travaux de nettoyage du cours d'eau Finlayson et sa branche 3.

La demande d'autorisation pour utilisation non agricole présentée par Raymond Tremblay concernant les lots 959 et 960 a été approuvée par le conseil.

L'artiste John Ryan, pour le coût de 125$, fera un croquis à l'encre de chine montrant la rencontre de la Rivière aux Outardes avec la Rivière Chateauguay ainsi que la maison située au sud-est de la Rivière des Outardes. Cette maison appartenait autrefois à Mme Barrie, donatrice de fonds qui ont contribué à bâtir l'Hôpital Barrie Memorial d'Ormstown.

Godmanchester:

Une demande faite

Huntingdon - Lors de la rencontre régulière du mois d'août du conseil de la municipalité de Godmanchester, il fut décidé d'adresser une demande au ministère des Transports du Québec. On aimerait que le ministère étende une couche de gravelle sur le chemin Curran.

Le conseil invite les intéressés à soumissionner pour du sable sans roches. Ces soumissions doivent parvenir au bureau du secrétaire-trésorier avant le 7 septembre 1982 à midi.

Le conseil décida d'accepter l'offre faite par l'artiste John Ryan. Ce dernier fera un croquis représentant la municipalité pour la somme de 125$.

Les comptes suivants furent acceptés pour paiements:

Receveur Général 177.51; Min. du Revenu 244.19; Loyer-août 110.00; Com. Santé & Sécurité du Travail 176.37; Guy Provost 1,541.66; Ass. Mutuelle 139.88; Bell Canada (bureau) 39.72; Hydro Québec 111.59; Hydro Québec (éclairage de Rues) 731.15; W.E. Lefebvre 30.31 ; J.A. Thompson 2.80; Equipements de Bureau St-Eugène 80.12; Bell Canada (garage) 11.12; Bell Canada (appel d'urgence) 16.57; Bell Canada (station de feu) 24.86; Ass. Trépanier 517.00; Rolfe & Son 16.58; André Gas Bar 39.44; Royce Ruddock 69.61; Station de service Bergevin 49.85; Gérald O. Hébert 60.00; Vitrerie Leblanc 5.45; Les Automobiles Riverside 7.59; Unipar Inc. 8.64; MSA Canada Inc. 18.75; Camions Pierre Thibault 1,096.62; Salaires: $3,808.39.



Luc Lefebvre honoré

Le président Denis Roy du Club Optimiste de Huntingdon a honoré d'une façon spéciale mardi le 10 août Luc Lefebvre. Ce dernier fut choisi sur l'équipe du Québec à la Coupe du Canada. Luc a très bien figuré lors de cette compétition en fin de semaine dernière.

Incendie à Ste-Barbe

Ste-Barbe - Vers les 14 heures, lundi le 16 août, un incendie s'est déclaré dans le logement de Louis Primeau au 179 du Rang du Six à Ste-Barbe.

Louis Primeau, un syndicaliste de la CSN, demeurait au deuxième étage de cette maison propriété de Robert Marquette de St-Hyacinthe. Le premier étage était inoccupé au moment de l'incendie.

L'élément destructeur a pris naissance au deuxième étage, détruisant ainsi tout l'intérieur de ce logement.

L'intervention rapide des sapeurs volontaires de Ste-Barbe a permis de limiter les dégâts à cet étage.

L'agent Denis Lauzé du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québed a été démandé sur les lieux afin de débuter une enquête. Hier matin (mardi), l'Unité des crimes contre la propriété devait se rendre sur les lieux avec l'agent Lauzé afin de déterminer la cause de l'incendie.

Centraide Sud-Ouest devient une réalité

Valleyfield - Après deux ans de multiples efforts par plusieurs personnes, Centraide Sud-Ouest est maintenant une réalité.

Le président provisoire, Réal Desranleau, a précisé, lors d'une conférence de presse jeudi le 12 août, que Centraide Sud-Ouest a maintenant l'appui de Centraide Montréal qui est détenteur des droits sur le nom ainsi que de Centraide Canada qui est détenteur des droits sur le sigle.

"Ainsi Centraide Sud-Ouest fait donc maintenant partie de la grande famille Centraide, pour reprendre une expression chère à cet organisme d'envergure internationale", de noter Réal Desranleau.

Il a expliqué que Centraide Sud-Ouest se veut un organisme permanent qui, par les multiples projets qu'il mettra de l'avant, vise à obtenir un consensus social des divers citoyens et associations et regroupements dela région.

"Centraide Sud-Ouest, fidèle à la tradition de cet organisme, sera le trait d'union entre les donateurs et ceux qui reçoivent", de noter Réal Desranleau.

Pierre-Paul Bélanger, bien connu dans la région de Valleyfield, est le président honoraire de la première campagne de souscription de Centraide Sud-Ouest qui se tiendra du premier au 30 octobre.

"La campagne visera deux secteur particuliers: le secteur industriel et le secteur populaire", a précisé Pierre-Paul Bélanger. Dans le secteur industriel, Centraide vise à ramasser à la source les cotisations des travailleurs du secteur manufacturier et des services. Au niveau populaire, la cueillette de fonds se fera davantage au niveau des paroisses et des groupes populaires.

Un comité provisoire de Centraide a été formé et est composé de représentants de toutes les zones du territoire. Ces personnes sont: André Scott et Jacques Dessureault de Huntingdon; Colette Robert et Jean-Marie Beauregard de Beauharnois; Réal Desranleau, Denise Brière, Denise Boileau et Emile Duhamel de Valleyfield; Eliane Guyaux et Nicole Doucet de Vaudreuil-Soulanges.

Pour respecter la réalité sous-régionale du Sud-Ouest, les argents recueillis dans une zone seront redistribués à cette zone.

Un comité permanent sera élu lors de la première assemblée générale, soit celle de fondation, au mois de décembre prochain. Chaque zone sera représentée au conseil d'administration.



Voici certains responsables et bénévoles à la cause de Centraide Sud-Ouest: Colette Robert, Jacques Dessureault, Eliane Guyaux, Pierre-Paul Bélanger, Alain Boisvenue de la Firme Quenneville & Associés, Réal Desranleau et Robert Vachon de la Chambre de Commerce.



Festival de la Pomme à Hemmingford

Le défilé du Festival de la Pomme de Hemmingford, dimanche, a été un fier succès sur toute la ligne. L'Age d'Or de Hemmingford a remporté le deuxième prix pour leur char allégorique "En retraite à l'ombre d'un pommier".

L'abbé Bruno Gaboury meurt

Valleyfield - Le samedi 7 août, la nouvelle stupéfiante du décès de l'abbé Bruno Gaboury nous parvient alors qu'il touchait presque la fin d'un voyage touristique aux Etats-Unis, avec les abbés Gaétan Rousseau et Ivanhoë Julien. Il était âgé de 60 ans.

Né à Beauharnois le 6 octobre 1921 d'Adrien Gaboury et de Marie-Rose Leduc, il fit ses études au Séminaire de Valleyfield et au Grand Séminaire de Montréal. Il fut ordonné prêtre à Beauharnois par Mgr J.A. Langlois le 27 mai 1948.

Il fut vicaire à Sainte-Martine de 1948 à 1968; dans cette paroisse, il s'occupe avec dévouement des mouvements et des oeuvres; ainsi est-il l'aumônier de la J.E.C., des Congrégations mariales, de la J.A.C. et de la garde paroissiale. En 1965, il fit des études en catéchèse à l'Université de Montréal. A temps partiel, il a été aussi aumônier à la Régionale Youville. On l'a vu de même aumônier du secteur J.R.C. et A.C.R.

De 1968 à 1971, il fut le responsable de l'équipe sacerdotale de Sainte-Philomène.

Son attrait pour la catéchèse

Depuis son ordination, l'abbé Gaboury manifeste un attrait pour la catéchèse et pour la préparation aux sacrements. Rien d'étonnant qu'il excelle dans son rôle de coordonnateur de la catéchèse et de la pastorale scolaire à l'élémentaire à la Commission scolaire regroupée de Huntingdon. En 1972, il devient conseiller en éducation chrétienne. Il est alors devenu l'ami de tous les enfants, et il sera certes manqué.

Il visite alors avec zèle et amour les écoles élémentaires de son secteur; il connaît tous les catéchètes, chaque classe et, on peut dire, chaque enfant. Et combien de parents! "Il est gentil, il est délicat", dit-on partout. La polyvalente lui réserve un accueil enthousiaste car ses anciens de l'élémentaire le reconnaissent et l'aiment toujours.

L'Abbé Bruno Gaboury est sans contredit un apôtre de la catéchèse très apprécié, un pasteur et un confrère regretté. Il laisse un grand vide.

L'abbé Bruno Gaboury a été exposé à Beauharnois, dans la chapelle mariale de l'église Saint-Clément. Mgr l'évêque Robert Lebel a présidé ses funérailles qui ont eu lieu le mercredi 11 août dans l'église de son baptême et de son ordination sacerdotale.

Marguerite Hallé, s.n .j.m.
Service diocésain d'information

St-Timothée:

Concours de tir de tracteurs les 21 et 22

St-Timothée - Pour une sixième année consécutive, la Société d'Entraide Aspect-Jeunesse de St-Timothée organise des compétitions de Tire de Tracteurs qui se dérouleront, tout comme l'an passé, à côté du Centre Sportif de St-Timothée. Cette compétition de grande envergure est parrainée par l'Association sportive de Tire de Tracteurs du Québec (ASTTQ).

Tout comme l'an dernier, près de 10 000 spectateurs sont attendus sur les sites les 21 et 22 août prochains pour venir assister aux compétitions. Les sympathiques organisateurs, Roland Daoust et Maurice Lebeuf, ont mis sur pied un intéressant programme de compétitions réparti sur deux jours et comprenant les classes suivantes:

- Stock 6 500, 8 500, 10 500, 12 500, 15 500, 18 500, 20 500 et 22 500 livres à 700$ la classe.
- Pro-stock 12 500 et 15 500 livres à 825$ la classe
- Stock 4 x 4, 5 500 et 6 000 livres à 450$ la clase
- Modifié 4 x 4, 5 500 et 6 000 livres à 950$ la classe
- Modifié 5 200, 7 200 et 9 200 livres à 1 175$ la classe
- Femmes 8 500 livres à 425$ pour cette classe
- Championnat des conducteurs à 600$

La Tire de Tracteurs de St-Timothée offre donc une des bourses les plus alléchantes sur le circuit, soit 14 600,00$ qui sera répartie entre les 150 concurrents présents aux compétitions. La plupart de ces compétiteurs viennent du Québec, de l'Ontario et de l'Etat de New York.

Ce sera donc une compétition importante et un spectacle à ne pas manquer.

Très St-Sacrement:

Le conseil appuie une demande

Howick - A sa rencontre du 3 août dernier, le conseil de la municipalité de la Paroisse Très St-Sacrement de Howick a décidé d'appuyer une demande du Révérend Larry Paul, ministre de l'Eglise Presbytérienne de Georgetown.

Ce dernier demande l'installation de feux clignotants sur la route 138, à l'intersection du chemin Mill, près de l'Eglise de Georgetown.

Le Révérend Larry Paul explique que la circulation à cet endroit est très dense et que de nombreux accidents y surviennent.

Le conseil a décidé d'expédier une copie de cette demande à Léo Poulin, ingénieur, du bureau d'Ormstown du ministère des Transports. On aimerait que ce dernier puisse intervenir auprès des autorités compétentes afin que cette demande obtienne satisfaction.

Autres points:

Le conseiller Gaston Amyot a été nommé maire suppléant pour les trois prochains mois.

Le conseil a décidé d'octroyer le montant de 50$ au Fonds de développement de l'Hôpital Ste-Justine de Montréal à l'occasion de sa vaste campagne de financement.

Suite à une proposition du conseiller Henry Welburn, le conseil de la Paroisse n'a montré aucun objection à ce que Les Fermes Houle & Fils Enrg. changent leur industrie laitière pour faire l'élevage et l'engraissement de bovins de boucherie.

La Paroisse Très St-Sacrement défrayera le montant de 125$ à l'artiste John Ryan pour la réalisation d'un croquis de cet endroit. Notons que l'emplacement suggéré par la paroisse est la ferme de John Logan pour démontrer que la grande partie du territoire de la municipalité est agricole.

Un blessé sur la 37

Fort Covington - Un jeune homme âgé de 18 ans de Dundee, Philippe Faubert, a été blessé le 19 juiliet dernier dans un accident de la route impliquant un seul véhicule.

Le tout s'est déroulé sur la route 37 près de l'Eglise St-Mary's de Fort Covington. L'auto conduite par le jeune Faubert a capoté.

Philippe Faubert a été conduit à l'Hôpital de Huntingdon où il a reçu les premiers soins. La nature de ses blessures ne fut pas indiquée.

L'A.D.D.S. reprend ses activités

Huntingdon - L'Association pour la défense des droits sociaux de Huntingdon recommence ses activités dans ses nouveaux locaux situés au 5 de la rue Prince à Huntingdon.

La première activité sera une vente de garage samedi le 12 août de 9 heures à 16 heures. Les profits seront utilisés pour financer les différents projets de l'A.D.D.S. tels que la fête et les paniers de Noël, et l'information sur les droits et les lois.

Les heures régulières du bureau sont du lundi au vendredi de 9 heures à 16 heures. Le numéro de téléphone est le même, soit 264-4775.

Collision à St-Chrysostome

St-Chrysostome - Le 15 août, vers les 13 heures une collision entre deux automobiles a eu lieu sur la route 203 à un kilomètre au nord de St-Chrysostome.

Les personnes impliquées étaient Richard Carrière de Chateauguay au volant d'une Ford '75 et Alain Laramée de Valleyfield au volant d'une Datsun '74.

L'agent Serge Guay de la SQ de Ste-Martine a constaté des dommages de moins de 200$ sur la Ford, et de 200 à 500$ à la Datsun.

Dimanche:

Foire annuelle

Malone - Dimanche le 22 août, marquera le début de la foire annuelle du comté de Franklin à Malone dans l'état de New York.

Cette foire se terminera le dimanche 29 août, et toute une gamme d'activités est prévue afin d'attirer des milliers de spectateurs.

Il faut noter que cette exposition agricole en est à sa 132è saison, et pour tous dans la région , elle pave la voie à l'arrivée prochaine de la saison automnale.

Il va sans dire que les gens de la région de Huntingdon, de Dundee, de St-Anicet, et de tous les coins du sud-ouest se rendent en grand nombre à cette foire à chaque année, même si le dollar canadien fluctue à un bas niveau.

L'exposition de Malone, comme plusieurs la surnomment, présente un portrait différent à ce que les gens de la région sont habitués. C'est un super spectacle, et c'est pourquoi les canadiens s'y rendent avec intérêt.

Cette année, en plus de tous les concours agricoles habituels, on fait place à des spectacles tels que celui de Ronnie Prophet le 22 août. Ce chanteur est natif de Calumet au Québec.

Le derby de démolition qui attire des compétiteurs du secteur de Huntingdon aura lieu le 23 août, et le tir de tracteur le 24 août. Jim Ed Brown et son spectacle se produiront sur la scène le 25 août, de même que les Flamingos le 26 et Billy "Crash" Craddock le 27.

Les "Helldrivers" seront également de la fête le 28 et le 29 août. Et la foire se terminera par un spectacle donné par des femmes lutteurs dans la boue le 29.

Durant cette période, toutes les routes mèneront vers Malone, et il est juste de dire que le trafic routier aux portes de douane sera donc à la hausse.

NOUVEAU REPRESENTANT **ABS**

EQUIPEMENT D'ELEVAGE
RESERVOIR D'ENTREPOSAGE

TAUREAUX HOLSTEIN DISPONIBLES

- PACLAMAR BOOTMAKER
- POVERTY HOLLOW BURKGOV DEMAD
- HANOVER HILL TRIPLE THREAT
- SWD VALIANT
- BREEZEWOOD LINCOLN
  10-10-2 x 365
  47,500 4.7
  A VIE
  367,539, 4.5
  ET PLUSIEURS AUTRES

TAUREAUX JERSEY DISPONIBLES

- ADVANCER SLEEPING MILESTONE
- OGSTON SILVER ZEV
- MINIE PANSY JEWELER
  9-5-2X365
  32,550 4.9
  VALENTIO
  5-5-2 x 305 25,980
  4.4
- ROCKYHILL DENIROCK
  5-3-2X355 32,710 5.1
  ET PLUSIEURS AUTRES

AUSSI DISPONIBLES:
AYRSHIRE, BROWN SWISS, SHORTHORN, GUERNSEY ET RACES A BOEUF DE BOUCHERIE

MICHEL PAQUET
TEL: 1-(514)264-4247
5107 ROUTE 132 ST-ANICET

JEUDI, 26 AOUT, 7:00 P.M.
DEMONSTRATION DE CUISSON AVEC FOUR MICRO-ONDES
HITACHI
JOIGNEZ-VOUS A NOTRE CLUB DE CUISSON HITACHI
RESERVEZ DES MAINTENANT POUR UNE DEMONSTRATION GRATUITE
GREIG
57 CHURCH, ORMSTOWN
TEL: 829-2221

VENTE LIQUIDATION D'INVENTAIRE
MERCREDI, 18 AOUT
DE 6:00 P.M. A MINUIT
Raymond Farand MEUBLES inc.
344, boul. Langlois, Valleyfield 371-4374/371-4238

LIQUIDATION COMPLÈTE DE FAILLITE DE FABRICANT DE TISSUS à la VERGE
Plus de 18,000 VERGES EN STOCK (en gros ou au détail)

FERMETURES ECLAIR
TOUTES GRANDEURS
12 pour $1.00

$3.00 La verge 64 po. de largeur
- RATINE DE COTON
- RATINE DE VELOURS
- VELOURS COTELE "SPUN"
- COTON INDIEN
- GABARDINE • TRICOT ACRYLIQUE • TROPICAL EXTENSIBLE

etc....

A de très bas prix....
GARNITURES A FINITION
ELASTIQUES
BOUTONS
GALON BRAID
FILS ETC...

DOUBLURE
45 po de largeur
$1.00 verge

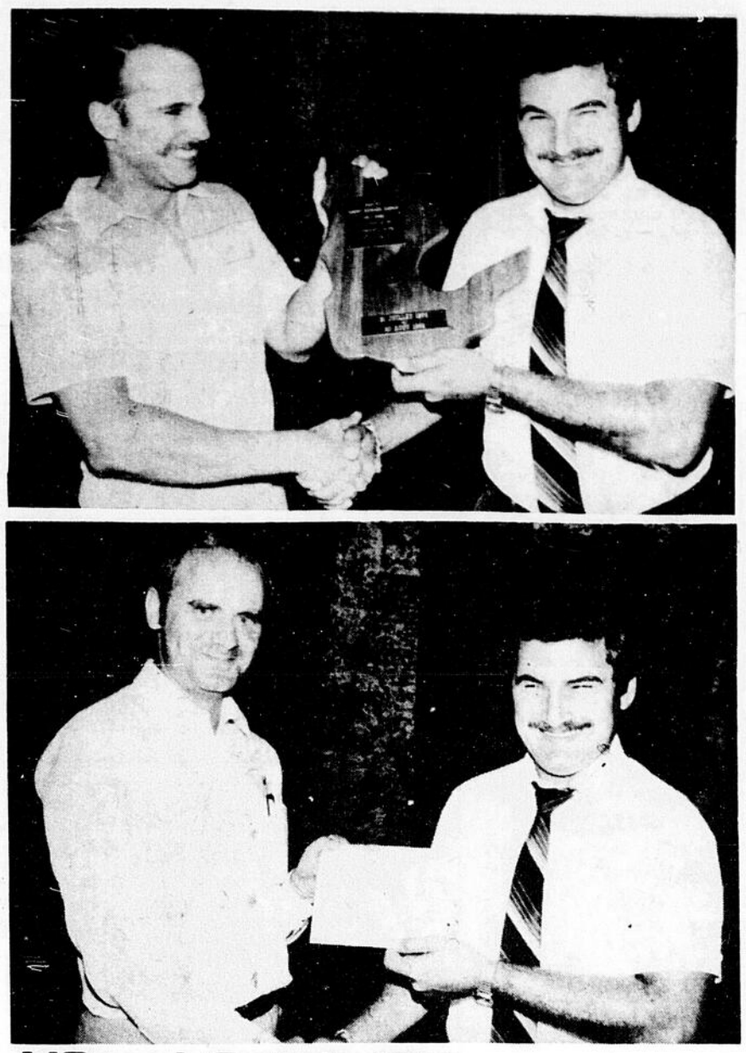
- Canevas
- Tissus à manteaux
- tissus à costumes

COTON
64 po de largeur
COULEURS ASSORTIES
$1.00 verge

SUPER SUEDE
64 po largeur
$6.00 verge

FANCY TERVY
64 po largeur
$6.00 verge

CHÂTEAU DÉCOR
280 BOUL. HEBERT, EST
ROUTE 132
ST-TIMOTHEE
371-5553



L'Agent Guérin fêté

L'agent Richard Guérin a été fêté par ses confrères et anciens confrères du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec jeudi le 12 août dernier. Sur la première photo, l'agent Michel Chateauneuf remet à Richard Guérin une plaque souvenir. Sur la deuxième photo, le Sergent Michel Lapointe a remis un parchemin à Richard Guérin. Ce dernier doit prochainement continuer sa carrière au sein de l'Unité des crimes contre la personne.

Havelock:

Le coût des permis de construction revisé

Havelock - Le conseil de la municipalité de Havelock, à sa rencontre du mois d'août, a décidé de reviser le coût des permis de construction.

Dorénavant, un permis de construction coûtera 25$ pour tout projet évalué à mois de 5 000$, et 50$ pour tout projet estimé à 5 000$ et plus.

Toutefois, dans le cas d'une mésentente sur la valeur d'un projet, le montant déterminé par les évaluateurs sera final.

Le conseil a accepté l'offre de l'artiste John Ryan afin de produire un croquis d'une scène de la municipalité, le tout au coût de 125$. Le sujet choisi est l'Hôtel de Ville et la foire de Havelock.

Un don de 50$ fut fait à l'Hôpital Ste-Justine de Montréal.

Des comptes pour le mois de juillet totalisaient le montant de 2 380$.

4,100$ d'amende dans le sud-ouest

Québec - Le ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Pêcheries du Québec vient d'annoncer qu'il y a eu, dans la région du sud-ouest, soit la région agricole no 7, un total de 25 condamnations regroupées sous 12 types d'infractions totalisant ainsi des amendes de l'ordre de 4,100$.

C'est ainsi que le ministère a fait connaître les noms des contrevenants à la Loi sur les produits agricoles, les produits marins et les aliments et à la Loi sur les produits laitiers et leurs succédanés à la suite des condamnations qui ont été communiquées entre le premier avril et le 30 juin 1982 par le ministère de la Justice.

Voici la liste des contrevenants dans le sud-ouest, la nature des infractions, l'identification des produits ou des lieux impliqués ainsi que le montant des amendes imposées:)

Présence d'antibiotiques dans le produit: Lait: Marcel Cholette 500,00$ 2416 rang Ste-Marie, St Polycarpe, Lait: Louis-Joseph Caron, 100.00$ 280 rang Double, St-Timothée, Lait: Isidore Gendron, 100,00$ 27, Route 236, St-Stanislas de Kostka

Emballage portant une indication trompeuse ou susceptible de créer de la confusion chez l'acheteur [mauvaise désignation de catégorie]: Oignons: Les Fermes du Soleil Inc. 200,00$, 800 Rang 2, Ste-Clothilde, Pommes: Beattie Inc., 100,00$ 42, Covey Hill, Hemmingford.

Transport de viandes non emballées et en contact direct avec le plancher d'un camion: Quartiers de boeuf: Raymond Rousse Inc., 151, rue Maden, Salaberry de Valleyfield 100,00$

Identité de l'emballeur non inscrite sur l'emballage: Pommes: Jérémie Dauphinais 25,00$ Rang de la Covey Hill, Hemmingford. Pommes: Pierre Dagenais, 61, rue Elm, St-Chrysostome 50,00$; Pommes: Jean-Claude Dauphinais, 544, St-Jean Baptiste, Mercier 25,00$.

Catégorie non inscrite sur l'emballage: Pommes: Jérémie Dauphinais, Rang de la Covey Hill, Hemmingford, 50,00$; Pommes: Pierre Dagenais, 61, rue Elm, St-Chrysostome, 50,00$. Pommes: Jean-Claude Dauphinais, 544, St-Jean Baptiste, Mercier 25,00$.

Emballage portant une indication trompeuse ou susceptible de créer de la confusion chez l'acheteur [mauvaise désignation de l'origine]: Oignons: Les Fermes du Soleil Inc., 800, Rang 2, Ste-Clothilde, 200,00$; Pommes: Beattie Inc., 42, Covey Hill, Hemmingford, 100,00$

Détention en vue de la vente de pommes de catégorie "commerciales" dont la vente pour consommation à l'état frais est interdite [pommes de qualité inférieure réservée à la transformation]: Pommes: Beattie Inc., 42, Covey Hill, Hemmingford, 75,00$; Pommes: Jean-Claude Dauphinais, 544, rue St-Jean Baptiste, Mercier 25,00$; Pommes: Pierre Dagenais, St-Chrysostome: 200,00$

Lieu d'origine non inscrit Pommes: Jean-Claude Dauphinais, 544, St-Jean Baptiste, Mercier, 25,00$ Pommes: Pierre Dagenais, 61, rue Elm, St-Chrysostome, 50,00$; Pommes: Jérémie Dauphinais, Rang de la Covey Hill, Hemmingford, 25,00$;

Emballage portant une indication trompeuse quant au poids du produit: Oignons: Les Fermes du Soleil Inc., 800, Rang 2, Ste-Clothildé, 200,00$

Omission de compléter le registre de ses opérations d'expédition de viandes impropres à la consommation humaine et d'y indiquer les renseignements prescrits par règlement: Dépôt: Entreprises, J.M. Lefrançois Inc., 43, rue St-Théèrse, St-Rémi, 200,00$;

Utilisation de bran de scie sur les planchers Gilles Pruneau, 99, rue Principale, St-Louis-de-Gonzague 75,00$;

Exploitation d'un établissement dont l'organisation matérielle, l'aménagement et l'entretien sanitaire ne répondaient pas aux règles de l'art et de l'hygiène: Boulangerie Bissonnette, Limitée, 251, rue Champlain St-Jean, 1000,00$; Boulangerie: Steve Hozjan, 2760 côté St-Charles, St-Lazare, 600,00$.

NOUVEAU • NOUVEAU
MARCHE AUX PUCES INTERIEUR
SITUE AU 71, RUE MADEN
(DANS LE CENTRE VILLE DE VALLEYFIELD)
NOUS AVONS ENCORE DE BONNES LOCATIONS POUR LES VENDEURS, ET LES MARCHANDS DE TOUS GENRES
PRE-OUVERTURE LE 26 AOUT
TEL.: 371-8443
BIENVENUE A TOUS!!!
NOUS AURONS DES ENCANS OCCASIONNELLEMENT
VOUS POUVEZ ECONOMISER DE
20% A 70%

LEGARÉ
VENTE D'ENTREPÔT
DANS LE MAGASIN
SACHEZ CHASSER LES VRAIES AUBAINES... VENEZ DÈS MAINTENANT RÉCOLTER NOS BAS PRIX!
CHARGEX VISA CRÉDIT OFFERT LEGARÉ master charge
Offre Spéciale! $499 GARANTIE COMPLÈTE 3 ANS
CE TÉLÉCOULEUR (48cm-20") S'AJUSTE AUTOMATIQUEMENT!
Car un seul bouton contrôle auto. les couleurs, nuances, contrastes, luminosité et syntonisation. Affichage lumineux des canaux. Prêt à recevoir le câble!
2 MCX $549 LIVRÉ
LE CONTEMPORAIN À PRIX-BUDGET!
Détendez-vous dans ce nouvel ensemble comprenant le divan (203cm-80") et le fauteuil assorti. Tissu durable, 100% polypropylène, quadrillé brun/beige. Les dossiers sont bien rembourrés de mousse pour un confort accru et les coussins de sièges sont réversibles.
RETOUR À L'ÉCOLE AUBAINES
SOYEZ PRÉVOYANT! MAGASINEZ MAINTENANT!
CRÉEZ UN DÉCOR À VOTRE GOÛT AVEC CES MEUBLES NON-PEINTS.
A) PUPITRE D'ÉTUDIANT 4 tiroirs, construction solide. H.: 75cm x 90cm x 40cm (30" x 36" x 16") 84.95
B) CHAISE D'ÉTUDIANT assortie au pupitre. Structure solide. H.: 46cm (18") 44.95
C) CHIFFONNIER 4 tiroirs pour rangement aisé. H.: 94cm x 60cm x 40cm (37" x 24" x 16") 84.95
D) TABLE DE CHEVET -1 tiroir H.: 55cm x 40cm x 35cm (22" x 16" x 14") 44.95
Tous ces meubles sont prêts à recevoir peinture, teinture ou vernis. Instructions incluses.
LEGARÉ
HUNTINGDON: 4 RUE BOUCHETTE
TEL: 264-5112

VENTE
2IEME ANNIVERSAIRE
ET RENTREE DES CLASSES COMMENCANT LE 17 AOUT
1¢
LOT DE JEANS ET CORDUROY
AUSSI CHANDAILS BLOUSES ET CHEMISES
VOUS ACHETEZ AU PRIX REGULIER ET UN CENT VOUS PROCURE UN EXTRA
ROBES ET JUPES JEANS 40% DE RABAIS
NOUS AVONS TOUTES LES MARQUES POPULAIRES DE JEANS
(ARTICLES EN VENTE IDENTIFIES A CETTE FIN)
ZAZOU JEANS ENR.
ALTERATIONS SUR PLACE • CHOIX COMPLET UNISEX
PLAZA K-MART, VALLEYFIELD 371-2122

Centraide Sud-Ouest:

Une première activité: une épluchette

Valleyfield - La première activité organisée par Centraide Sud-ouest est une épluchette de blé d'Inde prévue pour le 28 août prochain à l'aréna de Valleyfield.

C'est en effet ce qu'a annoncé le président du comité provisoire de Centraide, Réal Desranleau, lors d'une conférence de presse jeudi le 12 août dernier.

Cette fête spéciale débutera à 19 heures 30; ce sera une soirée récréative où la population pourra danser et déguster le délicieux maïs de la région.

Le président provisoire Réal Desranleau a précisé que cette épluchette de blé d'Inde était le point de départ de Centraide dans la région, et que les fonds recueillis alors permettront l'organisation de la campagne annuelle de souscription qui aura lieu au mois d'octobre.

Tous les intéressés à participer à cette épluchette de blé d'Inde peuvent se procurer des billets au CLSC de Huntingdon, à son siège social de la rue Chateauguay à Huntingdon et à son point de service à St-Chrysostome sur la rue St-Alexis.

Centraide appartient à la population du sud-ouest et c'est à nous de faire en sorte que Centraide soit une organisation bien vivante et utile pour la région.

Réforme du transport

(Suite de la page 9)

qualité et à bon prix.

Si le service devait continuer comme actuellement, mais sans aucune subvention gouvernementale, ceci veut dire que les tarifs auraient à augmenter sensiblement afin de compenser le déficit d'opération dans ce secteur. On prévoit possiblement des hausses de tarifs de l'ordre de 25 à 45 pour cent.

Certains représentants du ministère des Transports ont avoué à cette rencontre que la CTCUM ne devrait pas desservir le territoire de Huntingdon-Valleyfield, et que le gouvernement du Québec doit effectivement regretter quelque peu la décision permettant à la CTCUM de prendre le contrôle sur le secteur.

Les municipalités du secteur devront fort possiblement s'impliquer davantage dans la question du transport en commun, en se tournant fort possiblement vers l'entreprise privée. Toutefois, il faut se demander si l'entreprise privée est prête à se lancer dans cette galère lorsqu'on connaît l'expérience infortunée de Métropolitain Provincial.

Par conséquent, les usagers des autobus via Montréal devront changer leur habitudes. D'abord, il faut se demander s'il y aura un service de transport en commun. Si oui, il faut admettre que la régularité des trajets sera moindre qu'avant.

Quant à cette réforme pour Huntingdon-Valleyfield, l'incertitude demeure entière. Il fut noté qu'une autre rencontre avec les maires est prévu pour le 19 août, et alors les représentants du ministère des Transports doivent effectivement produire des chiffres statistiques sur la situation actuelle du transport en commun dans la région. Suite à cette réunion, les élus du peuple auront certes une idée plus claire de la problématique, pouvant ainsi évaluer quel genre de réforme devra se faire dans le secteur.

Pour le moment, plusieurs questions demeurent sans réponse. La principale est la suivante: est-ce-que le secteur Huntingdon-Valleyfield aura un service de transport en commun vers Montréal? Plusieurs petits problèmes devront être réglés avant de pouvoir répondre à cette question. En attendant, il faut espérer...

Quatre accidents dans le secteur d'Ormstown

Ormstown - Le détachement de Ste-Martine de la Sûreté du Québec a dû se rendre sur la scène de quatre accidents dans le secteur d'Ormstown.

Un premier accident s'est déroulé dans le terrain de stationnement de l'Hôtel 300 d'Ormstown. Michel Beauchamp d'Ormstown au volant d'une Ford '76, et René Lapierre de Nitro au volant d'une Toyota '76 furent impliqués. Les dommages ont été de l'ordre de 500$ et plus à la Ford et de 200 à 500$ à la Toyota.

L'agent Yvon Leroux a fait les constatations d'usage.

Vers 1 heure 15, le 13 août, Jacques Aubry d'Ormstown, au volant d'une Volvo '80, a heurté un arbre lequel venait tout juste de tomber sur la route. L'accident s'est déroulé à l'intersection du rang du Quatre et de la Montée Bryson. Le tout a causé des dommages de 500$ et plus. L'agent Marc Saumure s'est rendu sur les lieux.

Le 14 août, vers les 20 heures 40, un accident impliquant deux véhicules s'est déroulé en face du 2491 de la route 201. Les personnes impliquées sont Ronald Brault de Dorval au volant d'une Chevrolet '79 et Denis Beaudin d'Ormstown au volant d'une Ford '77. L'agent Clément Roy a constaté que les deux autos ont subi des dommages de 500$ et plus.

Et enfin le 16 août, vers 7 heures 20, une collision est survenue à l'intersection de la route 201 et du Rang du Trois. Richard Berthiaume d'Ormstown était au volant d'une Chrysler '75 et Lorraine Clark de Franklin conduisait une Chevrolet '76. L'agent Michel Hébert a constaté des dommages de 200 à 500$ à la Chrysler et de 500$ et plus à la Chevrolet.

Village d'Ormstown:

Des conditions émises pour l'établissement d'une arcade

Ormstown - Le conseil de la municipalité du Village d'Ormstown, à sa rencontre du 2 août dernier, a accepté d'émettre un permis à Christos Papachristopoulos pour l'opération d'une arcade dans un établissement non occupé.

Toutefois, le conseil a émis certaines conditions à cette acceptation. Ces conditions sont les suivantes: l'heure de fermeture ne doit pas dépasser 22 heures; il ne devrait pas y avoir de boîte à musique; il n'y aura pas de table de billard; M. Papachristopoulos s'engagera à remettre au conseil une lettre affirmant qu'il fermera son commerce sur demande par le conseil advenant qu'il y a trop de plaintes pour bruit ou désordre; et enfin son permis n'est pas transférable.

Le conseil a décidé de rescinder une résolution adoptée en juillet dernier concernant la vente de la base et des modiles. Il appert que les sapeurs volontaires veulent utiliser cette base pour fins de protection.

La soumission présentée par Transport J.B.G. Inc. au montant de 1 970$ pour l'amélioration de l'intersection sud-est des rues Roy et Bridge a été acceptée par le conseil.

Le conseil a accepté la soumission présentée par Jean-Marc Dandurand pour faire l'isolation et un plafond suspendu à l'Hôtel de Ville au prix de 2 313$.

GAETAN MYRE
REFRIGERATION
APPAREILS DE MAISON
REPARATIONS
264-3272

Salon Funéraire
KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Propriétaire
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
264-5447 - 264-5402
HUNTINGDON, QUE.

Salon Funéraire
MONTPETIT
RODRIQUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
Air Climatisé
Service d'ambulance
Tél. 264-5021
Rés. d'été 371-0699

CONSTRUCTION
JEAN LATREILLE INC.
DETAILLANT
DE PERRONS PREFABRIQUES EN CIMENT
RESERVOIRS SEPTIQUES EN CIMENT
TUILES DE PATIO
TUYAU DE DRAINAGE EN ACIER
TEL: 264-3245 HUNTINGDON

TEL: (514) 264-5251
RES: 371-5644
Dr. YVAN PERREAULT
DENTISTE
HEURES DE BUREAU
LUNDI AU VENDREDI: 8:30 à 17:30
LUN-MER-VEN: 18:30 à 21 hres.
SAMEDI: 8:30 à midi
79, RUE WELLINGTON HUNTINGDON
C.P. 1656 J0S 1H0

Venez déguster notre fameux
"MECHOUI"
(AGNEAU CUIT SUR BRAISE D'ERABLE)
AGNEAU BRAISE, SALADE, LEGUMES FRAIS, GATEAU MAISON, CAFE
8.95 PAR PERSONNE
4.25 ENFANT MOINS DE 12 ANS
LE RELAIS OFFRE AUSSI SON MENU REGULIER
3 SALLES DE RECEPTIONS POUR VOUS ACCOMMODER
OUVERT LE VEN., SAM., DIM. 17:00 HRES A LA FERMETURE
LE RELAIS SAINT-URBAIN
500 RIVIERE DES FEVES SUD, ST-URBAIN
427-3550 427-5333

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS
CHEVAUX - VACHES - VEAUX - PORCS, ETC.
APPELEZ A FRAIS VIRES: 454-9434 ou 454-3274
NOUVELLE ADMINISTRATION
JEAN-MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC.
CHRISTIAN OU JEAN-MARIE
NOUS PAYONS
ET RAMASSONS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS AUX MEILLEURS PRIX
7 JOURS PAR SEMAINE SERVICE RAPIDE
43, RUE STE-THERESE, ST-REMI

EXTENSIONS - TOITURES - GRANGES - REMISES A MACHINERIE
RENOVATIONS
R. LESSARD
SPECIALITES:
- Revêtements de vynil et d'aluminium
- Portes et fenêtres, bois, aluminium ou vynil
- Portes de garage, domestiques ou commerciales
- Rénovations générales
- Ventilation
ESTIMATION GRATUITE
58 YORK HUNTINGDON
264-2062

QUENNEVILLE, BOISVENUE, LECOMPTE, BOURDEAU ET ASSOCIES
Comptables Agrées - Chartered Accountants
Room 10 - 373-9993
110 Chemin Larocque, Valleyfield

ASPHALTE L. VERNER INC.
ENTREPRENEUR GENERAL EN ASPHALTE
Terrassement - Terre - Finition - Tourbe
Machineries des plus Modernes
58, Route 132 Tél: 514 373-5072
St-Stanislas de Kostka Estimé gratuit

FAITES-LE EN DATSUN
NOS CAMIONS SONT LES VEDETTES DU MOIS D'AOUT
#1 DATSUN
TEL: 691-9541
NISSAN
MERCIER DATSUN INC.
LOCATION COURT ET LONG TERME
55 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE, VILLE MERCIER, OUEST

GERALD DUHEME
CONSTRUCTION ENR.
CONTRACTEUR GENERAL
AGENT POUR
LES INDUSTRIES JEANNOT INC.
MAISONS MODULAIRES
MAISON DISPONIBLE A PRIX ATTRAYANT
GARANTIE 5 ANS
HUNTINGDON 264-5109

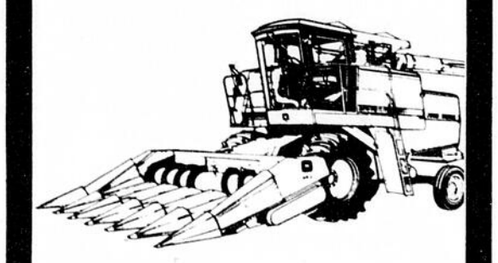
CENTRE DENTAIRE
264-3811
SOIRS ET SAMEDI SUR RENDEZ-VOUS
DR. RICHARD LEDUC, D.M.D.
31 YORK, HUNTINGDON
DENTISTE

champlain drainage
253 Route 138, Ormstown JOS 1KO
TEL: 829-3225 OU 3626
CULTIVATEURS:
SI VOUS DESIREZ FAIRE DU DRAINAGE PLUS TARD
CETTE ANNEE, VOUS DEVEZ APPELER MAINTENANT
POU RESERVER VOTRE SUBVENTION
DRAINAGE CHAMPLAIN
POUR LE MEILLEUR EN DRAINAGE FOURNITURES ET SERVICE

CONSTRUCTION
JEAN LATREILLE
CONTRACTEUR GENERAL
CONCESSIONNAIRE DE MAISONS USINEES CIDEL
TEL: 264-3245, HUNTINGDON

NETTOYAGE ET VERIFICATION DE VOTRE SECHEUSE AVANT LES MOIS D'HIVER
SPECIAL POUR L'AUTOMNE $35
(INCLUS NETTOYAGE ET VERIFICATION — PIECES ET OUVRAGE EXTRA)
PREVENEZ LE FEU ET TOUTES REPARATIONS COUTEUSES DURANT LES MOIS D'HIVER. APPELEZ MAINTENANT
GREIG
57 CHURCH, ORMSTOWN
TEL: 829-2221

GERALD MARLEAU & FILS
CONTRACTEUR ELECTRICIEN
Résidentiel - Commercial - Industriel
ESTIMATIONS GRATUITES
TEL. 373-0238
ST-STANISLAS DE KOSTKA
CHAUFFAGE ELECTRIQUE

PRODUCTIVITÉ: LA TITAN 6620

La conception Titan assure une productivité de pointe dans vos champs
Venez voir de plus près le plus petit de nos modèles Titan. Vous aurez vite fait de remarquer les caractéristiques d'une grosse moissonneuse-batteuse vous permettant d'affronter facilement vos conditions de récoltes les plus difficiles.
Puissance efficace 125 HP standard, 145 HP en option. Battage et séparation efficaces: contre-batteur à 14 barres et secoueur à paille de 150 pouces de longueur. Nettoyage efficace: grilles à mouvement opposé.
Avec son équipement standard, notre 6620 est prête à affronter vos récoltes et vos conditions de travail. Laissez-nous vous montrer comment la plus petite moissonneuse-batteuse Titan peut accroître votre productivité.
CAMSO CENTRE AGRICOLE SUD-OUEST INC.
JOHN DEERE
CENTRE AGRICOLE SUD-OUEST INC.
415 RTE. 132 STE-BARBE
(514) 371-9220

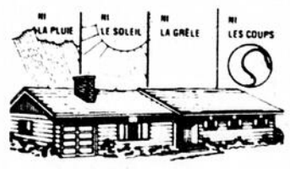
Capri
L'Equipe qui coupe
Capri
32 STE-CECILE, VALLEYFIELD 373-4292

Pour les personnes enseignantes

tout comme les personnes recevant l'éducation

BONI BONI
JOHN DEERE
POUR LE MOIS D'AOUT SUR TRACTEURS J.D.
EPARGNE BONI SPECIAL
DE $1,100.00
JUSQU'A $10,000.00
SANS FINANCE JUSQU'AU 1er MARS, 1983
J. MELVILLE BROWN & SONS
HOWICK, QUE.
TEL. 825-2093
JOHN DEERE

POUR RENDEZ-VOUS APPELEZ
264-3776
JEAN-FRANCOIS HOLLARD
DENTUROLOGISTE
Technicien Dentaire Certifié
• DENTIERS PARTIELS ET COMPLETS
• SERVICE RAPIDE DE REPARATION
Bien-être social accepté
Huntingdon - 158 Chateauguay
Ormstown - 49 Bridge



REVETEMENT DE VINYLE ESCLAD
APPROUVE PAR SCHL POUR
ESTIMATIONS GRATUITES, APPELEZ
R. LESSARD 264-2062

PLACEZ UNE ANNONCE CLASSEE RAPIDEMENT... FACILEMENT... SIMPLEMENT APPELER 264-5364

A VENDRE

YAMAHA AUTONEIGE Vente et service Faille & Frères. Tél: 827-2556 Franklin Centre Pièces de Skiroule.

REFRIGERATEUR POELE, laveuse-sécheuse reconditionnés, garantie 30 jours, livraison gratuite. Idéal pour maison ou chalet. W.D. Greig Inc., 57 Church, Ormstown. Tél: 829-2221.

MEUBLES DE qualité a des prix modiques, Inglis, RCA. Roxton, etc Meubles Larry Sinray Ltée., 39 Grande Ile, Valleyfield. Tél: 373-1222.

SCIES MECANIQUES Homelite, Jonsereds et McCulloch; pièces vente et service. Aussi réparations de petits moteurs. Aiguissage de chaines. Tondeuses à gazon Jacobsen. Bill MacDonald. Tél: 264-3539 ou 264-5554 Huntingdon.

VENTE ET service pour Homelite Husquvarna - Tondeuses Jacobsen. Huile en vrac pour chaines. Réparations de petits moteurs. Location d'outillage. Location Hemmingford. Tél: 247-2968.

BOIS D'ERABLE, de pommier et bois dur de 12" et 16". Tél: 827-2774.

POELE COMBINE huile et électrique [220] Parfait pour chalet. Bonne condition. $150. 264-3380.

BUICK CENTURY 1976 familiale, toute automatique, porte-bagages, peinture neuve, très utile pour commerce ou ferme. Tél le soir: 264-4933.

TRACTEUR FORD 8007, 110 forces, 1979, 1700 heures, très bonne condition. Tél: 427-3610 ou 427-2669.

UNE BOITE à ensilage Gehl 14 pieds avec vrilles doubles; une souffleuse Dion avec 30 pi. de tuyau 8". Tél: le jour 247-2866; le soir 247-3545.

PAR SOUMISSION - Jeep AMC 1980, la plus haute soumission pas nécessairement acceptée. Pour information appelez Ann 264-5328.

MOISSONNEUSE A maïs John Deere 34, 2 rangs, en bonne condition. Tél: 264-2205.

BATEAU CHRYSLER, 17½ pieds, moteur Volvo 170 HP, tout équipé. Prix à discuter. Tél: 264-2195.

LAVEUSE AUTOMATIQUE Westinghouse, en très bonne condition, $125. Tél: 264-3467.

MOISSONNEUSE-BATTEUSE auto-propulsée MF-35, barre de coupe 8 pi. avec Skour Kleen et rouleau Universal. Demande $2200. Tél: 829-3303.

DACTYLO SINGER, manuelle portative. Tél: 264-6218.

SPECIAL SUR huile pour scie à chaine. $4.95 pour contenant 4 litres. Chez H.D. Vente et Service Huntingdon.

MACHINE A Coke automatique; tour et perceuse pour acier, complétes avec outillage de machinerie; réservoir portatif pour air, 100 lbs. de pression, réservoir à l'huile 250 gallons. Tél: 264-2708 après 6 p.m.

HONDA Odessy 1975, prix raisonnable. Tél: 264-3305.

MOTO YAMAHA 400, 1980, 7000 milles; quatre pneus radiaux 12 po. utilisés un demi-été. Tél: 264-3548.

CUISINIERE AU gaz Fawcett, 30 pouces, blanche en excellente condition. Tél: 264-2181.

A VENDRE

POMPES A eau reconditionnées roto-culteur 5 forces, bonne condition; télévision 12 po. noir et blanc, portative. Tél: 264-2708 après 6 p.m.

CHEVAL DE L'année aux trois-quarts arabe enregistré, excellente conformation et très bon tempérament. Couleur: bai. Doit vendre. Pour plus d'information, Tél: 827-2808.

CUISINIERE AU gaz 24 po. usagée, un an d'usure, comme neuf. Tél: 829-2221.

KAYAK POUR deux personnes. Tél: 264-3879 après 8:00 p.m.

ROULOTTE 1959 de 7 pi x 14 pi., accommode 5 personnes, évier, chaufferette et cuisinière au gaz propane $700 ou meilleure offre. Tél: 247-2194.

EPANDEUR A fumier New Holland 518 avec batteur dessus et protège-éclaboussure; réservoir en vrac Woods 400 gal. Gilbert MacMillan. Tél: 264-2277.

DUSTER 1976 édition deluxe, servo-freins, servo-direction, 6 en pente économique, vitres teintées, Michelin neuf, jamais conduit en hiver, parfaite condition, $2400. Tél: 247-2304.

ELEVEURS DE moutons: 2 chiots de Grand Pyrénées disponible, prêts à commencer avec vos moutons. Ancienne race de chiens de garde, protecteurs de troupeau. Tél: 264-6770.

FIL DE fer pour cages à blé d'inde, à vendre. Les Entreprises Bronn, Ormstown. Tél: 829-2547 ou 3481.

CAMARO 1975, a besoin de réparations à la carrosserie. Prix $500. Tél: 829-2491.

CAMION-BENNE Ford 1974 F600, en excellente condition. Meilleure offre. Tél: 827-2398.

PELLE A fumier pour rétrocaveuse, $350 John Fingland, Howick. Tél: 825-2518.

PAILLE A vendre, en andain ou pressée. Tél: 264-2749.

HONDA 360cc de 1974, moteur en bonne condition. Tél: 264-4933.

QUATRE PNEUS pour moissonneuse-batteuse 18.4 x 26; deux pneus à riz; moteur Perkins diesel 4 cyl; 1000 balles de foin de luzerne; grange à foin et grange en rondins. Tél: 247-2866.

POULETTES BARRED Rock, âgées 3 mois. Tél: 264-6297.

PROPRIETE A VENDRE

BUNGALOW 7 pièces, sous-sol fini, garage-atelier 30 x 26 chauffé, sur 1 arpent terrain. Hypothèque 14%. R.R. 219 Nord, Hemmingford. Tél: 247-2816.

BELLE MAISON en rondins, 5 pièces, foyer, chauffage électrique, 12 milles au sud de Huntingdon sur chemin Beaver Road. Maison à vendre, mais laissera 2ou 3 mois d'avis au locataire si la maison se vend. Références exigées. $300 par mois. Tél: 264-2524.

AUBAINE, GRANDE maison de 6 ans, 32 x 35 pi. 3 étages habitables, garage, façade 200 pi, terrain 82.441 pi. carrés, possibilité de faire 2 logements, grande table de pool, exterieur non-fini, taxe $154 par année, prix $19,500. Faut voir Tél: 264-2884.

Embellissez votre quartier. Faites-en le tour.

Participaction Marchez. Dès aujourd'hui

A LOUER

LOGIS A louer, 4½, libre immédiatement, au 1641, Jamestown Rd., Ormstown. Tél: 829-3139.

EMPLACEMENTS DANS marché aux puces, ouvrant 14 août. Autoroute sud, 15, sortie 6, Lacolle, Tél: 1-681-1260.

CHAMBRE A louer pour personne seule. Tél: 827-2952.

DEUX APPARTEMENTS DE 4½, 3e étage 5 rue Wellington, Huntingdon $240 par mois. Libres 1er septembre. Tél: 264-5165.

A VENDRE OU A LOUER

BUNGALOW, 4 chambres à coucher, s.d. bain, sous-sol, chauffage central, grand jardin. Chemin tranquille. Bon pour couple à la retraite. Tél: 247-2225 entre 7 et 10h p.m.

A VENDRE OU A ECHANGER

HACHOIR FORD 605 avec fete à maïs à vendre ou échangerais contre hachoir à fléau ou machine à fourrage avec tête de coupe directe. Tél: le jour 247-2866, le soir 247-3545.

VOUDRAIT LOUER

MAISON DE 3 chambres à coucher ou ferme dans région Hemmingford pour 1er septembre. Tél: 826-4851.

MAISON 4½ pièces, dans village de Ormstown. Immédiatement. Tél: 829-3038.

TRAVAIL DEMANDE

BRIQUE, BLOCS, pierres, pour tout travail de maçonnerie - cheminées et fovers - appelez Guy Bourdeau, 420A, Danis, Valleyfield, 373-8390.

POSSEDE MOISSONNEUSE-BATTEUSE M.F. neuve pour grain. Jean René Legault. Tél: 264-2980.

GARDIENNE FIABLE aimant les enfants. Tél: 264-4114.

J'IRAIS garder à domicile dans le village de Huntingdon. Information Nicole. Tél: 264-3069.

AIDE DEMANDEE

HOMME POUR travail de ferme à plein temps avec expérience et références. Appelez pour détails: Havelock. Tél: [le soir]: 826-3838.

HOMME RESPONSABLE demandé 5 matins par semaine, pour nourrir chevaux et nettoyer stalles. Les Ecuries Equinoxe. 825-2898.

OFFRE D'EMPLOI

SECRETAIRE-RECEPTIONNISTE demandée pour bureau de professionnels à Huntingdon. Semaine de cinq jours, pas de travail le soir, salaire compétitif. Doit absolument être, couramment bilingue, écrit et parlé. Expérience utile, mais capacité et attitude plus important. S.V.P. répondre à: C.P. 1628, Huntingdon, Qué. J0S 1H0.

SERVICE

ATELIER DE réparation, petits moteurs à gazoline Klaus Frost, 74, rue Linda Ormstown, Tél: 829-3436.

FAITES-LE vous-même et épargnez plus de 50% vous pouvez abattre vos oiseaux de basse-cour vous-même avec tout l'équipement nécessaire à compter de 50c par poulet, au Chenil Effel, Route 236, St-Stanislas, ou pouvez louer l'équipement et le faire chez vous. Pour information appelez 371-5018.

PERDU

BICYCLETTE DE garçon, couleur rouge, ailes chromées. Tél: 264-3315.

EPAGNEUL, FEMELLE, noire et blanche perdue région Ormstown-Dewittville. Tél: 829-3102.

PENSION

CHIENS ET chats, Société de Protection des Animaux Shangri-La Immeuble chauffé - Cours intérieurs et extérieurs. Service vétérinaire. Aussi tonte et shampooing. Meilleurs soin et attention. Tél: 373-0295.

GARDERAIS CHEVAL [1] en pension pour hiver. $100 par mois. Très bon soin. Tél: 829-2553 Ormstown.

ACCORDAGE DE PIANO
REPARATION & RESTORATION
TEL: 829-2831
AARON BOUSEL
PATIENCE BOUSEL
ORMSTOWN

REMERCIEMENTS

La famille de feue Rose Boucher Dumont, décédée le 20 juillet, 1982, désire exprimer sa sincère appréciation à tous les parents, voisins et amis qui ont manifesté tant de bonté, d'appui et de secours lors de notre récent deuil. Il n'y a pas de mots pour traduire nos remerciements à toutes ces personnes pour leurs visites, cartes, messes, fleurs, nourriture, chorale et présence aux obsèques. Un merci très spécial au Dr. Cameron ainsi qu'aux médecins et personnel du Centre hospitalier de Huntingdon pour leurs très bons soins professionnels prodigués pendant sa longue maladie.
Merci sincèrement,
Les familles Dumont et Boucher

Nous remercions tous ceux qui ont bien voulu se joindre à nous dans cette épreuve, spécialement ceux de langue anglaise.
Famille de feu Napoléon Couillard.

Un merci spécial à tous ceux qui furent si bons et généreux envers nous après l'incendie dans notre demeure. Votre aide fut très appréciée.
Bill, Madeleine, Robert et Michel Greig.

DECES

COUILLARD, Napoleon [Nap] - Subitement le 23 mai à l'âge de 75 ans est décédé Napoleon Couillard, fils de feu Louis Couillard et de Rose Anne Huot, frère de Thérèse, Mme R. Forget, Irène, Alice, Joseph [Jos], et de feu Euclide [Cled]. Le convoi funèbre partit du Funérarium Gibeau Inc. pour se rendre à l'église Saint-Jean-Chrysostôme. Enterrement au cimetière du même endroit.

COUPON D'ABONNEMENT AU GLEANER

Nom _____

Adresse _____

_____ Code Postal _____

Canada $16.50 par année

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY
B.A.L.L.L.
AVOCAT
16 PRINCE
HUNTINGDON
TEL: 264-3298

IAN WATSON
M.P.
Bureau Châteauguay
67 Boul. D'Anjou
Tél: 698-0861
Les citoyens qui ont des problèmes relevant du domaine fédéral ou des suggestions à apporter pour l'amélioration du comté, sont invités à rencontrer leur député.

DR. VIVAN RAHAUSEN
DENTISTE
Tél: 829-2308
36 Lampton
Ormstown

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Tél: 264-5234 Huntingdon
Syndics des dossiers de Mtre Lucien Baillargeon, N.P. et Roger Fortier
Heures de bureau:
Tous les jours 9 a.m. à 5 p.m.
Le soir sur rendez-vous

PAUL RACINE
DESIGNER D'INTERIEURS
D.N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-3222

BIJOUTERIE MARCEL HEBERT
227 VICTORIA VALLEYFIELD



EXTERMINATION DENIS BRISSON INC.
FOURMIS-COQUERELLES-RATS, ETC.
NOUS GARANTISSONS NOTRE TRAVAIL
587 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD
373-5515

LE GLEANER IMPRIMERIE DE TOUT GENRE
FAIRE-PART-ETATS DE COMPTES-ENVELOPPES
EN-TETES DE LETTRES-CIRCULAIRES
FORMES CONTINUES "MOORE"
TEL: 264-5364

GAMME COMPLETE DE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE
QUINCAILLERIE ELECTRICITE
PLANS DE MAISONS DISPONIBLES
• SOUMISSION GRATUITE SUR TOUS GENRES DE PROJETS
GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN A VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR
master charge
BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC 264-5533 264-3222

VENTE DE GARAGE

SAMEDI, 21 AOUT
10:00 - 18:00 hres
19 ave. Lorne
Huntingdon

Poêle au kérosène, poêle au gaz, marchette de bébé, draperies, linge de garçon 2-4 ans; vaisselle, linge d'automne.

VENTE SUR GAZON

VENDREDI & SAMEDI LE 20 ET 21 AOUT
9 a.m. à 5 p.m.
22, rue Pilon Huntingdon

Laveuse à vaisselle, balançoire et glissoire d'enfant, vaisselle, tables et chaises de restaurant, etc.

REUNION GENERALE ANNUELLE

Comité des Loisirs de Huntingdon
MARDI, LE 24 AOUT
7:30 p.m.
Hôtel de Ville de Huntingdon
Election des officiers

VENTE DE GARAGE

45, Académie
Howick
SAMEDI 28 AOUT
à partir de 9h a.m.

Meubles et vêtements de bébé, vieux volets, articles de sport, appareils électriques, vaisselle, livres, jantes pour camion Ford et autres.



SERVICE D'ABATTAGE GROS ET DETAIL



ABATTOIR VIAU INC.
SPECIALITES
•VIANDE A CONGELATEUR
•JAMBON FUME D'AUTREFOIS
TEL: 247-2130
COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

A LOUER

STATION SERVICE
SITUE AU 47 CHATEAUUAY
HUNTINGDON
s'adresser à Texaco Canada Inc.
A/S René Roberge
1425 de la Montagne
Montréal H3G 1Z3
au téléphone 1-842-4281

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
DANIEL HART et SYLVIE LAZURE
SAMEDI, LE 21 AOUT
à 8:30 p.m.
GAI LOUNGE
Admission: $4.00 la personne Goûter - Disco

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE HINCHINBROOKE

SOUMISSIONS DEMANDEES

Des soumission scellées sont demandées par cette municipalité pour 800 verges de sable à être utilisées pour l'entretien des routes l'hiver. Les détails peuvent être obtenues du secrétaire en appelant au 264-2896 entre 9 a.m. et 4 p.m. les mar, merc. et jeudi. Les soumissions devront être reçues au plus tard 4:00 p.m. mardi le 7 sept. 1982. La plus basse ou aucune soumission n'est pas nécessairement acceptée.

Donné le onzième jour de août mil neuf cent quatre vingt deux.

Howard L. Welburn
Secrétaire-trésorier

PROVINCE DE QUEBEC
M.R.C. DU HAUT-ST-LAURENT
PAROISSE ST-MALACHIE D'ORMSTOWN

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC à tous les contribuables de la susdite municipalité, vous est par les présentes donné, par le soussigné, Jean-Claude Marcil, secrétaire-trésorier, que le conseil à son assemblée régulière du 8 juin, 1982, a adopté le règlement no 149 ayant pour objet de décréter des travaux de drainage du cours d'eau Pelchat.

AVIS PUBLIC est aussi donné que le règlement est maintenant déposé au bureau du secrétaire-trésorier, à l'Hôtel de Ville d'Ormstown, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance durant les heures de bureau.

Donné sous mon seing à Ormstown, ce 10è jour de juin, 1982.

J.C. Marcil, sec-trés.

PROVINCE DE QUEBEC
CORPORATION MUNICIPALE DU CANTON DE DUNDEE

APPEL D'OFFRES

ENTRETIEN CHEMINS D'HIVER

Pour un aide et un chauffeur de la charrue à neige et l'épandeur à sable.

Pour de plus amples informations contactez le bureau du secrétaire-trésorier, les mardi, mercredi et jeudi, de 9:00 a.m. à 4:00 p.m., Tél: 264-4674.

Les applications seront acceptées jusqu'au sept septembre 1982 à 4:00 p.m.

Première considération aux résidents de la susdite municipalité.

Béatrice Van Winden.
Sec.-trés.

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE HINCHINBROOKE

SOUMISSIONS DEMANDEES

Des soumissions scellées sont demandées par cette municipalité pour 150 tonnes métriques de sel a être utilisées pour l'entretien des routes l'hiver. Les details peuvent être obtenus du secrétaire en appelant 264-2896 entre 9 a.m. et 4 p.m. les mardis mercredis et jeudis. Les soumissions devront être reçues au plus tard 4 p.m. mardi le 7 sept. 1982. La plus basse ou aucune soumission n'est pas necessairement acceptée.

Donné le onzième jour de août mil neuf cent quatre vingt deux.

Howard L. Welburn
Secretaire-Trésorier

OFFRE D'EMPLOI A TEMPS PLEIN

LE C.A.B. DE STE-MARTINE EST A LA RECHERCHE D'UN INSEMINATEUR, A TEMPS PLEIN

- Le C.A.B. de Ste-Martine accordera priorité aux diplomés en technologie, option zootechnie ou exploitant agricole en agro-technique [secondaire IV ou V] ou équivalent en formation académique ou expérience.
- Le candidat doit: être âgé de 18 à 45 ans.
- Pouvoir travailler sur un horaire irrégulier, selon les besoins du C.A.B., avec rémunération à l'acte.
- Etre en possession d'un permis de conduire.
- Connaître et aimer les bovins.
- Le candidat choisi recevra une formation théorique et pratique en vue de l'obtention du permis nécessaire.
- Si ce travail vous intéresse, veuillez faire parvenir votre application par écrit accompagnée d'un curriculum vitae avant le 1er septembre 1982, au secrétaire:

Edouard Faubert,
C.P. 174, Valleyfield, Qué. J6T 4K6
- Vous serez informés des lieux et dates d'entrevue.

ENCAN D'ANTIQUITES

A LA SALLE D'ENCAN
247, RUE GRANBY, BROMONT
DIMANCHE, 22 AOUT
A 11 H A.M.

Sera vendu: Horloge grand-père avec mouvement en bois, beau mobilier de salle à manger 10 morceaux avec sculpture, pièces de collection. Secrétaire [roll-top desk], table à desservir. Mobilier de salon "victorien" à grappes de raisin. Lits en brass et en bois. Mobilier de chambre à coucher, tables rondes et carrées avec chaises droites et berçantes "press back".
Causeuse à roses avec médaillon et chaises. Plusieurs beaux bureaux avec miroir et autres. Chiffonniers, glacière, très belles armoires canadiennes en pin et autres, table à panneaux avec tiroirs et chaises en pin.
Demi-lits et grand lit métal et brass, rouets, meuble genre bibliothèque, miroirs, diverses lampes. Plusieurs cruches avec fleurs et autres. Cadres, valises bombées et autres, coffre en pin, moule à café, vitraux en couleur, lampe tiffany, caisse enregistreuse, livres, petites tables décoratives, cabinet vitré.
Beaucoup de belle vaisselle. Très belle horloge au mur victorien et à tablettes. Couvre-pieds, catalogne, bibelots, secrétaire à panneau. Belles figurines en porcelaine ainsi que beaucoup d'autres antiquités qui seront vendues ce jour-là.
Pour information au sujet de cet encan ou pour tous genres d'encan, adressez-vous avec confiance à:

JEAN-GUY GELINEAU
enc. lic.
247 rue Granby
Bromont, Qué.
Tél: 534-2414

Huntingdon Fair results

HORSE SHOW

Ponies any age: 1. Tambourine, Trent Martin, 2. Snoopy, Debbie Ouimet, 3. Hocus Pocus, Tracey Murphy, 4. Chiqua, Kathleen Murphy, 5. Brown Sugar, Susie Carr.

Yearling at halter: 1. Sparkling Dude, Lewis Murphy, 2. Apryl's Choice, Judy Martin, 3. The Alchemist, Neil Hyde.

Horse, 3 and under: 1. Bright Nistoa, Tracy Martin, 2. Windwalker, Leanne Doré, 3. Gambit, Linda Riel, 4. Grey Malkin, Neil Hyde.

Horse, 3 and over: 1. Prince's MacImage, Tracy Martin, 2. Skuter Fisher, Gail MacNaughton, 3. Top Tribute, Colleen Ouimet, 4. Leo Streeker, Charles Lunn, 5. Something Special, Lisa Hampton.

Showmanship at halter, 13 and under: 1. Delta Dawn Bars, Sophie Leduc, 2. Tambourine, Trent Martin, 3. Jethro's Special, Terry Ouimet, 4. Singsong, Leanne Doré, 5. Calypso, Hollie D'Aoust.

Showmanship at halter, 14-18: 1. Prince's Mac Image, Tracy Martin, 2. Briskada, Debbie Wilson, 3. Something Special, Lisa Hampton, 4. Corienne, Donna Meadows, 5. Bars Benjamin, Michael Carr.

Bareback equitation 18 and under: Prince's Mac Image, Tracy Martin, 2. Poco Echols, Bob Gauthier, 3. Gentle Breeze, Natash Fauque, 4. Afternoon Delight, Michael Carr, 5. Bars Benjamin, Janet Carr, 6. Lady Mama-la, Theresa Higgins.

Western pleasure pony 15 and under: 1. Tambourine, Trent Martin.

Novice equitation: 1. My fantasy Bars, Steve Flowers, 2. Delta Dawn Bars, Sophie Leduc, 3. Leo's Danny Creek, Steve Wilson, 4. Prince's MacImage, Kyla Martin, 5. Small Sinner, Laura Heanley, 6. Tambourine, Tracy Martin.

English pleasure, 14-18: 1. Blue Challenger, Michael Krohn, 2. Top Brass, Cathy Blundell, 3. Poco Echols, Bob Gauthier, 4. Briskada, Debbie Wilson, 5. Sound Breaker, Michelle Cumyn, 6. Leo's Danny Creek, Steve Wilson.

Western equitation, 13 and under: 1. Delta Dawn Bars, Sophie Leduc, 2. Prince's MacImage, Kyla Martin, 3. Jethro's Special, Terry Ouimet, 4. Bo Jolais, Jennifer McNaughton, 5. Bars Benjamin, Janet Carr, 6. Tambourine, Trent Martin.

Hunter over fences: 1. Blue Challenger, Michael Krohn, 2. Top Brass, Cathy Blundell, 3. Sound Breaker, Michelle Cumin, 4. Proven Staff, Patricia Wright, 5. Yellow Al, Ricky Krohn, 6. The Stockbroker, Jennifer Maxwell.

Hunter over fences, 18 and under: 1. Top Brass, Cathy Blundell, 2. Gentle Breeze, Natasha Fauque, 3. Yellow Al, Ricky Krohn, 4. Blue Challenger, Michael Krohn, 5. Sound Breaker, Michelle Cumin, 6. Jack the Pepper, Clifford D'Aoust.

English Equitation 13 yrs and under [Medals]: 1. Yellow Al, Ricky Krohn [Gold]; Jack, Cliff D'Aoust [Silver], 3. Gentle Breeze, Natasha Fauque.

English Equitation 14-18 yrs [Medals]: 1. Top Brass, Cathy Blundell [Gold], 2. Blue Challenger, Michael Krohn [silver], 3. Something Special, Lisa Hampton [bronze].

Western Riding: 1. Nick's Dynamo, Clara Taylor, 2. My Fantasy Bar, Janice Vadnais, 3. Bar's Benjamin, Michael Carr, 4. Stacked Poker Deck, Michael Carr.

Western Pleasure 13 yrs and under: 1. Prince's MacImage, Kyla Martin, 2. Delta Dawn Bars, Sophie Leduc, 3. Jethro's Special, Terry Ouimet; 4. Tambourine, Trent Martin, 5. BoJolais, Jennifer McNaughton.

Welcoming Jumper: 1. Sound Breaker, Ricky Krohn, 2. Yellow Al, Ricky Krohn, 3. Top Brass, Cathy Blundell, 4. Blue Challenger, Michael Krohn.

Pony Pleasure - English or Western rider 8 yrs. and under: 1. Chiqua Kathleen Murphy, 2. Brown Sugar Susie Carr

Gentleman's English Pleasure 19 & over: 1. I'm Johnny Cash, Art Roberts, 2. Leo Streeker, Charles Lunn, 3. Commanche Joe, Bob Brisebois, 4. Donnarias Shadfly, Lawrence Murphy.

Pony Potato Race 14 yrs and under: 1. Brown Sugar, Janet Carr, 2. Prince Noir, Jacques Legros, Chiqua, Kathleen Murphy, 4. Snoopy, Marco Dandurand.

Combination - Ride and Drive: 1. Lady Meldon, Mary Stevenson, 2. Jethro's Special, Joanne Duke, 3. My Fantasy Bar, Janice Vadnais, 4. I'm Johnny Cash, Art Roberts.

Pony Costume Class: 1. Brown Sugar, Nancy Carr, 2. Small Sinner, Mark Rondeau, 3. Stacked Poker Deck, Susie Carr, 4. Prince Noir, Pascal Legros, 5. Calypso, Hollie Daoust.

Appaloosa Under Saddle: 1. Bellevue Appache Bars, Cathy Vincelli, 2. Prince's MacImage, Tracy Martin, 3. Jethro's Special, Jo Anne Duke, 4. Miller Time, Laura Heaney, 5. Bo Jolais, Shirley McNaughton.

Pairs Class: 1. Buff Wilson and Mary Stevenson; 2. Clara Taylor and Susan Ogilvie, 3. Cathy Vincelli and Art Roberts, 4. Sophie Leduc and Janice Vadnais, 5. Joanne Pregent and Ann Pregent.

Junior Western Pleasure: 1. Miss Asterbar Otoe, Art Roberts, 2. Plaudit Mor'n Glory, Jim Bennett; 3. Jessie James, Diane Brisebois; 4. Windwalker, Leanne Doré; 5. Stacked Poker Deck, Cindy Carr.

Western Equitation 14-17 yrs - Medals: 1. Prince's Mac Image, Tracy Martin [Gold]; 2. My Fantasy Bar, Steve Flowers [Silver]; 3. Poco Echols, Ann Gauthier [Bronze].

Hunter Hack: 1. Blue Challenger, Michael Krohn, 2. Proven Staff, Patricia Wright, 3. Yellow Al, Ricky Krohn, 4. Top Brass, Cathy Blundell, 5. Sound Breaker, Michelle Cumyn.

Trail Class: 1. My Fantasy Bar, Janice Vadnais, 2. Delta Dawn Bars, Cathy Vincelli, 3. Major Buzz Cody, JoAnne Prégent, 4. Nick's Dynamo, Clara Taylor, 5. Poco Echols, Bob Gauthier.

Command Class - 15 yrs and under: 1. Tambourine, Trent Martin, 2. Small Sinner, Dawn Bradly, 3. Brown Sugar, Susie Carr.

Ladies English Pleasure: 1. Lady Meldon, Mary Stevenson, 2. Vans Alibi Tenny, JoAnne Prégent, 3. My Fantasy Bar, Janice Vadnais, 4. Bellevue Appache Bar, Cathy Vincelli, 5. Sugar Bars Special, Coleen Ouimet.

Working Hunter Stake: 1. Top Brass, Cathy Blundell, 2. Sound Breaker, Ricky Krohn, 3. Blue Challenger, Michael Krohn, 4. Yellow Al, Ricky Krohn.

English Pleasure Pony [15 yrs and under]: 1. Gentle Breeze, Natasha Fauque, 2. Tambourine, Tracy Martin, 3. Hocus Pocus, Tracy Murphy, 4. Small Sinner, Dawn Bradley, 5. Chiqua, Kathleen Murphy.

Quarter Horse Under Saddle: 1. Son of Wyo Peppy, Jennifer Holt, 2. Nick's Dynamo, Roberta Morris, 3. My Fantasy Bar, Laurier Vadnaiss Poco Echols, Bob Gauthier, 5. Van's Alibi Tenny JoAnne Prégent.

English Pleasure Stake 19 & over: 1. Van's Alibi Tenny, JoAnn Prégent, 2. Lady Meldon, Mary Stevenson, 3. Bellevue Apache Bars, Cathy Vincelli, 4. Afternoon Delight, Georgina Robertson.

Junior English Pleasure: 1. Donnava's Shadow, Janine Murphy, 2. Miss Aster Bar Otoe, Carolyn Beasley, 3. The Stockbroker, Jennifer Maxwell, 4. Jessie James, Diane Brisebois, 5. Gambit, Linda Riel.

Open Pleasure Driving: 1. Lady Meldon, Mary Stevenson, 2. Jethro's Special, JoAnne Duke, 3. My Fantasy Bar, Laurier Vadnais, 4. I'm Johnny Cash, Art Roberts, 5. Arakee Bold Rashid, Antonia Holbeche Boyanner.

Musical Chairs [15 yrs and under]: 1. Brown Sugar, Janet Carr, 2. Chiqua, Kathleen Murphy.

Gentleman's Western Pleasure: 1. Two Dollar Pulley, Lewis Murphy, 2. Poco Echols, Bob Gauthier, 3. Delta Dawn Bars, Art Roberts, 4. Prince's MacImage, Francois Faubert, 5. Afternoon Delight, Romeo Ross.

Open Pleasure Driving Stake: 1. Jethro's Special, JoAnne Duke, 2. Lady Meldon, Mary Stevenson, 3. I'm Johnny Cash, Art Roberts, 4. Arabic Bold Rashid, Antonia Boyanner.

Western Pleasure Stake: 1. Two Dollar Pulley, Lewis Murphy, 2. Son of Wyo Peppey, Jennifer Holt, 3. Bellevue Apache Bars, Cathy Vincelli, 4. Major Buzz Cody, JoAnn Prégent.

Command Class: 1. Bo Jolais, Shirley McNaughton, 2. Miller Time, Susie West, 3. Lady Meldon, Mary Stevenson, 4. Moonlight, Jennifer Schuppler, 5. Sugar Bars Special, C. Ouimet.

Jumper Stake: 1. Top Brass, Cathy Blundell, 2. Sound Breaker, Ricky Krohn, 3. Yellow Al, Ricky Krohn, 4. Blue Challenger, Michael Krohn.

Lead line: - Horse or pony to be lead by someone over 15yrs with a rider 6 years or under: 1. BoJolais, Tiffany McNaughton, 2. Tamborine, Pascal Legros, 3. Brown Sugar, Nancy Carr, 4. Beau-T, Vanessa Van Winden.

Open Western Pleasure 19 years and over: 1. Two Dollar Pulley, Lewis Murphy, 2. Son of Wyo Peppy, Jennifer Holt, 3. Bellevue Appache Bars, Cathy Vincelli, 4. Major Buzz Cody, JoAnne Prégent, 5. Afternoon Delight, Karen Breslin.

English Pleasure 13 years and under: 1. Yellow Al, Ricky Krohn, 2. Gentle Breeze, Natasha Fauque, Sound Breaker, Peter Cumyn, Jack, Cliff D'Aoust, Jethro's Special, Terry Ouimet.

Hunter over Fences: 1. Sound Breaker, Michelle Cumyn, 2. Blue Challenger, Michael Krohn, 3. Top Brass, Cathy Blundell, 4. Yellow Al, Ricky Krohn, 5. Jack, Cliff D'Aoust.

Versatility Class: Eng. Pleasure West. Pleas. Barrel Race. 1. My Fantasy Bar, Laurier Vadnais, 2. Bellevue Appache Bars, Cathy Vincelli, 3. Prince's MacImage, Tracy Martin, 4. Afternoon Delight, Karen Breslin, 5. Major Buzz Cody, JoAnne Prégent.

Barrel Race: 1. Pepper Bounce, J.M. Bouchard, 2. Prospect-Diamond, J.M. Bouchard, 3. Dolly, Jacques Legros, 4. T.J. Tom Green.

English Pleasure Stake 18 yrs and under 1. Blue Challenger, Michael Krohn, 2. Nick's Dynamo, Clara Taylor, 3. Yellow Al, Ricky Krohn, 4. Sound Breaker, Michelle Cumyn, 5. Jack, Cliff D'Aoust.

Open English Pleasure 19 years and over: 1. Belluvue Apache Bars, Cathy Vincelli, 2. My Fantasy Bar, Laurier Vadnais, 3. Lady Meldon, Mary Stevenson, 4. Afternoon Delight, Georgina Robertson, 5. Van's Alibi Tenny, JoAnne Prégent.

Western Pleasure Stake 18 years and under: 1. My Fantasy Bar, Steve Flowers, 2. Poco Echols, Marcelle Gauthier, 3. Jethro's Special, Terry Ouimet, 4. Miss Asterbar Otoe, Sonya Fee, 5. Delta Dawn Bars, Sophie Leduc.

Family Class: 1. Wilson family, Buff and Debbie; 2. Vadnais family, Jan and Laurier, 3. Prégent family; Ann and JoAnne; 4. West Hill Farm - Susie and Robert West; 5. Ouimet family, Colleen, Debbie, Jo-Anne.

Pleasure Pony Stake 15 years and under: 1. Gentle Breeze, Natasha Fauque, 2. Hocus Pocus, Tracey Murphy, 3. Small Sinner [West Hill Farm], Dawn Brady, 4. Tambourine, Trent Martin, 5. Chiqua, Kathleen Murphy.

Owner-Rider-Western Pleasure: 1. My Fantasy Bar, Laurier Vadnais, 2. Son of Wyo Peppy, Jennifer Holt, 3. Prince's MacImage, Tracey Martin, 4. Jethro's Special, Jo Anne Duke, 5. Quick Dianne, Charles Lunn.

Accumulator Jumper: 1. Sound Breaker, Ricky Krohn, 2. Yellow Al, Ricky Krohbn, 3. Blue Challenger, Michael Krohn, 4. Top Brass, Cathy Blundell, 5. Dancer, Joanne Colombe.

Jack Benny - Rider 39 years and over: 1. Bix's lad, Buff Wilson, 2. Two Dollar Pulley, Gunther Krohn, 3. Prince's MacImage, Judy Martin, 4. Quick Dianne, Charles Lunn, 5. Nick's Dynamo, Clara Taylor.

Western Pleasure - 14-18 years: 1. Prince's MacImage, Tracy Martin, 2. Poco Echols, Marcelle Gauthier, 3. Leo's Danny Creek, Steve Wilson, 4. Bar's Benjamin, Cindy Carr, 5. Lady Mama La, Therese Higgins.

Pole Bending: 1. T.J., Tom Green.

Child's Turnout - 15 years and under: 1. Brown Sugar, Nancy Carr.

Ladies' Western Pleasure: 1. Bellevue Appache Bars, Cathy Vincelli, 2. Major Buzz Cody, JoAnne Prégent, 3. Son of Wyo Peppy, Jennifer Holt, 4. My Fantasy Bar, Janice Vadnais, 5. Afternoon Delight, Karen Breslin.

MAPLE PRODUCTS

Display of maple products: 1. Mrs. Garnet Goundrey, 2. Susan Chisholm.

HONEY

Display of honey: 1. Garnet Goundrey

EGGS

1 doz. white in carton: 1. Lawrence McDonagh.

1 doz. brown in carton: 1. Ruth Stringer, 2. Mrs. Audrey Angus, 3. Winnie McDonagh.

CANDY

Chocolate fudge: 1. Yvette Harper, 2. Bill Myatt, 3. Harold Wilson.

Divinity fudge: 1. Bill Myatt, 2. Ronal MacDonald.

Light fudge: 1. Harold Wison, 2. Bill Myatt, 3. Ronald MacDonald.

SEEDS AND FORAGE

First cut grass: 1. Kevin Dineen, 2. Donald McCaig, 3. Pierre Bohemen, 4. Garnet Goundrey.

First cut alfalfa: 1. Mark Walsh, 2. Wayne Goundrey, 3. Kevin Dineen, 4. Donald McCaig.

First cut red clover: 1. Pierre Bohemen, 2. Norman Paul, 3. Donald McCaig, 4. Reggie Taylor.

First cut other legumes: 1. Pierre Bohemen, 2. William Mason, 3. Peter Bulow, 4. Judy Maither.

Alfalfa 2nd or 3rd cut: 1. Kevin Dineen, 2. Ronald MacDonald, 3. Mark Walsh, 4. Steven Hadley.

Other legumes, 2nd or 3rd cut: 1. Fertile Valley Farm; 2. William Mason, 3. Wayne Goundrey, 4. Donald McCaig.



This Jersey cow owned by Norval Acres and shown by Les Rogers [left] was judged Grand Champion by judge Ron Sharp from Russel, Ont.



Proud owner of the Champion Yearling Ewe is Donna Boychuk of Hemmingford.



A big winner in the flower section was Nova Rogers of Rte. 138, Huntingdon, seen here with her first prize for "Captured Beauty," dried flowers under glass.



TELEVISION REPAIR

HITACHI Sales and Service
Specialty COLOR
J.L. DANCAUSE T.V.
St. Anicet Tel: 264-2565

HAVE YOUR DRYER CLEANED AND INSPECTED BEFORE WINTER GETS HERE. TAKE ADVANTAGE OF OUR
FALL TUNE-UP SPECIAL $35.
(INCLUDES CLEANING AND INSPECTION. ALL PARTS AND LABOUR EXTRA)
PREVENT DRYER FIRES AND MAJOR BREAK-DOWN DURING THE WNTER MONTHS. CALL NOW FOR AN APPOINTMENT
GREIG
57 CHURCH, ORMSTOWN
TEL: 829-2221



PICK-UP OF DEAD ANIMALS
HORSES - COWS - CALVES - HOGS, ETC.
CALL COLLECT: 454-9434 or 454-3274
[New Administration]
JEAN MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC.
CHRISTIAN OR JEAN-MARIE
WE PAY AND PICK-UP
DEAD OR LIVE ANIMALS AT BEST
FAST SERVICE 7 DAYS A WEEK
43 STE-THERESE STREET, ST-REMI

Tel: 829-2909
MAURICE THURSTON
FOREST CONTRACTOR
Brush Cutting and Burning
Forest Cleaning, etc.
1176 R.R.3
Ormstown, Que. J0S 1K0

TEL: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTARY
HECTOR CRETE REGISTRY
11 BRIDGE ST.
ORMSTOWN, QUE.

THE CHIMNEY SWEEPS
CLEANING OF OIL AND WOOD STOVE PIPES
Installation and repairs of chimneys
Call now for Guaranteed service plan
Tel: 827-2406
264-5457



Clinique Vétérinaire de Huntingdon
Clinique Vétérinaire de Hemmingford
Dr. Pierre Poitras
1708 Châteauguay, C.P. 1448, Huntingdon, Qué. J0S 1H0
Téléphone: 264-6202
Dr. Ioana Sonea
291 Roxham Rd. C.P. 234, Hemmingford, Qué. J0L 1H0
Téléphone: 264-6202
Evenings and weekends 247-2053

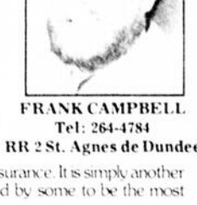
MAINVILLE ALUMINUM
We are Selling and Installing
Reynolds Aluminum Siding and Gutters
Doors and Windows of all Kinds
Awnings, Rails, Aluminum Shutters
Garage Doors [Automatic or Manual]
Patio Doors, Glass, Insulated Glass
ALL WORK GUARANTEED
A. GRIFFITH A. TAILLEFER
80 Wellington, Huntingdon Que.
Tel: 264-5057



UNISEXE
BEAUTY SALON
Open Sun. Mon. all day
Rte. 138, Trout River
264-2720
Special prices for opening
Perm $20.00
Haircut $5.00

Back to School Savings
ON ALL OUR IN-STORE INDIAN COTTON CLOTHING
20% TO 50% REDUCTION
EXTRA 10% OFF FOR STUDENTS
• BLOUSES • DRESSES • ENSEMBLES • MEN'S SHIRTS
• MANY MORE ITEMS
• MASTER CHARGE • CHARGEX • VISA CARDS
Suchitra
WE ALSO HAVE BEAUTIFUL INDIAN CRAFTS
K-MART PLAZA
1050 MGR. LANGLOIS NITRO
TEL: 373-0841

With the stroke of your pen...
you can create an estate worth hundreds of thousands of dollars!



It's that easy when you purchase Canadian Foresters' LOW COST TERM INSURANCE
There is no real mystery to life insurance. It is simply another form of PROPERTY, considered by some to be the most priceless of all.
At the instant of death, this unique property CAPITALIZES a person's unused human life value by converting a small amount of present income (premium) into a great amount of future income (proceeds). All of this without fuss, bother or expense - just the guarantee of dignity and security to loved ones left behind.
We have Term Insurance plans to fit your every need or situation!
Call or write for a personal confidential consultation.
FRANK CAMPBELL
Tel: 264-4784
RR 2 St. Agnes de Dundee
CANADIAN FORESTERS LIFE
Serving Canadians Since 1879

INVENTORY LIQUIDATION
• SALE •
WEDNESDAY, AUGUST 18
FROM 6:00 P.M.
TO MIDNIGHT
Raymond Farand MEUBLES inc.
344, boul. Langlois, Valleyfield 371-4374/371-4238

BACK-TO-SCHOOL
SUPER SAVINGS FROM AUG. 15 TO SEPT. 15
LOIS JEANS $22.98
SIZE 26-42
QUALITY BRAND NAME JEANS $15.00
SIZE 26-42
CHILDREN'S JEANS
JACQUES BERNARD BRAND $12.98
SIZE 7-16
COME ON IN AND MAKE YOUR PURCHASE NOW WHILE QUALITY AND QUANTITY LASTS
CREATIONS SUZANNE SCHINCK
55 LAMBTON, ORMSTOWN 829-2297